



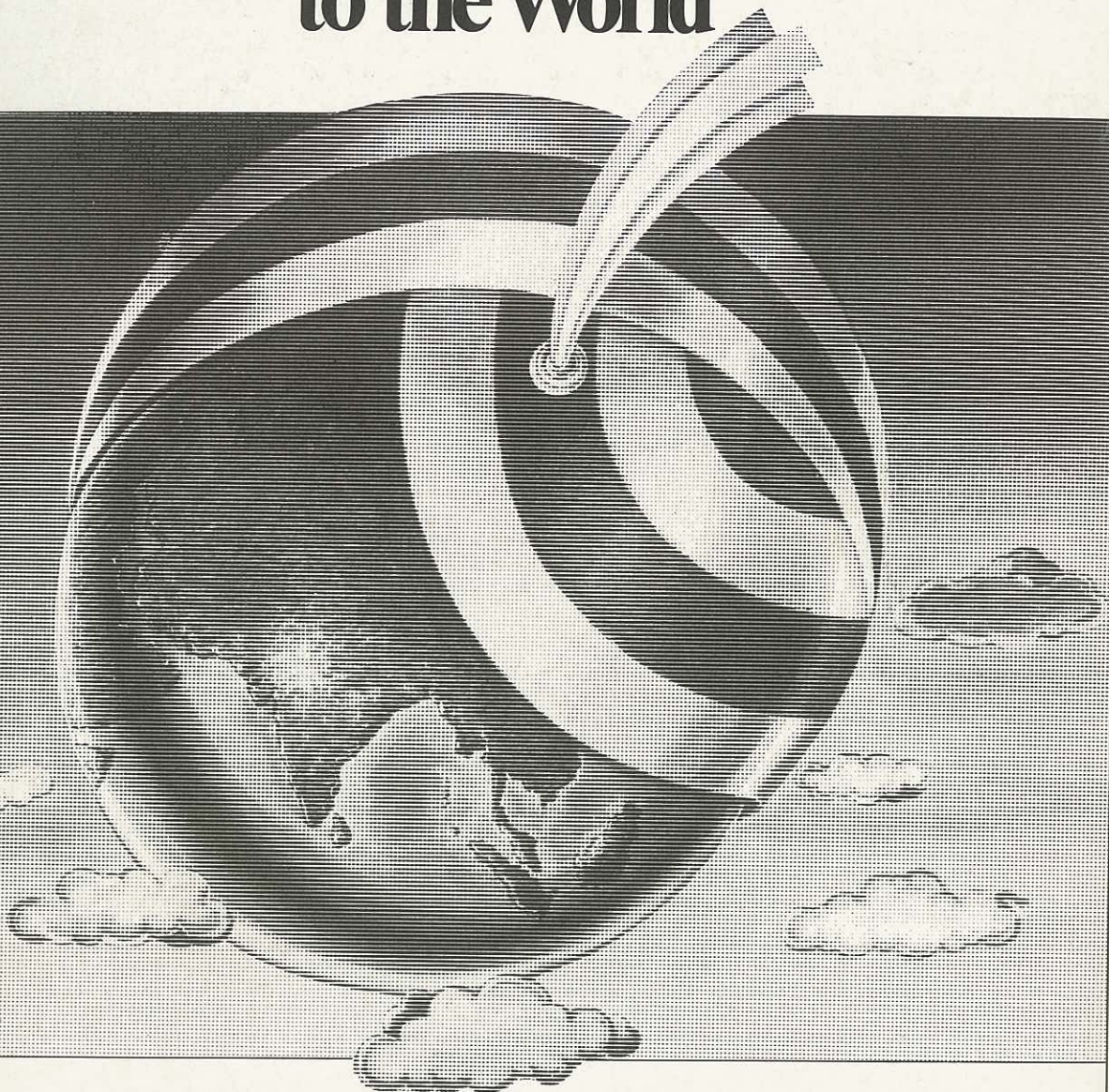
ഓണോപഹാരം *ONOPAHARAM* '86

സിങ്കപ്പൂർ കേരളാ അസ്സോസിയേഷൻ വാർഷിക പ്രസിദ്ധീകരണം
ANNUAL PUBLICATION OF SINGAPORE KERALA ASSOCIATION.



M.C. (P) 49/5/86

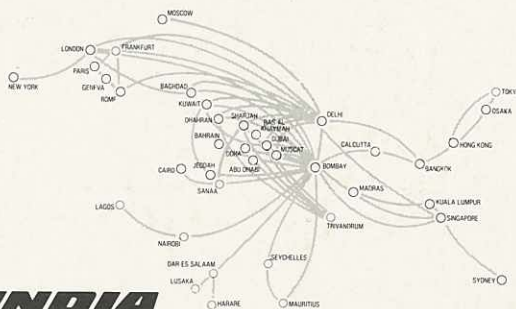
Fly the Maharajah to the World



Over 40 Cities in 5 Continents.

The Maharajah airline spans the world. From Singapore to Madras, Bombay, Delhi. To Rome, Frankfurt, Geneva, Paris, London, New York South to Sydney Around the Middle East and Africa. To Bangkok, Hongkong, Osaka, Tokyo.

Wherever you're heading for, we promise you Maharajah comfort and a Maharajah service not available on any other airline.



AIR-INDIA

Where You Are The Maharajah

5 Shenton Way, #B1-10/12 (Basement), UIC Building, Singapore 0106 Tel No. 220-5277.



പ്രസിദ്ധൻ്റെ സംസാരിക്കുന്നു :

തിരുവോണതിരുനാൾ! ലോകത്തെമ്പാടുമുള്ള കേരളീയരെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഇത് മഹാസുദിനമാണ്. നമ്മൾ സ്നേഹത്തിനും സാഹോദര്യത്തിനും സമത്വത്തിനും മുൻ ഗണന നൽകുന്നു. വിശ്വാസങ്ങളെയും ആചാരങ്ങളെയും പുനഃപരിശോധന ചെയ്യുന്നു - നമ്മിൽനിന്നും നമ്മിലേയ്ക്ക് തന്നെ വളരാൻ പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നു. കണ്ണില്ലാത്ത കാടത്തും മറ്റൊരങ്ങും അങ്കം വെട്ടിയിരുന്നപ്പോൾ മലയാളക്കര മനുഷ്യമാഹാത്മ്യത്തിന്റെ ദീപശിഖ പിടിച്ചു. ഇതിന്റെ പിന്നിൽ അവിസ്തരണീയമായ ഒരു പ്രേരണ ഉണ്ട്. അതാണ് പൊന്നിൻ ചിങ്ങത്തിലെ തിരുവോണം.

ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ സർവ്വതോന്മുക്തമായ വികാസം ജീവിക്കുന്ന നാടിന്റെ അഭിവൃദ്ധിയെ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നു. സിംഗപ്പൂരിന്റെ വളർച്ചയാണ് സിംഗപ്പൂർ മലയാളികൾക്ക് താങ്ങും തണലുമെന്ന് ബോധമുള്ളവരാണ് നമ്മൾ, ഈ നഗ്നസത്യം നമ്മൾ തെളിയിച്ചു വരികയുമാണ്. നല്ലൊരിക്കലാട്ടുകൾ തുടർന്ന് ഈ നാടിനെ കൂടുതൽ വികസ്വര ഭാസ്യരമാക്കുവാൻ വീണ്ടും വീണ്ടും നാം പ്രതിജ്ഞാ ബദ്ധരാവുക.

സിംഗപ്പൂർ മലയാളികൾ കലാ-സാംസ്കാരിക രംഗത്തും ഒറ്റക്കെട്ടായി പ്രവർത്തിക്കേണ്ട ആവശ്യകത ഇത്തരഗത്തിൽ ഊന്നി പറയുവാൻ, അനുഭവങ്ങളുടെ വെളിച്ചത്തിൽ ഞങ്ങൾ നിർബന്ധിതരാവുന്നു. സഹൃദയരായ സംഘടനാ പ്രവർത്തകരുടെയും അംഗങ്ങളുടെയും ഇതര മലയാളികളുടെയും സുതപര ശ്രദ്ധ ഞങ്ങൾ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

നിങ്ങൾക്കെല്ലാം സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷന്റെ അഭിവാദനങ്ങൾ.

44, റെയ്സ് കോഴ്സ് റോഡ്
സിംഗപ്പൂർ 0821
28-9-1986

(എസ്. എം. ഹനീഫ)

പ്രസിദ്ധൻ്റെ

സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷൻ

Madras



MADRAS Goldsmith Pte Ltd

154, Serangoon Road, Singapore 0821
Telephone: 2912898, 2913389



Step into Madras Goldsmith
for friendly service & good bargains



THE PRESIDENT SPEAKS

THIRU ONAM! This is a great day for all Malayalees in this world. Onam symbolises the love, brotherhood and equality of man. Longstanding beliefs and customs are being recalled. Thiru onam serves as an everlasting inspiration for all of us.

We are aware that the prosperity of a community is dependent on the progress of the country in which we live. Let us pledge to contribute to the continued progress and prosperity of our nation.

We have to emphasize, from past experience, the need for Malayalees in Singapore to work together in promoting the language, culture and literature of our community. We seek the co-operation of the management committees of our organisations, members and other Malayalees in striving towards this goal.

On behalf of Singapore Kerala Association, may I extend my best wishes on this auspicious occasion.

(Sd)

44, Race Course Road
Singapore 0821
28 Sept. 1986

S. M. Haneefa
PRESIDENT
SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

ഏദയംഗമമായ ഓണാശംസകൾ

ONAM GREETINGS
FROM



ESTD 1953

BHARATH WATCH PTE LTD

2 & 4, KERBAU ROAD, SINGAPORE 0821.
TEL: 2934029 & 2912380

BRANCH: #01-11, PENINSULA SHOPPING COMPLEX
COLEMAN STREET, SINGAPORE 0617. TEL: 3383542

Look for the Day!

Opening on 20th Oct. 86

OFFICIAL DISTRIBUTOR

PENS & LIGHTERS

OMEGA
TISSOT
BULOVA
RAYMOND WEIL
LONGINES
SEIKO QUARTZ

TITONI
FAVRE LEUBA
RADO
CITIZEN
LASSALE
TITUS

DUPONT
MONT BLANC
DUNHILL
CROSS
SHEAFFER
PELIKAN
PARKER

WE ARE SPECIALIZED IN SERVICING PATEK PHILIPPE, ROLEX, OMEGA, LONGINES, AUDEMARS PIGUET, VACHERON CONSTANTIN, RADO, SEIKO, CITIZEN AND ALL OTHER QUARTZ AND MECHANICAL WATCHES. ALL REPAIRS ARE CARRIED OUT BY VITB QUALIFIED TECHNICIANS AND SUPERVISED BY SWISS TRAINED WATCH MAKER.

മേൽ കാണിച്ചിരിക്കുന്ന സാധനങ്ങൾ മിതമായ വിലയിൽ ലഭിക്കുന്നസ്ഥലം : —

എല്ലാത്തരം വാച്ചുകളുടേയും അറ്റകുറ്റപ്പണികളും, സർവീസിംഗ്

ഉം ഉത്തരവാദിത്തത്തോടെ ചെയ്തു കൊടുക്കുന്ന സ്ഥലം : —

വിദഗ്ദ്ധതൊഴിലാളികളുടെ സേവനം. സ്വീറ്റ്സർലണ്ടിൽ

പരിശീലനം നേടിയവരുടെ മേൽ നോട്ടത്തിൽ കൃത്യസമയത്ത് ലഭ്യമാകുന്ന സ്ഥാപനം

ഭാരതാ വാച്ച് പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ്

NO. 2 & 4 KERBAU ROAD, SINGAPORE 0821.

TEL: 2934029 & 2912380

SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT
VICE PRESIDENT
HON GENERAL SECRETARY
ASST SECRETARY
HON TREASURER
ORGANISING SECRETARY &
AG CULTURAL SECRETARY
SPORTS SECRETARY
WELFARE SECRETARY
COMMITTEE MEMBERS

MR S M HANEEFA
MR K O GEORGE
MR K SIVARAMAN NAIR
MR P MENON
MR G. NAMBISAN
MR N VALALAN

MR K A AMEER
MR C G RAMAKRISHNAN
MRS SUBHADRA SIVARAM
MR M M DOLLAH
MR I S MENON
MR K ACHUTHAN NAIR
MR K RADHAKRISHNA MENON
MR V PURUSHOTHAMA DAS
MR G P SASHI

AUDITORS:--

MR N T NAIR
MR V CHAKRAPANI
MR N C SENAN
MR JOHN JACOB
MR K N UNNITHAN
MR K M S HAMID
MR M P D NAIR

TRUSTEES:--

LEGAL ADVISOR

തിരുവോണാശംസകൾ !

ഇന്ത്യൻ ഓവർസീസ് ബാങ്ക്

(പുണ്യമായും ഇന്ത്യ ഗവർണ്മെന്റിന്റെ ഉടമസ്ഥതയിലുള്ളതും)

പൊതുജനങ്ങളുടെ പ്രത്യേക സൗകര്യത്തിനായി ഞങ്ങളുടെ വിശാലമായ
പുതിയ സ്ഥാനം കെട്ടിടത്തിലാണ് ഞങ്ങൾ ഇപ്പോൾ പ്രവർത്തിക്കുന്നത്

ഞങ്ങളുടെ വിലാസം

ഐ. ഒ. ബി. ബിൽഡിംഗ്

64, സെസിൽ സ്റ്റ്രീറ്റ്

സിംഗപ്പൂർ 0104

ഫോൺ : 2251100

മറ്റുള്ളവരെക്കാൾ ആദായത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിദേശനാണ്യം വിനിയമം ചെയ്യുന്നതാണ്. സത്പരവും വിനീതവുമായ ഞങ്ങളുടെ സേവനം തുടരുന്നതായിരിക്കും. നിങ്ങളുടെ നിക്ഷേപങ്ങൾക്കൊരു മറ്റു വിനിയമങ്ങൾക്കൊപ്പമേ ഇന്നുതന്നെ ഞങ്ങളെ സമീപിക്കുക.



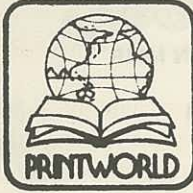
Indian Overseas Bank

(Wholly owned by Government of India)

തീരുവാനാശംസകൾ

ONAM GREETINGS

FROM



PRINTWORLD SERVICES PTE. LTD.
(Publishers, Book Distributors and Literary Agents)

A TREASURE HOUSE FOR INDIAN BOOKS

Books on Indology: Sanskrit and English translation of Vedic texts, Puranas, Indian Custom, Tradition and Mythology, Hinduism, Famous translation of Mahabharatha, Ramayana and Bhagavad Gita. Folk Tales of India, Indian Fine Arts and Literature etc. A wide selection of rare authoritative works to represent the wisdom of India, past and present. Ideal reading for younger generation of Indian origin.

BOOKS FROM UK AND USA

A broad spectrum of Children's Books, Paperbacks, Professional and Reference Books on Science, Technology, Political Science, Psychology and Education, Hobby and Leisure Publications from some of the leading Publishers of Britain and America.

BOOKS FROM GERMANY

Also available is a wide range of English edition of the world famous German books on Computer Technology, Chemical and Mechanical Engineering, Automation Technology, Medicine and Health Science.

Visit our Warehouse & Showroom:

80, Genting Lane #09-07 Genting Block,

Ruby Industrial Complex

Singapore 1334

Tel: 7442166

Managing Director -- N. T. NAIR

THE RETURN OF MAHABALLI

Asha Narang Spaak

CHINGAM, the first month of Kerala's traditional year comes just after the rains at the end of August. Chingam is a time for rejoicing: there is respite from work in the fields, the paddy harvest has been gathered and the next planting season is still some time away. It is time also for Onam, the regional festival. Time to make preparations for the annual visit of the god king Mahaballi, legendary ruler of Kerala in that Golden Age when men were equal and the earth was at peace.

And he is welcomed in every home: there are altars fashioned with flowers at every entrance door in the land to receive him; lamps are lit and the air is delicately perfumed with jasmine. Friends exchange gifts and the women sing ballads of the great and wonderful king. On the last day of Onam the Malayalis, be they Hindu or Muslim, Christian or Jew, gather to cheer the young men as they race their great snake boats down the backwaters. The festival ends with a spectacular procession of the *Chundan valloms* (snake boats) with their hundred oarsmen who, to the accompaniment of *Mangalavadyam*, the music of drums and horns, journey with Mahaballi to the underworld.

It is said that Mahaballi aroused the envy of the gods for he ruled his realm so well. Fearful of his power, jealous of the veneration in which he was held by his people, they sent Vishnu to his court in the guise of the dwarf, *Vamana*. Appealing to the generosity of the king, *Vamana* begged for the gift of as much land as he could cover in three paces. Unsuspecting, Mahaballi granted the wish. And *Vamana* grew into a gigantic colossus. In three strides he encompassed the whole earth, banishing Mahaballi to seek refuge in the underworld. Mahaballi accepted defeat, asking but one boon—to be permitted to return once a year to visit this land and the people he loved so well.

And should legend become reality and Mahaballi really return, what would he find?

Kerala, an equatorial paradise, tucked in between the imposing Western Ghats and the sandy shores of the Arabian Sea. A land of pristine beauty and a sylvan culture where the palm fringed back waters—thousands of inlets from the sea that intersect the

region—serve the agrarian economy as transportation routes. For there is more water in Kerala than land.

India's tiniest and most densely populated state, Kerala lives largely in villages, villages defined only by signboards, for one cluster merges imperceptibly with the next. There are a few large cities—Trivandrum, Trichur, Cochin, Calicut—seats of government and a nascent industry, but the overall impact is picturesque and tranquil, calm almost in inverse proportion to the political upheavals the state newspapers—and the population—thrive on. Kerala counts in fact the highest percentage of literacy in the country and coming from other parts of India, it is a surprise to pass hundreds of neatly uniformed children on their way to school, lending libraries at every street corner, and even workers in factory or field who while away their morning and afternoon breaks absorbing the written word.

Mahaballi would be pleased with his people. Hospitable, generous and tolerant, the Malayalis, of whom the majority, are Hindus, have welcomed any number of alien ideas and beliefs in the course of a long history.

Christianity came to these shores with St. Thomas the Apostle in 52 A.D. Tradition has it that he converted the Hindu Rajas of Cranganore who conferred upon the church of Christ all the honours of royalty. Only the highest in the land may ride on elephant or walk beneath the shade of a parasol. At church festivals, St. George or the Virgin are carried in procession in all the pomp and splendour of a royal cavalcade. And strangely, it is only when one sees the effigies or glimpses a cross, that one realises this is a Christian festival. At first view there is little difference in the public rituals of the various faiths. Traditionally festivals in Kerala are celebrated with processions and Krishna and Christ are alike mounted on elephants; shaded by ornate parasols, accompanied by the music of drums, cymbals, horns, incense bearers and dancers in strange costumes.

A certain Hinduisation has become a part of the Syrian Orthodox Church, a Hinduisation that is apparent in the other faiths too—Judaism and Islam. At festival time the meat eating Christian becomes a



DEPENDABLE TAPES
AND
QUALITY RECORDINGS

No. 19, Kerbau Road, Singapore 0821. Tel: 3376414
42, Race Course Road, Singapore 0821. Tel: 2927452

vegetarian, his weddings although performed in a church, follow the Hindu ritual of *tali* an amulet the groom ties around the bride's neck, a symbol akin to the ring. And devotees remove their shoes outside the church as they do in Hindu temples.

MAGNIFICENT CHURCHES

The churches of Kerala are magnificent—the graceful seminary church at Kottayam has a splendid altar and painted windows, at Cheemapalli, recognisable by its three huge crosses the murals recall Ravenna. St. Thomas, high on a verdant hillside, is on the way to Munnar and on the island of Vypeen stands a church with the emblem of the Coonen Cross, the slanting Cross, symbol of the 17th century revolt of the Indian Christians against the authority of Rome. The baroque cathedral of Santa Cruz and the older St. Francis' at Cochin speak of the long and peaceful reign of Christ in Kerala. And not to be missed is the incongruous but perfect replica in miniature of St. Peter's of Rome that marks the place where St. Thomas landed in Cranganore.

The Jews too found a home in Kerala and the first wave of migrants is believed to have come in A.D. 70 after the burning of the temple in Jerusalem. Over the centuries, the Jews came in their thousands, fleeing the holocausts in Portugal, Spain and in the Middle East, to settle here. Emblem of tolerance, Jew Town in Cochin was a gift unto eternity from the Raja's of Cochin and the beautiful Paradesi Synagogue, with its blue and white willow patterned tiles and the Ark encased in gold, is separated by a low wall over which can be seen the dome of the Royal Temple and further the palaces that retain vestiges of fascinating mural painting.

TRADE CENTRE

In the months that follow the monsoon rains, the sea off Calicut in the north is dotted with Arab and Persian dhows, their masts making skeleton patterns on the sky. Marco Polo recorded that traders from the middle east came to Kerala to buy the riches of the east—cloth of gold, sandal wood, exotic spices. They come today for bamboo and coconut, brass and the exotic spices the state continues to produce—cardamom, pepper, cloves. It was their ships that brought the first Christians and Jews to India's shores. And in the 7th century, white robed ancestors of the present day navigators, carried the word of the Prophet to Kerala. Welcomed by Calicut's Hindu rulers, they were permitted to build mosques and practice their religion in liberty.

In Cranganore, ancient Muziris, stands a mosque that was built in 629 A.D., three years before the Prophet died. But Calicut and its environs remains the stronghold of Islam in Kerala and is the home of the major Muslim community, the Moplahs, who strangely, and contrary to all Islamic belief, give precedence to women as theirs is a matriarchal society parallel to that of the Hindu Nairs.

Mahaballi would not tire of the constantly moving spectacle of present day Kerala. There is so much to do, too much to see.

CULTURAL HERITAGE

Study Kerala's special dance forms—Kathakali, dance of masks, or the classic Mohini Attam; play cricket with the tea planters on a field adjoining the church of St. Francis' in Cochin; watch a performance of the Chavuttanatakam, a dance drama that tells of the conflict between Charlemagne and Saladin. It must have been the Portuguese who left that behind. Even Mahaballi would hold his breath fascinated at a choreographed battle scene in the traditions of Kalaripayattu, a man to man chat was developed in the days when Kerala's Kingdoms were at war.

COLOURFUL FESTIVALS

There are festivals to attend, almost one a week from August to April, that the choice becomes difficult. At Tripunithura, one of Kerala's prettiest temples, the presiding deity is taken out twice a year in grand procession. At Trichur during the festival of Pooram, millions of Malayalis come to see the spectacle of the parasols—hundreds of them, held aloft by superbly caparisoned elephants and rotated to a crescendo of drums. At the feast of St. George, pilgrims in their hundreds come bearing offerings of chickens to the Church of Puthupally in some ancient pagan rite. The birds are cooked in the church grounds and given to the devotees as prashad or holy offering. And in the relative coolth of the Keralan winter, one can join the hundreds of black robed, black bearded Malayalis who, in fulfilment of some vow, go in pilgrimage to sing the praises of the God Aiyappan at Sabrimala.

Any visitor to Kerala, Mahaballi or you, must follow in the footsteps of Marco Polo and travel along the coast where miles of sandy beach and calm lagoons tempt one to tarry. Varkala has silver sands and a charming guest house; Kovalam a new hotel with all the comforts for a lazy holiday including the famed rejuvenating Ayurvedic massages. And in Vijninjam the children will sell you fresh from the ocean prawns and lobsters.

LITTLE INDIA'S LATEST ADDITION

RAHIM BRIYANI RESTAURANT

41, CUFF ROAD, SINGAPORE 0820.

TEL. 2972494 / 2927919.

Finally, you have found the place where you can have all the tasty Indian dishes at a reasonable price without forgoing quality. Though we specialise in BRIYANIS—CHICKEN, MUTTON & FISH, we do have a number of other dishes to tickle your tastebuds — KURMAS, SAMMAS, MYSORE MUTTON, MUTTON BALLS, QUAIL DISHES, FISH HEAD, FRIED CHICKEN, MURTHABA, PRATTA, CHAPPATHI and the list goes on.

You can host dinners on special occasions in our air-conditioned restaurant itself. We do cater for Wedding, Birthday functions and all other occasions.

For Orders please call: 2972494 / 2927919.

குட்டி இந்தியாவின் புதிய உணவகம்

ரஹீம் பிரியானி உணவகம்

41, கப் ரோடு, சிங்கப்பூர் 0820.

போன்: 2972494/2927919

റഹീം ബിരിയാണി റസ്റ്റോറൻറ്

ഏറ്റവും രുചികരമായ നിലയിൽ പാചകം ചെയ്ത വിവിധതരം ആഹാര പദാർത്ഥങ്ങൾ എല്ലാം ഒരേ സ്ഥാപനത്തിൽ ലഭിക്കുന്നു.

കോഴി, മീൻ, ഇറച്ചി ബിരിയാണി, കോഴിക്കറി, ഇറച്ചിക്കറി, മീൻ കറി, കോഴിക്കുരുമാ, ഇറച്ചിക്കുരുമാ, മീൻ കുരുമാ, കോഴി-മീൻ-ഇറച്ചിസമ്മാ ചെമ്മീൻ-കണവാ-ഞണ്ട് സമ്പാൽ, കോഴി-ഇറച്ചി പൊരിച്ചത്, മൈസൂർ ഇറച്ചി, മീൻതല മുതലായവ -

ചപ്പാത്തി. പ്രാട്ടാ, മുർത്തബാ മറ്റും പലവക ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങൾ

നിങ്ങളുടെ ഓർഡർകൾക്ക് 2972494 / 2927919 എന്നീ ഫോൺ നമ്പർ മൂലം ബന്ധപ്പെടുക.

വിവാഹം മറ്റും എല്ലാവിധ വിശേഷ പരിപാടികൾക്കും ഞങ്ങളുടെ സേവനം ലഭിക്കുന്നതാണ്.

Or amble down the shore and watch the great ships from distant lands whisper softly into port past the Chinese fishing nets fixed on stone abutments. Or cruise down the back waters from Cochin to Alleppey and its coir factories, or Quilon, the old Dutch town, passing idyllic villages hidden in palm groves. The nostalgia of the past is present at Mavellikara with its Buddhist remains of the 10th century, and at Padmanabhapuram, palace of the rulers of ancient Travancore, with nearby the florid tomb of Eustache de Lannoy, a Belgian mercenary who rose to command the armies of Raja Martanda Varma. A mausoleum to his horse stands facing the tomb. And up in the mountains of Munnar, tea bushes march in regimental order and the Raj continues to take tea in porcelain and dances till dawn on New Year's eve in the Club.

Kerala is a land of surprises, of contrasts. An abundant land, too where everything grows—rich forest of coconut palm, pepper and paddy and rubber; a land where everything flourishes. And that is what makes the people of Kerala fascinating to meet—independent in their political opinions, they are also loyal to tradition and their community while still being respectful of other creeds.

Kerala, land of the coconut palm, is indeed Serendipity. Mahaballi, one is certain, would not be disappointed. □

*Courtesy of
Indian & Foreign Review*

*With Best Compliments
from*

HANIFFA TEXTILES PTE. LTD.

149, Rochore Road, No. 02-08, 02-11,
Fu Lu Show Complex
Tel: 3362432

8 Campbell Lane Tel: 3389531
114 Dunlop Street Tel: 3372179

ബനാറസ്, കാഞ്ചിപുരം, ബാംഗ്ലൂർ സിൽക്കുസാരികളും, ജപ്പാൻ, കൊറിയ സാരികളും നിങ്ങളുടെ ഇഷ്ടാനുസരണം തെരഞ്ഞെടുക്കാം

Banaras, Kanchipuram, Bangalore and all kind of silk sarees Japan, Korea Sarees etc

HANIFFA'S PRIVATE LIMITED

120 DUNLOP STREET TEL: 3370246
116 DUNLOP STREET TEL: 3380193

With Best Compliments

from

**SINGAPORE INSTITUTE
OF SCIENCE**

(Registered in 1940)

**593-A, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE-0821.
TEL: 2986420**

Approved Courses in:

General Science, Ele. Maths., (Sec. II).

Physics, Chemistry, Physics-with-Chemistry, Biology, Add. Maths & Ele. Maths. (Sec. III).

Physics, Chemistry, Biology, Physical Science, Ele. Maths., Add. Maths. & English (Sec. IV).

Physics, Chemistry, Physical Science, Biology,

With the Compliments of



明利電子私人有限公司

B & Lee Electronics Pte. Ltd.

10, Jalan Besar #02-27 (Admin: 03-35)

Sim Lim Tower, Singapore 0820

Tel: 2927369 (3 Lines) 2927379, 2983527

Telex: Rs 35136 A/B BNLEE Fax: 2987068

Subsidiary B & Lee Electronics Engineering Pte. Ltd.

MALAYALAM ON CENTRESTAGE

A Brief History Of The Malayalam Theatre In Singapore

— M K Bhasi —

Contrary to what many people in Singapore believe, Malayalam is not a dialect; it is a language — a language with a very rich and flourishing literature. Some of the finest and the best of contemporary Indian literature are to be found in Malayalam.

The Indian Nobel Prize For Literature

The first ever Jnana Peetom award — the Indian equivalent to the Nobel Prize for Literature — was awarded to a Malayalam poet, G. Sankara Kurup. Later, two other Malayalam novelists, S K Pottekat and Thakazhi Sivasankara Pillai also won this prestigious award. Out of nearly ten awards given out so far, three have gone to Malayalam. An enviable feat indeed in a country like India with fifteen or more official languages!

Fellowships to the All-India Sahitya Academy were conferred on two Malayalam writers, Vaikkom Muhammad Basheer and N V Krishna Warrier.

On The Trail Of 'Chemmeen'

The first south Indian motion picture to receive the President's award was 'Chemmeen', a Malayalam picture acclaimed as a poem on celluloid. On the trail of 'Chemmeen', a number of other Malayalam pictures like NIRMALYAM, KODIYETTAM, ELIPATHAYAM and CHIDAMBARAM received all India recognition. ELIPATHAYAM (The Rat Trap) was even bought over by BBC Television. In an Asian Film Festival held a few years back in Kuala Lumpur, a Malayalam film, ORIDATH ORU PHAYALVAN, was an outright winner.

The best actress and actor awards on an all India basis were won by P J Anthony, Gopi, Balan K Nair, Sarada and Shobha. Incidentally, Sarada who is a non-malayalee won the award twice for acting in Malayalam films while Shobha who is a malayalee won it for her performance in Tamil.

Malayalam Dramas — The Torchbearers Of The Indian Theatre

Malayalam dramas have been acclaimed as the torch bearers of contemporary Indian theatre. In spite of the barrier posed by language, Malayalam dramas

were hits in Bombay, Delhi and even in Assam. Thoppil Bhasi's ASHWAMEDHAM was translated into Assamese. It deals with the social stigma of a leper. The impact it created when presented on the stage was tremendous.

These enviable achievements and high acclaim of Malayalam language and literature should form the backdrop against which we have to view the cultural scene of the Singapore Malayalees.

The Malaysia Malayali

The one and only Malayalam daily newspaper published outside Kerala is the MALAYSIA MALAYALI from Singapore. Not even in India, is there a Malayalam daily from outside Kerala. Visitors from India find it difficult to believe that the MALAYSIA MALAYALI has been here for the last 47 years.

Award Winning Novelists

Singapore Malayalees have won state awards and national awards for their literary works in India. Vilasini and Njekad are well known novelists who have drawn extensively from their Singapore and Malaysian experience.

Looking Back At The Malayalam Theatre

It may be a surprise to many people in Singapore to learn that the first Malayalam drama here was staged way back in 1926 — nearly 60 years back.

All the major malayalee cultural associations — the Singapore Kerala Association, the Kairalee Kalanilayam, the Sree Narayana Mission, the Naval Base Kerala Library — and a number of smaller groups like 'Mas Productions' have contributed to the steady growth of the Malayalam stage. Most of the wellknown plays in Malayalam have been successfully staged in Singapore.

Without exaggeration or arrogance, it could be said that the Malayalam drama in Singapore represents the finest in contemporary Singapore Indian theatre.

Malayalam plays have absorbed and taken inspiration

*With
Compliments*



CAREWAYS
Travel & Tours

No. 1, Sophia Road #03-29,
Peace Centre
Singapore 0922
TEL: 3375044, 3375071

Reg. No. 20615300K
TA No. 256

ഒരു രാഷ്ട്രത്തിന്റെ ജനനത്തിന് സാക്ഷ്യം വഹിക്കുകയും
രാഷ്ട്രനിർമ്മാണ പ്രവർത്തനങ്ങളിൽ പങ്കാളിത്തം വഹിക്കുകയും ചെയ്ത ജനതക്ക് ഞങ്ങളുടെ ഹൃദയംഗമമായ

തിരുവോണാശംസകൾ



**N. C. SENAN &
SONS PTE. LTD.**

CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS
#05-03, ICB ENTERPRISE HOUSE,
116, MIDDLE ROAD, SINGAPORE 0718. TEL: 3371344, 3371345

from world literature. Ibsen, Berthol Breht and even absurd dramatists like Eugene Ionesco are not that unfamiliar to the Malayalam writer and his audience.

Kerala Association concentrated on quality and presented some of the best plays for their audience.

Kalanilayam which is basically a drama group has an impressive record in this field. They have produced more than 200 plays including some by local writers during the last thirty years. No wonder, the Ministry of Community Development invited them to participate in our National Drama festival eventhough Malayalam is not one of our official languages.

Sree Narayana Mission and Naval Base Kerala Library were active in this field for a very long period and had a number of highly acclaimed plays to their credit. Recently, they seem to have shifted their venue to the Victoria theatre.

A Wide Gap On The Stage

In the early period, Malayalam drama flourished because of the large pool of talent that was available. After the British withdrawal, when there was an exodus of Naval Base Malayalees to UK and to India, the gap left behind remained wide.

Our new generation took up this challenge even though they lacked exposure to the correct tone and intonation of the language. It was an enthusiastic and daring generation which learnt their script in romanised Malayalam and kept our stage alive and agile.

It was at this time, that a large number of work permit holders appeared on the scene. Among them were people with considerable talent and wide exposure to the new and changing trends of the Malayalam cultural scene. To a certain extent, they also helped to narrow the gap in our theatre created by the old timers who thought it was time for their swan song.

A Young And Daring Generation

The keen interest shown by our young generation especially towards Malayalam drama and Malayalam song is highly commendable. The pertinent question is this: Could we sustain this interest for long? The future of our cultural scene depends on this.

The response from our Malayalee audience towards Malayalam drama is also encouraging. There is hardly

any stage production that is not housefull. During the last few years, an average of four dramas were staged at the Victoria theatre alone by Malayalee cultural associations.

In this connection, the Ministry of Community Development deserves our appreciation for the encouragement it is extending to drama presentations in Malayalam.

Looking Forward

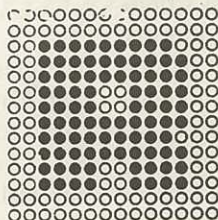
The present trend of various associations staging their own plays should be discouraged. Our aim should be to get together the best among our artistes. Only then could we stage a play that reflects the real calibre of our Malayalam theatre. In other words, we should aim for quality rather than quantity. The unnecessary financial burden on our regular patrons could also be lightened if the number of performances is restricted in this way.

Another field where immediate attention is needed is the quality of our directors. If it is not possible to have professional directors, at least we should see that we have a few who take up the challenge seriously. As it is, the absence of a director capable of giving his own interpretation to the play he is handling, is glaring.

We have come a long way from 1926 when the first Malayalam drama in Singapore was staged. We should now aim higher. The future of our drama is safe in the hands of our younger generation and we know that the torch we are passing on to them will be held higher and will burn brighter.

What they need is encouragement, guidance and constructive criticism.

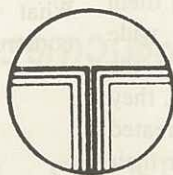
With the Compliments of



Richco Electronics & Trading Co.

41A, TYRWHITT ROAD, SINGAPORE 0820. TEL: 2981933 TELEX: RS 35695 TANKS

With the Compliments of



特艺公司
TRADE-NOLOGI INTERNATIONAL CO.

Blk 261, Waterloo Street #04-03, Waterloo Centre,
Singapore 0718. Tel: 3377591, 3363256
Cable: "QUICKFLASH" Telex: RS 20743 TRADGI

The VIBRANT Language, The d-y-i-n-g language

— K.S.C. Pillai —

This seemingly contradictory headline succinctly sums up the status of the Malayalam language in its land of origin and, regretfully, in Singapore.

While it is a matter of pride and satisfaction that our mother-tongue is blossoming in Kerala, this elation should be considerably tempered by the realisation that we seem to be traversing in the opposite direction, towards an inexorable *cul-de-sac*.

This article is not meant to deal with cultural or linguistic developments in Kerala which are beyond this author. This is only an attempt to think aloud on problems in our own "little Kerala" — the phrase though not particularly flattering seems to have caught on in the larger Indian context — and perhaps initiate discussion of some kind to examine whether what little we have left can be salvaged, sustained and nourished.

Out of the 160,600 Indians (a nomenclature that includes Sri Lankans, Pakistanis and Bangladeshis) in Singapore, the Malayalee community is estimated at about 13,000. Figures give way to guesstimate if we were to find out what percentage of our children, all of them born here, has a working knowledge of their mother-tongue. Their proficiency in reading and writing the language would have been zero but for the heroic efforts of the Kerala Association, the Narayana Mission, Udaya Library, Kairalee Kala Nilayam and other organisations some of which persist with the Malayalam class against all odds.

In the peculiar circumstances of Singapore, it is the love of and devotion to the language, not so much among the children but among their parents, that keep the language flickering in a few hearts and minds.

This should not really be disconcerting. We have seen the Tamil medium schools disappear, the children rightly opting for English-medium which is the language of business and material progress. More surprising is that even the Chinese-medium schools have few takers, though the Chinese community is almost faultless in its loyalty to the mother-tongue.

Both these languages have a greater chance of survival because they are official languages. Perhaps more importantly, they are second languages, a certain proficiency in which is a necessary qualification for entrance to secondary schools, junior colleges and tertiary institutions.

Malayalam has no such weightage. Even if a Malayalee student opts for Tamil as second language, which most of them do if facilities are available, the child will have to put in extra efforts to pick up the a-b-c of his or her mother-tongue.

So expectations of the younger generation learning to read and write Malayalam, just because parents consider it part of their heritage, are unrealistic. Except for the undaunted few — three cheers to them — parents should be more than happy if the children can acquire a rudimentary knowledge adequate to protect and nourish his cultural roots. If the base is properly laid, it can be reinforced in a number of ways, as we shall see later.

The elderly generation has proved its love and concern for their language and culture in several ways. The most conspicuous of them are the founding of a Malayalam daily newspaper — the only one outside Kerala — and the formation of various organisations (one too many, some might lament) to advance the cultural, linguistic and social advancement of the small community.

If a poll is taken among the younger generation of Malayalees, one wonders how many would know that "Malaysia Malayalee" (or its predecessor Kerala Bandhu) is the only Malayalam daily outside Kerala, a feat not matched even by the numerically stronger Malayalee community in Madras or Bombay.

If profit was the motive they should, and could, have gone into other business. Apparently they had reckoned from the beginning that the newspaper would not be a viable commercial proposition with outlets limited to a small, and by no means affluent, community.

With the Compliments of
RACE COURSE RESTAURANT

36, Race Course Road, Singapore- 0821

TEL: 2948576

For Delicious and Exotic Dishes

Fish Head & Fish Curry, Chicken Kurma, Chicken Curry, Fried Prawns, Fried Fish, Crabs Delux, Chicken Liver, Well prepared Mutton, Vegetarian dishes, Appalam, Special Beryani and everything under one roof.

ഏറ്റവും രുചികരമായ നിലയിൽ പാചകം ചെയ്ത മീൻതല. മീൻവട
 കോഴി പൊരിയൽ. ചെമ്മീൻ, ഞെട്ട്, ആട്ടിറച്ചി. വിവിധ തരം
 സസ്യങ്ങൾ. ബിരിയാണി തുടങ്ങിയവ ലഭിക്കുന്ന ഇടം:

റെയ്സ്കോഴ്സ് റെസ്റ്റോറന്റ്

*With the Compliments
 of*



林金海電器(新加坡)私人有限公司

LIM KIM HAI ELECTRIC CO. (S) PTE. LTD.

Lim Kim Hai Building,
 53 Kallang Place, Singapore 1233
 P.O. Box 521 Kallang Basin Post Office.
 Tel: 2923711 (10 Lines) Telex: RS 23216

With Best Compliments

from

SERANGOON JEWELLERS

GOLD ORNAMENTS & PRECIOUS STONES

89, SERANGOON ROAD,

SINGAPORE-0821.

TEL: 2930849

സെറാങ്കൂൺ ജുവലേഴ്സ്

ചിരാങ്കുൻ ജുവലർസ്

പലൻ നകെ അൻറ്

ഇരത്തിൻ വിധാപാർ

സർണ്ണാഭരണങ്ങളും രത്നവും

വിതരണക്കാർ

So it must have been the sheer dedication and guts of a few individuals who plunged into the task, aided of course by support from lovers of the language. Since the paper started 47 years ago, the strength of the Malayalee community has actually dwindled in proportionate terms.

With the wisdom of hindsight it is easy to say that during the better days more concerted steps should have been taken to put the venture on an organisational footing involving more people in it.

It is the same dedication, multiplied several times over because of increasing costs of production that has helped the paper ward off having to write its own obituary.

However, if the present trend of shrinking readership, which has already forced the paper to reduce by more than half its frequency of publication, and the virtual disappearance of advertising continues it will not be long before the paper will be forced into oblivion.

It will be a sad day indeed for the Malayalee community if the paper, almost an institution, has to close down for lack of support.

So this may be the opportune time to think seriously whether something can be done to prevent the drift from crisis to crisis and breathe new life into the paper.

Management experts may be pessimistic about the prospects, but if the community decides to make it the living symbol of its language and culture, then the situation assumes a new dimension. The new situation, one expects, calls for structural changes and a better appreciation of the needs of the Malayalee youth who, we have noted with regret but not rancour, do not read Malayalam.

In this age of bilingualism, the paper would have to go bilingual if it is to survive. Conceding that it cannot be the primary or first paper in a household, a role it can never hope to fill, the ideal frequency might be once a week. A magazine-type publication that can cater to the older generation who would love to read Malayalam and to the younger generation that cannot, may not be easy, but not impossible. Articles on major cultural, linguistic and social developments in Kerala that has some bearing on our community should evoke reasonable interest. And subscribers should feel that they are getting something for the money they pay.

At some stage there may be a case for separating the management from the editorial to safeguard editorial independence and prevent undue interference by individuals or groups, the scourge of small publications.

These are random thoughts, not a feasibility study. My suggestion is that the Kerala Association, as the core organisation of Malayalees, convene a meeting of all the Malayalee associations and individuals who can contribute in some way, be it financial, management, editorial, and no less important moral, to discuss the issue. A representative committee could then come to grips with the various problems involved. These efforts apart, the home must play the pivotal role where the child can pick up the rudiments of language and culture.

Blessed is the home where the father or mother cannot handle English competently and has to fall back on the "old-fashioned" mother-tongue. Children brought up in such households naturally develop an affinity towards the language. There is no need to worry about their English — in the schools nothing else is spoken, as many a linguist laments.

Make the home the citadel for Malayalam, opening every window available to increase its usage and create barriers against the intrusion of other languages.

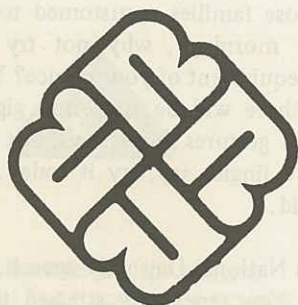
To those families accustomed to wishing each other "good morning", why not try "suprabhatam" or other equivalent of your choice? Yes, for the first few days there will be suppressed giggles from girls and amused gestures from boys, but this will change. As the TV jingles say, try it today, you'll be so happy you did.

In his National Day rally speech, Prime Minister Lee Kuan Yew repeatedly stressed the need to preserve the teaching of the mother-tongue (citing the success of South Korea).

He also noted that Singaporeans have now become bilingual, have access to English books, newspapers and television and imbibe Western values. "We are in danger if we don't concentrate on keeping our basis and our distinctions, and become a loose, less cohesive and a more individualistic society."

Though the remarks were made in particular reference to the Chinese community, the message is

With Compliments from



ROCCO PTE. LTD.

Zone 3 (East Entrance)
National Stadium, Kallang
Singapore 1439

Tel: 3452188, 3452190, 3452281, 3459801

equally valid for others such as ours. More so, one could say, because the small Malayalee community lacks the built-in advantages of its Chinese counterpart.

Our TV is saturated with Western programmes to which our children are naturally exposed. The Indian programmes, of which the Malayalam content is negligible cannot hope to provide an alternate outlet. The recent attempt by SBC to explain certain aspects of Indian civilisation, traditions and religious practices was visually pleasing and could help children to gain a better understanding of the basics.

Exposure to frequent performances in fine arts such as music, dance, drama and other forms of entertainment is not only pleasurable but enhances one's cultural discipline.

As mentioned earlier, the classes conducted by various organisations play a vital role in keeping interest alive. Children who are benefited are those who normally stay within a reasonable distance from these centres.

With new townships springing up with its concentration of population such as Toa Payoh, Ang Mo Kio, Yishun and Hougang, classes conducted in these areas during the October-December vacation might attract students because of the convenience factor.

The excellent comics produced in India depicting the life of historical luminaries and religious leaders should help mould the young minds in the right direction. Whether reading rooms can organise borrowing sections so that each family does not have to purchase them is a point worth looking into.

English has come to stay in Singapore as the working language and language of business, and one's material future is inextricably linked with it. But cultural development is an essential ingredient to a fuller and meaningful life to which our children should have access.

I am indebted to Messrs V.P. Abdullah, N.C. Kettel and M.K. Bhasi for sharing their thoughts and ideas with me. Shortcomings are my own.

തിരുവോണാശംസകൾ

Onam Greeting

K.Mohamed Yousoff Pte. Ltd.

WE SPECIALISE IN:

TRANSPORTATION & SHIPPING OF GOODS & MACHINERY.

HOISTING & SHIFTING OF HEAVY MACHINERY, SAFES & LOCKERS.

REMOVAL OF OFFICE FURNITURE.

PACKING OF INDUSTRIAL MACHINES & HOUSEHOLD GOODS.

*With Best
Compliments of*



SARATHA STORE

HOUSE OF QUALITY SAREES, TEXTILES
AND READY-MADE GARMENTS

63 SERANGOON ROAD,
SINGAPORE 0821.

TEL: 3381546

With the Compliments of

PENGUIN BOAT SERVICES PTE LTD

Blk 27 Chai Chee Ave #01-20 Tel: 2418232, 2653520

Jurong Operation Office:

29 Jurong Pier Rd Tel: 2686068, 2685730, 2687656 Telex: RS 50997 'PBS'

PENGUIN

PASSENGERS LAUNCH FOR HIRE,

CAPACITY 12, 45-50 & 72 PASSENGERS,

FOR CHARTER & CONTRACT SERVICES.



ELECTRONIC PACING OF THE HEART

(CARDIAC PACING)

BY DR V P NAIR

MBBS, MRCP, MRCP, FCCP, FRCPI

CARDIOLOGIST

**NAIR CARDIAC & MEDICAL CENTRE, #16-08
MT ELIZABETH MEDICAL CENTRE, SINGAPORE**

With increasing life expectancy and affluence, heart disease and its associated complications are on the rise in Singapore, as is the case in many parts of the world. Certain types of electrical disturbances of the heart such as heart block, when symptomatic and life threatening can be saved by a procedure called Pacemaker Implantation or Cardiac Pacing.

The heart muscle is electrically excitable and is capable of propagating a response within itself. This allows the use of external energy sources to replace the inherent automatic cardiac function of impulse generation and subsequent contraction of the heart. A pacemaker is an electronic device that generates stimuli to be delivered to the heart by means of special electrodes called Pacing Leads. The pacing leads are positioned at the inner surface of the heart called the Endocardium or occasionally at the outer surface of the heart called the Epicardium.

This type of special treatment is used when there is either a failure of impulse generation or a failure of impulse conduction of the heart.

It was about sixty years ago that Hyman designed an apparatus on the specific purpose of delivering electrical impulse at a physiologic rate to the heart which was in standstill and regarded as dead.

Later, this was named "Artificial Pacemaker" by Hyman himself. During the early eighteenth century, it was widely believed that an electrical force was either deadly such as lightning or near deadly such as the torpedo-fish. One of the earliest observations made soon after the clinical beginning of electrotherapy in the mid-eighteenth century was that mild doses of electricity caused the heart to beat slightly faster.

Fontana in 1776 showed that potent but sublethal electric shocks terrified the heart and made it non-reactive to further electro-stimulation. From tests made in 1798 on the bodies of guillotined individuals,

Bichat confirmed that the myocardium (Heart Muscle) was susceptible to electrical stimulation without the intermediary of nerves.

Enthusiastic electrologists such as Aldini, undertook more experimentation on human corpse. Around the mid-nineteenth century in conjunction with anaesthesia provoked accidental deaths, more meaningful research work was undertaken. But this electrical research done on cardavers could not be sustained for more than a decade due to objection to it on moral and judicial grounds. Direct access to the heart on living humans was unthinkable and not feasible in those days, having to wait for the development of endotracheal anaesthesia and safe pericardiotomy to expose the heart.

In 1882 Von Seimssen seized a unique opportunity of testing the action of electricity on the exposed beating heart of a non-operated woman. A lady who had a resection of a tumor on the front of the chest, developed a large defect on the chest wall which was covered only by a sheet of skin. Through this, the heart was visible and palpable. He introduced electrodes to various regions of the heart and thorax and monitored both central and peripheral responses.

Electrical discharges of varying strengths were applied. He concluded that heart could be compelled to assume an artificial cadence by virtue of an electrical stuccato which was faster than the innate cardiac rate.

It was in 1864 that Althaus in a paper presented at the Royal Medical Society of London showed on two dogs that cardiac electropuncture could reverse arrest of the heart induced by Chloroform. Marmorstein in 1927 achieved electrical excitation of heart and thus the sinus node, the natural pacemaker of the heart by means of a rigid glass cannula passed through the internal jugular vein in the neck. A couple of years later Hyman coined the name "Artificial Cardiac Pacemaker". By 1931, the bipolar needle electrode was utilised clinically on 43 occasions with successful outcome in 14.

In 1956, Lillehei and Bakker set the stage for the manufacture of the first ever carriable external pulse generator for cardiac pacing by right ventricular

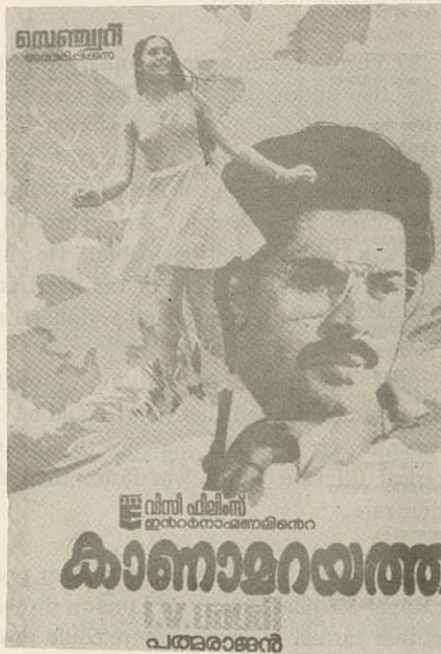
**SHAFINAH VIDEO VISION MOVING WITH THE VISION OF
THE PAST, PRESENT, AND THE FUTURE WORLD OF VISUAL
ENTERTAINMENT**

THE REAL HOME OF ORIGINAL VIDEO TAPES, WE RENT AND SELL
ENGLISH, CHINESE, INDONESIAN, TAMIL, HINDI, MALAYALAM,
PUNJABI PRE-RECORDED VIDEO TAPES.



SHAFINAH VIDEO VISION PTE. LTD.

**the ORIGINAL PARADISE OF
VIDEO ENTERTAINMENT**



HEAD OFFICE:

**1 SOPHIA ROAD
#01-31 PEACE CENTRE
(GROUND FLOOR)
SINGAPORE 0922
TEL: 3385657**

BRANCH 1:

**BLK. 701, ANG MO KIO
AVE. 3, #01-2001
SINGAPORE 2056
(INSIDE ORIENTAL EMPORIUM) TEL: 4551659**

BRANCH 2:

**BLOCK 408, ANG MO KIO, AVE. 10
#01-783, SINGAPORE — 2056
TEL: 4539637**

stimulation via intramural wire electrodes placed under direct vision or introduced transthoracically.

The development of self contained implantable artificial pacemakers constituted a major victory for bio-medical engineering. Inventions such as miniature batteries, transistors, inert plastics, computers and stress resistant alloys have greatly aided the pacemaker programme. Thanks to the space age, there are about half a million of patients on artificial pacemakers implanted on them leading a normal healthy life today. To re-emphasise the definition of artificial pacemakers, it is an electronic device for steadying or establishing the heart beat. There are two types of cardiac pacing namely Temporary pacing when reversible factors are present and Permanent pacing when chronic cardiac conditions necessitates long-term pacing.

Temporary cardiac pacing can be performed in two ways namely by a temporary transthoracic external cardiac pacing and by a temporary percutaneous, transvenous cardiac pacing. The electrode for temporary atrial (upper chamber of heart) or ventricular (lower chamber of heart) pacing is usually accomplished through subclavian puncture below the collar bone of chest or by the femoral vein at the groin. Any combination of a large bore needle and a pacing catheter which will fit through it may be used. However, in my practise, an Elecath semifloating electrode or a cordis electrode set up is usually used.

Permanent Pacing is used when the patient has a chronic heart condition necessitating pacing. This again is either Permanent Atrial Pacing, Permanent Ventricular Pacing or both of the above known as Dual Chamber Pacing. The left or right cephalic vein at the delto-pectoral groove of the shoulder or subclavian vein under the collar bone (clavicle) over the chest is usually used. The commonly used permanent ventricular pacing consists of a small sealed battery operated pulse generator implanted subcutaneously at the left or right side of the upper chest below the collar bone and a catheter electrode passed into the right ventricle through the selected vein. The permanent pacemakers are basically of two types namely the old fashioned fixed rate (Asynchronous) pacemakers and the currently used Demand (Synchronous) pacemakers.

In pacemaker language, there are some code words used which indicates the exact nature of the im-

planted device. The international FIVE Letter Code is used world wide namely.

I. CHAMBER PACED

- V Ventricle
- A Atrium
- D Dual (Ventricle & Atrium).
- S Single (Ventricle or Atrium).

II. CHAMBER SENSED

- V Ventricle
- A Atrium
- D Ventricle & Atrium
- S Ventricle or Atrium
- O Zero or None

III. MODE OF RESPONSE

- T Triggered
- I Inhibited
- D Dual (Triggered & Inhibited)
- O None
- R Reverse

IV. PROGRAMMABLE FUNCTIONS

- P Programmable
- M Multiprogrammable
- O None

V. SPECIAL TACHYARRHYTHMIA FUNCTIONS

- B Bursts
- N Normal Rate Competition
- E External

However, the three letter code such as VVI, AAI & DDD indicating Chamber Paced, Chamber Sensed and Mode of Response are usually applied. For example VVI means that the Chamber Paced is the ventricle, the Chamber Sensed is also the ventricle and the mode of response is the inhibited type. VVIP, VVIM, SSIM, DDDM etc are also getting more popular. DDDM means the Chamber Paced is the ventricle the Chamber Sensed is also the ventricle, the mode of response is DUAL and it is multiprogrammable.

The most common indication for permanent pacing is the presence of abnormal and very slow heart rates associated with fainting attacks. This is called Complete Heart Block. Indeed there are many other indications for cardiac pacing. Pacing systems have also been developed for the treatment of uncontrolled abnormal fast heart rates, the so called Tachyarrhythmias. Fully implantable automatic pace-

With the Compliments
of



TASIN ELECTRICAL SUPPLIES PTE LTD

No. 35, Gul Avenue, Singapore 2262.

Tel: 8621421 Telex: 24316

Cable Add: TASINCABLE

തിരുവോണാശംസകൾ !

Onam Greetings

from



HARMIT BROTHERS

STEEL & ALUMINIUM TRUNKS,

SUITCASES, ATTACHE CASES ETC.

വിവിധതരത്തിലുള്ള പെട്ടികൾ ആകർഷ
ണീയമായ വിലയിൽ ലഭിക്കുന്ന സ്ഥലം

**96, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE 0821**

TEL: 2934497

With the Compliments

of

UMAYAL SAREES CENTRE



Import, Export & Wholesale Dealer of
General Textile

എല്ലാവിധ തുണിത്തരങ്ങളും മൊ
ത്തമായും ചില്ലറയായും ലഭിക്കും

**35, Upper Dickson Road
Singapore-0820**

Tel: 2929785, Telex: Rs 56009 FRANCS

ഓണാശംസകൾ

Onam Greeting

from

**M. G. NATH
Expert Gents' Tailor**

*Specialists in All Kinds of Modern
Gents' Wear*

Uniform Contractor - Curtain Maker

**274 JALAN KAYU, S.A.F. SELETAR,
SINGAPORE 2879**

TEL: 4811639

makers with complex pacing and sensing capabilities are widely used nowadays.

So far I have dealt with the importance of cardiac pacemaker implant during life. It will be interesting to note that permanent pacemaker implantation is significant even after death, as cremation, the ancient Hindu way of disposing the dead body as ash is increasingly becoming popular all over the world. Cremation is indeed more desirable compared to burial of the dead as it is more scientific apart from saving precious land being wasted as burial ground.

The only problem with cremation is that if an implanted permanent pacemaker is left in the body during cremation, be it by burning firewood, electricity or gas, the lithium battery of the pacemaker will explode. To prevent such a disaster, the implant must be removed from the body before cremation. In Singapore, the death certificate signed by the doctor must specifically indicate whether there is evidence or there is no evidence suggesting the presence of a pacemaker or similar device in the body. It must be removed by the certifying doctor before the body is being disposed.

With Compliments of



**MEE LEE GOLDSMITH &
JEWELLERY PTE. LTD.**

152, SERANGOON ROAD,
SINGAPORE 0820.

We have opened a New Shop with all type of new style ornaments to serve Indian Customers. In our New Shop we make gold ornaments to the taste of Indians and we guarantee for 91.6 solid gold in 22 carat. All the time you are welcome.
We will make ornaments to your order.

We are open Mon. to Sat.
From; 10 a.m. to 8 p.m.
Sunday 10 a.m. to 5 p.m.
Tel: 2947886/2953864.

WE WELCOME YOU



Evergreen Travel & Tours Pte. Ltd.

150, Orchard Road, Orchard Plaza #02-55 Singapore-0923. Tel: 2355639, 2355647

Ticket bookings, Visa Arrangements and World Wide Tours etc..

MALAYSIA TOURS

DAYS	PLACES	CHARGES
5 DAYS	GENTING, PENANG & CAMERON HIGHLANDS	S270.00
6 DAYS	PENANG, CAMERON HIGHLANDS GENTING HIGHLANDS & KUALA LUMPUR	S410.00

INDONESIA TOURS

3 DAYS	BEST OF JAKARTA	S388.00
4 DAYS	MEDAN-LAKE TOBA	S449.00
5 DAYS	MEDAN-LAKE TOBA	S469.00
3 DAYS	BALI ESCAPADES	S645.00

Please Contact us for details for:-
Europe Tours, New Zealand Tours, Australia Tours USA Tours, China Tours, Japan Tours,
Phillippine Tours, India Tours etc.



THE asia life ASSURANCE SOCIETY LTD.

K. VASU
Unit Manager

Life Policies, Education Policies for children-18 years-21
Car Insurance for New & old (NCB up to 50%) and Road Tax. Personal attention to the claims
Fire Insurance and Housing Agents. Attractive premium
SAS GENERAL AGENCIES: 21, Jalan Rebana, (Faber Garden, Upper Thomson Rd) Singapore
Tel: 4534605, 4551870, 2352647

1985ലെ ഓണഗ്രാമത്തിൽ മഹാബലി മതിമറന്നിരിക്കുന്നു. കൂടെ ഇന്ത്യൻ സമാനപതിയും പതിയും



ഓണഗ്രാമത്തിൽ മഹാബലി എഴുന്നള്ളത്തു്



"നന്ദി വീണ്ടും വരുക" നാടകത്തിനു ജീവൻ പകർന്നവർ



"നന്ദി വീണ്ടും വരുക" യുടെ ആസ്വാദകർ



കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി അദ്ധ്യക്ഷൻ
ശ്രീ ഗുപ്തൻ നായർ അസോസിയേഷൻ സ്വീകരണത്തിൽ



മാതൃഭൂമി മനേജിംഗ് ഡയറക്ടർ ശ്രീ വിനോദ് കുമാർ
അസോസിയേഷനിൽ



അസോസിയേഷൻ ഹാളിൽ ശ്രീ ഉദയഭാനുവും
ഗോപാലകൃഷ്ണനും സംഗീതസഭ്യ നൽകുന്നു



ഇത്രയും നല്ല എന്റെ അഹനെ അമ്മ എങ്ങനെ ഉപേക്ഷിച്ചു? "നികംഭില"



സമാധാനമായിരിക്കൂ! ആലോചിച്ചു തീരുമാനം എടുക്കൂ! "നികംഭില"



മകളേ - എടുത്തു ചാടരുത് "നികംഭില"



പരീക്ഷണ നാടകത്തിൽ ഒരു ബലപരീക്ഷണവും "നികംഭില"



THE SOCIOLOGICAL IMPLICATIONS OF THE POLICY OF THE GIFTED CHILDREN PROGRAMME IN S'PORE FROM THE FUNCTIONALIST & MARXIAN PERSPECTIVES

— RADHIKA MENON —

"I don't like people to call me 'gifted'. Don't mention the word. Treat us like normal people" This new label has recently emerged in our society and it is amazing how the general public responds to it. Many feel that it is privileged to be called thus, while some others detest it like the thirteen year old boy from Raffles Institution who said the above.

The gifted children programme is a new programme tailor-made for intellectually gifted children. Who are these children and how does one identify them? According to the Ministry of Education (Singapore) officials, gifted children have sharp minds, retentive memories — a lively curiosity, are usually more active and independent than others, have multiple interests, and appear bored and lazy unless challenged. Such children are carefully selected and sorted through a number of selection procedures and finally offered a chance to be in the programme. Before analysing the gifted children programme, it is necessary to introduce the two important sociological perspectives of education.

According to the functionalist perspective, the education system is seen as contributing towards the consensus of a social system. It is basically seen as performing four function. Firstly, it performs the role of cultural transmission. By this, it is meant that values and norms of a society require to be transmitted to reinforce the homogeneity which is essential for meeting common demands of the population. Secondly, social integration — education provides a bridge between an individual and his society, thus he would feel committed to a social group. Activities like a common school curriculum and the oath of allegiance instil a sense of national identity among students. Thirdly, education helps in the personal development of an individual. It helps to learn how to be cooperative with those who are not family members or friends. The student learns to be disciplined and acquires specific skills and knowledge that will enrich his mind. Lastly, education caters for selection and allocation. By this, a child is helped to move towards the "universalistic standards and

achieved status of adult society." Education is seen as a major operation for role distribution. The most talented are picked to do certain jobs and are thus allocated to positions. "The needs of an industry for a literate and numerate workforce at a time when industrial processes were becoming more complex and the demands for technical skills was steadily growing" and has to be responded to by introducing education.

According to the Marxian perspective, education is seen in its negative light. Education's purpose is regarded as attaining the skills necessary for an efficient labour power so as to establish an efficient, submissive and obedient labour force. The interests of the capitalist ruling class are seen to be served. Marxian sociologists argue that people are "trained with the kinds of personalities attitudes and outlooks which will fit them for their exploited status." Education is viewed as distorting personal development as pupils have little control over the curriculum, the subjects and the work they do. Educational and occupational attainment are related to family background rather than talent and ability. In relation to this, educational standards are hardly related to IQ tests and the whole system is seen as a meritocracy legitimizing inequality.

After examining the two sociological perspectives we can now discuss the policy of the gifted children programme and later its implications from the two viewpoints. As we have already seen how the children are identified, we shall look into the selection procedure. Two categories of pupils are chosen; the primary three students and the primary six. The initial screening of the lower primary pupils consists of a common subject test. From the group, the top five percent who also have good academic record will be selected to go on to the second phase. The upper primary group of children are selected on the basis of scoring an 'A-star' grade in any three PSLE (Primary School Leaving Examinations) subjects. About 4% will proceed on to the second phase.

നികംഭിലയിൽ പങ്കെടുത്തവരെ അനുമോദിക്കുവാൻ സിംഗപ്പൂരിലെ ഇന്ത്യൻ സ്ഥാനപതിയും പതിയും അസോസിയേഷൻ മന്ദിരത്തിൽ



“നികംഭില” ക്കു ജീവൻ നല്കിയവർക്കു മനസ്സേറ മധുരമായ പാരിതോഷികം ഇന്ത്യൻ സ്ഥാനപതിയുടെ പതി നൽകുന്നു



“നികംഭില” യിൽ ഇൻഡ്യൻ സ്ഥാനപതിയും പതിയും ലയിച്ചിരിക്കുന്നു.



ഇടവാ ബഷീറിനൊക്കൊപ്പം സിംഗപ്പൂർ രഹ്നാ അസോസിയേഷനിൽ



Phase two is the decisive factor for the selection of gifted children. In this, the key components are three intelligence tests. The first test is based on the ability to reason, analyse and conceptualise; the second on reading, comprehension and vocabulary; the third and final is on the ability to reason in terms of quantities. After the tests, a total of two hundred pupils are chosen for eight classes. Teachers of these pupils are interviewed to verify their abilities and attributes and even the parents are consulted and briefed by the Ministry of Education. The gifted children are allocated to three primary schools and two secondary schools.

The functioning of these classes are different in the sense that the primary 4 groups are put in smaller classes to get more individual attention from hand-picked teachers. They study in a more liberal and stimulating environment. They tackle the same curriculum, take the same examinations like the other normal pupils, but take on more subjects and cover more ground in each subject. However, they do take an additional subject, social studies at PSLE. There has been a finding that gifted boys selected outnumber girls by 2 to 1. The secondary one category of pupils have to do an extra subject; an extra humanities subject for the science pupils and an extra science subject for the arts pupils. They can also do a third language. These gifted students are asked to act as mentors to younger normal students. Moreover, they are given moral education lessons to avoid snobbery.

We shall now examine the sociological implications of the policy from the functionalist perspective. The policy will be seen as a very encouraging move by the functionalists. First and foremost, it provides room for an individual's self-improvement. Normal classroom teaching bores and frustrates the exceptionally bright pupils and may lead them to become under-achievers and maladjusted. These young minds are given sufficient stimulation through challenging open-ended projects and group work.

The gifted children programme gives room for selection and allocation. Since selection is based solely on merits and not recommendations, a favourable function is served. Poor pupils who are gifted will not be deprived of their right to the best education and thus the status is an achieved one. The flexibility in choice of subjects and streams when reaching Secondary 3 gives them a broad base in education. They can select their course and be allocated according to

their abilities. From the functionalist point of view, the gifted children programme creates elitism based on merit and is therefore fair and appropriate education.

In addition, the policy does perform the function of social integration. Pupils' attitudes are constantly monitored and counselling is given to instil in them a "sense of reality, wholesome humility, self-respect and respect for others". Group projects encourage cooperativeness and so does the tutoring of students two years their junior in weaker school subjects. The gifted children learn about themselves, others and younger children. Same values and norms and the adoption of the same curriculum do not disrupt the homogeneity prevailing in the society. Even excessive competition is avoided by not ranking the pupils by performance. Since the children are seated in clusters and frequently rearranged, teamwork is being promoted. The children are also allowed to mix around with the other normal students during extra-curricular activities.

From the functionalist perspective, this new policy serves all the positive attributes which education promotes. Thus they see the policy under favourable light.

From the marxian perspective, the gifted children programme will be heavily criticized. The policy will be seen as a means by which the Singapore government is trying to exploit the talents of the youngsters. It is believed that the gifted pupils will excel, obtain government scholarships and be bonded to the state. (Govt.)

The policy is seen to create elitism which leads to the pupils being labelled 'intellectual snobs.' Great pressure is placed upon the child to get into such a prestigious programme and "stay alive" in it. High costs are incurred by for new teaching materials, consultants, travelling expenses and others such as micro computers worth \$158,000 for the gifted schools. All these bring about the question of the government's unequal treatment of school children. Activities such as the gifted children's friendly contests, games and shows create a wider cleft that is already present between the normal children and the gifted children.

Moreover, the question of the validity of IQ tests is still under heavy debate. Marxian sociologists view this as a means of bad or unfair judgement. Quality

With the Compliments of

GANESH TRAVEL SERVICE



Unit 207, 2nd Floor,
The Arcade,
No. 11, Collyer Quay,
Singapore, 0104.



Off. Tel: 221 3744
221 3745
221 3746
Res: 220 1759

Cable: KARTHIKEYA

മദ്രാസ്, കേരളം ഉൾപ്പെടെ ലോകത്തിന്റെ
ഏതു ഭാഗത്തും യാത്ര ചെയ്യുന്നതിനു
ഞങ്ങളുമായി ബന്ധം പുലർത്തുക!
കുറഞ്ഞ നിരക്കിൽ തൃപ്തികരമായ സേവനം

With the Compliments of

**M. STANSILAS
TAILOR & DEPT. STORE**

Specialist In Tailoring & Sale
of ready made garments.

- * Blouses, Petticoat, Folds
- * Punjabi Suits (male & female)
- * Jeeps
- * Shirts & Others

Blk 668, Chander Road,
(off Kerbau Road)
#01-02, Singapore 0821.

Tel: 2960954

Dealers In

- * Cosmetics
- * Bangles
- * Imitation Items
- * Costume Jewelleries &
Others

With the Compliments of
U.S.T.C. Company



M. K. Krishnan

Y.M.C.A. 06, GIFTSHOP

Dealers in Handy Crafts, Toys, Sweets
Readymade Garments, Magazines etc.

70, Palmers Road
Singapore-0207
Tel: 2224666

projects for gifted art and music pupils deprive other normal children who are bright in these fields. The good and experienced teachers are drained away to teach the gifted and this leaves the less-smart children at a disadvantage. It is claimed that it is a traumatic experience for those who drop out of the programme and for those who may be overlooked in the selection due to bias and quota. From the Marxian point of view, the policy does not cater for the real needs of the children.

The gifted children programme builds up a social stratification or class consciousness according to the Marxian perspective. Such gifted pupils are ostracised and called 'super freaks'. The outlook of parents change and children will begin to feel that schools are no more fun to be in. Thus, a very negative picture is painted from the Marxian point of view of the new policy.

Generally, one can see what the implementation will lead to. It is speculated that tuition will begin at kindergarten level and assessment books and IQ test books will be sold like 'hot-cakes.' Very recently,

there has been a proposal to identify the exceptionally bright ones through IQ tests at the age of five. Like one boy who had to give up his favourite athletics to attend German classes, the importance given to extra-curricular activities will decline among these pupils. In addition to this problem, with reports coming from the press about the higher percentage of gifted children's parents being graduates, a social problem is created. (Since the introduction of the policy coincides with the Prime Minister's (Mr Lee Kuan Yew) claim of lop-sided procreation by less-educated). It is viewed by many as a political issue!

The functionalist perspective brings out more advantage to the programme and thus the gifted children policy is an encouraging project that benefits the individual and the society as a whole. On the other hand, the Marxian perspective sees that if the majority of the working class children (normal children) do not benefit, the policy is not worth implementing. The gifted child is thus seen to benefit the bourgeoisie.



പ്രതീക്ഷിക്കുക

സിംഗപ്പൂർ ദക്ഷിണ അസോസിയേഷൻ
ഇക്കൊല്ലത്തിൽ മൂന്നാമത്തെ മയലാളു നാടകം
അവതരിപ്പിക്കുന്നു

EXPECT

3RD PRESENTATION OF SINGAPORE KERALA ASSOCIATION IN 1986

women in necessary
(and miscarriages a hazards of smoking.
emature delivery.
ke are frequently
atory diseases and
heir physical and
sign of the times

The alcoholic cup that
kills. Not only alcohol
disabling and some fatal
conditions can be attr

തിരുവോണംസകരം!
SRI KRISHNA VILAS



ശ്രീകൃഷ്ണവിലാസം

VEGETARIAN RESTAURANT

229, SELEGIE ROAD,
 SINGAPORE, 0718.

TEL: 3361748

*We undertake special orders
 with pleasure and to your
 satisfaction.*

വിവാഹം തുടങ്ങിയ വിശിഷ്ട ചടങ്ങുകൾ നടത്തുമ്പോൾ
 ഞങ്ങളെ സമീപിക്കുക !!!

With the Compliments of



V. K. KALYANASUNDARAM & SONS PTE LTD

WHOLESALE AND RETAILERS IN TEXTILES,
 SAREES, VIDEO, T.V., RADIOS, WATCHES, TOYS,
 COSMETICS, READYMADE GARMENTS, ETC.

SERANGOON PLAZA #01-32/33, 01/02, 11/12.

320, SERANGOON ROAD, S'PORE 0820.

2 & 4, BUFFALO ROAD, S'PORE 0821.

162, SERANGOON ROAD, S'PORE 0820.

TEL: 2971274/5

TEL: 3360836/3372496

TEL: 2937515/2969923

SYARIKAT SANTAN
 25, JALAN ME
 TEL. 03-92836
 VK KALYANA
 70-72-76, JAL
 TEL. 06-54014
 51, LEBOH CH
 TEL. 04-20244

Readymade AT V.K. KALYANA SUNDARAM
 TUANKU ABDUL RAHMAN, K.L.
 TEL. 06-540146/540120
 TEL. 03-928460/927765
 AN TENGKU KELANA, KELANG
 TEL. 03-323815
 LAKSHMI STORE
 N TENGKU KELANA, KELANG
 TEL. 03-312196

SMOKING, ALCOHOL AND DRUGS

DR. I.S. MENON, M.B.B.S. (MADRAS) P.H.D.N'CLE (ENGLAND) F.I.C.A. (U.S.A.)
F.C.C.P.(U.S.A.) M.E.S.M.(EUROPE) F.I.S.E. (I) F.A.C.C. (U.S.A.)

Chief Physician and Cardiologist,
Medical Trust Hospital, Cochin-682 016.

(VISITING PROFESSOR, POST GRADUATE INSTITUTE OF MEDICINE, CHANDIGARH.
UNICHEM LECTURER IN HAEMATOLOGY, MADRAS MEDICAL COLLEGE-1973)

Throughout history societies have recognised certain substances of natural origin which either offer temporarily heightened perceptions or suggest an escape route from the unpleasant features of life whether real or imaginary. Fermented liquor from fruit or vegetables or plant products such as opium, coca leaves, cannabis, khat and tobacco have been accepted in varying degrees as social lubricants or as private escape mechanisms.

Smokers are a minority in every social group even though most smokers are now to be found in the lower socio-economic classes. Among children however the trends are more worrying. The results of a survey in UK published in 1984 showed that twenty two percent of children in secondary schools were smokers many smoking more than twenty cigarettes a day. There was a sharp rise in the number of girls taking up the habit from fifteen percent in 1982 to twenty two percent. However it is encouraging that adults are giving up smoking.

There are many ways of using tobacco apart from the cigarette. Charutos are favored by South Americans, the goza or hookah is popular in the Middle East and South West Asia, some people chew tobacco along with betel leaf as in India and Pakistan and there is snuff inhaled through nostrils or rubbed on the gums.

As few as four cigars or four pipefuls of tobacco give the smoker as much toxic substance as ten cigarettes. In the long run the consequences of sickness and disease, of work days lost and the drain on resources will be far greater than the short-term gains of tobacco-generated revenue to the treasury.

It is estimated that smoking by pregnant women in the United States causes fifty thousand miscarriages a year and is a frequent cause of premature delivery. Infants born to mothers who smoke are frequently underweight, more prone to respiratory diseases and often slower than average in their physical and intellectual development. Another sign of the times

is that the lung cancer was rare among American women before they took up smoking. In 1981 for the first time it was as prevalent as breast cancer among women aged over fifty-five. Studies carried out in Japan, Greece, West Germany and the USA show that non-smoking wives who lived with heavy smokers are three times more likely to die of lung cancer than the wives of non-smoking husbands. It must be stressed that protecting the non-smoking public from the potentially deadly effects of drifting cigarette smoke has become a high-priority worldwide health hazard. The four most common diseases related to smoking are ischaemic heart disease, lung cancer, bronchitis and emphysema.

China is the World's largest producer of tobacco and uses all it grows to meet domestic demand.

The fifth World conference on Smoking and Health recommended in 1983 that the production and export of cigarettes with a tar yield of more than twenty milligrams should cease worldwide and that all tobacco products should carry a health warning and precise labelling of tar, nicotine and carbon monoxide content.

In 1984 more than three hundred and thirty hours of sport on television featured events sponsored by tobacco companies with advertisements for cigarettes prominently featured.

Singapore & Malaysia have banned all television and radio publicity for cigarettes although it is still legal in Malaysia for newspapers to carry advertisements. The Soviet airline Aroflot has banned smoking on domestic flights. Education especially in schools is necessary to draw continuous attention to the health hazards of smoking.

The alcoholic cup that cheers can be the cup that kills. Not only alcohol addiction itself but many disabling and some fatal physical and psychological conditions can be attributed to excessive drinking.

ഓണാശംസകൾ
Onam Greeting



REX COMMERCIAL SCHOOL

YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN!

Courses Available

COMPUTER PROGRAMMING COURSES
PRIVATE SECRETARYS' CERTIFICATE
DIPLOMA IN ACCOUNTING:
HIGHER ACCOUNTING
COMMERCE & FINANCE
ECONOMICS
COMMERCIAL LAW
COSTING
BUSINESS STATISTICS
ENGLISH FOR COMMERCE
ENGLISH FOR 'O' LEVEL STUDENTS
BOOK-KEEPING-ELEMENTARY, INTERMEDIATE
SHORT-HAND (THEORY & SPEED)
TYPEWRITING - NORMAL AND RAPID COURSES

768 - G, UPPER SERANGOON ROAD
(1ST FLOOR MALAYAN BANKING BHD BLDG)
SINGAPORE 1953, TEL: 2805600

തിരുവോണാശംസകൾ

INTERNATIONAL AGENCIES

DEPARTMENT STORE
HOUSE OF SAREES & TEXTILES

DEALERS IN HIGH CLASS GUARANTEED FAST COLOUR PULICAT SARONG
AND JAVA BATICKS READY MADE AND CHILDRENS WEAR

ഉയർന്ന തരം സിൽക്കു സാരികൾ മനോഹരമായ ഡിസൈനുകളിൽ വിവിധ തരത്തിലും ഇനത്തിലും വൂളി ജോർജറു, ഷിഫോൺ ജോർജറു, പോളിസ്റ്റർ ഷിഫോൺ, സാറ്റിൻ ഷിഫോൺ, ഇത്യയിൽ നിന്നും ജപ്പാനിൽ നിന്നും എത്തിച്ചേർന്നിരിക്കുന്ന റകാഷിഫോൺ മേത്തരം വേഷികൾ മനോഹരമായ ബൈഡ് ഷിറുകൾ, ഷെർട്ടിങ്ങു തുണികൾ, കുട്ടി ഉടുപ്പുകൾ, റെഡിമെയ്ഡ് വസ്ത്രങ്ങൾ, ആഡംബര സാധനങ്ങൾ, വാസനദ്രവ്യങ്ങൾ തുടങ്ങിയവ.

ന്യായമായ വില - മെച്ചമായ സേവനം

NO. 126, BLOCK 2-A, WOODLANDS CENTRE ROAD,
SINGAPORE 2573. TEL: 2693385

Drunken drivers risk other lives besides their own since alcohol-related traffic accidents account for a significant proportion of deaths all over the world especially among young people. Accidents at work or in the home are more common among alcohol users. Excessive drinking disrupts family life and can often result in violence and neglect. Despite these known health hazards the production of alcoholic drinks is increasing all over the world and the consumption of alcohol per person is soaring.

Cirrhosis of the liver, brain damage and dementia, heart illnesses and the like are more in excessive alcohol drinkers.

The amount of alcohol consumed can be measured by taking and analysing small amounts of blood, urine or even breath which could readily be obtained from drivers. For legal purposes the maximum alcohol level permitted for drivers is 0.8 per millilitre of blood. In Sweden it is punishable by compulsory jail sentence even to drive with a sip of alcohol.

Morphine was first recognized as a cure for opium addiction and then found to produce addiction itself. Heroin another synthetic substance (diacetyl morphine) was invented as a harmless cure for coughs but its dependence producing properties were soon discovered and its use was outlawed.

Cannabis in its various forms was used in different cultures despite its harmful effects. Studies are in progress on plant material and the substances isolated therefrom to determine the therapeutic ingredients and find out the harmful effects. Chewing coca leaves was once the mainstay against hard work in the mountainous region of the Andes. But today cocaine is considered one of the most powerful dependence producing substances obtained from natural sources.

Three types of drugs used in medical practice are more often misused, namely amphetamine-like substances, opioid agonists and antagonists and benzodiazepines. Amphetamines are synthetic powders formed into a variety of tablets and capsules for medical use occasionally in combination with other drugs. Many of this group of drugs produced dependence and have been widely abused. Opium group of drugs are useful in pain relief but can produce a state of dependence and thus are liable to abuse. Benzodiazepines are used to control anxiety and tension, to sedate and to help induce sleep and muscle relaxa-

tion. These tranquilizers usually taken by mouth, depress mental activity and alertness. They also impair driving and other skills. Like alcohol they can sometimes release aggression by lowering inhibitions.

Glue sniffing is another drug abuse. These are inhalants or solvents of chemicals which are volatile at room temperature and produce effects similar to alcohol or anaesthetics when their vapours are inhaled. Some common inhalants so abused are toluene, gasoline, kerosene, carbon tetrachloride, amyl nitrate and certain drugs used to induce anaesthesia such as halothane and nitrous oxide.

Inhaled solvent vapours are absorbed through the lungs and rapidly reach the brain. Part of the effect is due to the reduced oxygen intake. Such body functions as breathing and heart rate are depressed and repeated or deep inhalation can result in an overdose causing disorientation, loss of control and unconsciousness. The experience is very like being drunk-youngsters get merry and fool about together. Accidental death or injury can happen because the sniffers become "drunk" especially if they are sniffing in an unsafe environment like on a balcony or beside a river or lake. Sniffing to the point of falling unconscious entails the risk of death through choking on vomit. If the method used to inhale the solvent obstructs breathing like large plastic bags placed over the head or sniffing in confined spaces and if the sniffer becomes unconscious death from suffocation may occur. Some products notably aerosol gases and cleaning fluids sensitise the heart and can cause heart failure especially if sniffers exert themselves at the same time. Gases squirted directly into the mouth can also cause death from suffocation.

The chewing of leaves of the khat shrub (*Catha edulis*) is common in certain countries of East Africa and the Arabian peninsula and some khat users are subject to psychic dependence on the drug. The effects of khat are similar to that induced by amphetamine. Recently the alkaloid cathinone has been isolated from khat leaves and this substance produces effects in animals that are analogous to those of amphetamine.

The main effects of chewing khat are a moderate degree of euphoria and excitation often accompanied by loquacity. High doses may induce hyperactivity and sometimes manic behavior. Although there have been several reports of cases of psychosis due to khat chewing these are rather exceptional.



RENZI CATERING SERVICE

173 Jalan Pelikat, S'pore 1953

Tel: 2874585, 2851249, 2836726



SPECIALISED PREPARED WITH CARE IN ALL KINDS OF OCCASION
TRADITIONAL INDIAN/MALAY MUSLIM FOODS. WE CATER FOR ALL
SOCIAL FUNCTION, PRIVATE PARTY, OCCASION, LUNCH, WEDDING,
BARBEQUE, GATHERING, BUFFET, ETC. CATERING SERVICE ARE
AVAILABLE FOR OUTDOOR FUNCTION. ALL ARE WELCOME.

INDIAN STYLES

- CHICKEN/MUTTON BRANI, INDIAN PLAIN RICE (BANANA LEAF),
CHICKEN/MUTTON MURTABA, INDIAN ROJAK, ROTI PARATA,
MUTTON SOUP, CHAPATI, TAUSE, FISH HEAD CURRY, VEGETARIAN
MEE GORENG, ETC.

MALAY STYLES

- NASI PADANG, NASI BRANI AYAM/KAMBING, NASI MINYAK, NASI
TOMATO, NASI DHAL, NASI PILAU, NASI LEMAK, LOTONG, MEE SIAM,
MEE REBUS, MEE SOTO, SOTO AYAM, TAHU GORENG, SATAY
AYAM/KAMBING/LEMBU, BUFFET, ETC.

റിസ്കി കേറ്ററിംഗ് സർവീസ്

മുസ്ലിം ഭക്ഷണ വിതരണക്കാർ

173, ജാലാൻ പെലിക്കത്ത്
സിംഗപ്പൂർ 1953

ഏതു വിധ ബുഫെ പാർട്ടികൾക്കും വിവാഹ സദ്യകൾക്കും തുടങ്ങിയവയെക്കുറിച്ചും മലയാളി വിഭവങ്ങൾ എത്തിച്ചുകൊടുക്കുന്നതിനും, ബോക്സ് ലഞ്ചുകൾ പിക്നിക്ക് പാക്കേജുകൾ എന്നിവ തയ്യാറാക്കുന്നതിനും ഞങ്ങൾ തയ്യാർ. വിദഗ്ദ്ധ പാചകർ തയ്യാറാക്കുന്ന കേരളീയ രീതിയിലും മുസ്ലിം രീതിയിലുമുള്ള മേത്തരം വിഭവങ്ങൾ തയ്യാറാക്കുന്നു. കൂടാതെ പാർട്ടികൾക്കും മറ്റും ഘോഷങ്ങൾക്കും മറ്റും മേശകളും കസേരകളും വാടകയ്ക്കനുവദിക്കുന്നതാണ്. മാത്രമല്ല വിവാഹാഘോഷത്തിനിടയിൽ വശ്യമായ വാഹനങ്ങൾക്കും ക്ഷണിക്കത്തുകൾ അടയ്ക്കുന്നതിനും പ്രത്യേകം സൗകര്യങ്ങളോടുകൂടിയതായിരിക്കും.

കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്കു ഫോൺ ചെയ്യുക

2874585, 2851249



A new variety of street drugs is emerging that presents a novel challenge to scientists and legislators. So-called designer drugs are made by performing small alterations in the molecular structure of a controlled substance. The result can be a drug that is thousands of times more potent than the original yet can be technically legal to make and use. This is because most countries outlaw drugs of abuse by listing specific controlled substances in their legislation and the new substance is not on the banned list.

Designer drugs have been made before notably XTC — a hallucinogenic — and various analogues mostly being manufactured by qualified chemists rather than amateurs in the United States which are far more deadly. Designer drugs may only have a few extra atoms but they and, as important, their impurities, may offer enormously different potency and duration of action from the original. Fentanyl, for example is a powerful but short-acting narcotic which is a widely used anaesthetic. The derivative 3-methyl fentanyl is different to the tune of a handful of atoms. It produces a "high" similar to heroin yet is one thousand times more potent. A couple of milligrams are lethal.

The drug MPPP a narcotic is about three times as potent as morphine and some twenty five times as potent as meperidine from which it is derived. However a simple error during its synthesis caused a different substance to emerge known as MPTP. A mixture of MPPP and MPTP marketed as "synthetic heroin" led to the first disaster in 1982. Several people who used it began to freeze so that they could neither move nor talk.

The problems of prevention of smoking, consumption of alcohol and drugs are three fold. The first and most important of these is the low value which the

people assign to health in the presence of disease and pain. People take steps to rid themselves of these but such steps are motivated by the value attached to life and to the absence of pain and not specifically to health. Pleasure has a much higher value. So have patriotism, productivity, popularity, esteem of others, physical appearance and attractiveness. Health implies an existence in which a harmonious balance has been found between the total environment and oneself and in which physical, mental and social functioning complement each other in maintaining the balance. The value of health defined in this sense fares badly in comparison with other values which make up the framework for human action. The second obstacle to the prevention of substance abuse is the pharmacological nature of the substances themselves. They produce pleasurable effects, changes one's perception of the world, of oneself and of one's immediate problems. The addictive nature of the substances also makes it necessary to use them in ever increasing quantities which eventually result in serious damage to the functioning of the human body. The third major factor is the nature of the environment in which most people of the world live today. Sharing a cigarette or a drink after a strenuous day may often offer more in human values than anything else available. It may be particularly important in situations where no other pretext for sharing time and feelings is available because of the poverty of the environment, restriction in society or personal reasons.

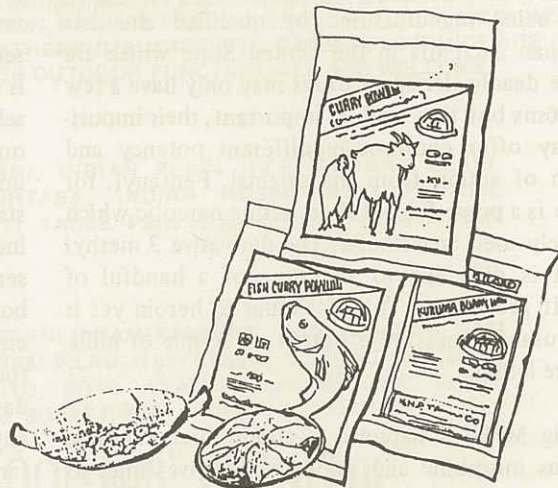
The root of evil and crux of the matter is that the cigarette makes young boys feel like grown-up men, the alcohol gives a temporary lift and gives a rosy glow to life and the "narcotic fix" seems to offer an escape route from daily squalor.

You can spend a life time in India and still discover.
Visit India Today.
Contact:

**GOVERNMENT OF INDIA
TOURIST OFFICE**

Podium Block, 5th Floor, Ming Court Hotel, Tanglin Road.
Singapore 1024. Tel: 2355737.

പൊന്നുംതിരുവോണത്തിൽ ഞങ്ങളുടെ
പുദയംഗമമായ ആശംസകൾ !



K.N.P. Trading Co

110, Jalan Kedai, Singapore 2775
Tel: 2571228/2571102

Manufacturers of HOUSE BRAND CURRY POWDER
and various SPICES blended to your individual taste

Meat and Chicken Masala, Fish Masala, Briyani Masala,
Kuruma Masala, Sambar & Rassam Powder and General Spices

എന്തെല്ലാം വിഭവങ്ങൾ ഉണ്ടായാലും രുചികരമായ കറിയില്ലെങ്കിൽ
ഭക്ഷണം വേണ്ടത്ര തൃപ്തിയോടെ കഴിക്കാൻ സാധ്യമല്ല !

രുചിയുള്ള കറി പാകംചെയ്യാൻ വീട്ടുമാർക്കു് കറിപരഡർ വേണം.

DISTRIBUTOR OF
Chandrika Toilet Soap
SOLE AGENT
Onam Agar Bathies

തിരുവോണം

ഡോക്ടർ പി. എൻ. ഉണ്ണി

ചരിത്രാതീത കാലം മുതൽ, “മതങ്ങൾ കരഞ്ഞുപിറക്കും മുൻപ്” മുതൽ തിരുവോണം ആഘോഷിച്ചിരുന്നു. മലയാളികളുടെ ഒരു ദേശീയോത്സവമെന്ന നിലയിൽ ഇന്നും ഓണം ആഘോഷിക്കുന്നുണ്ട്. കേരളത്തിൽ മാത്രമല്ല, മറ്റുനാടുകളിലും തിരുവോണം ആഘോഷഭാവമാണ്, വിശിഷ്ട മലയാളികളുള്ള മറ്റുനാടുകളിൽ. ചിങ്ങമാസത്തിലെ വെളുത്ത പക്ഷത്തിൽ ദ്വാദശിയും തിരുവോണം നക്ഷത്രവും ഒരുമിച്ചുവരുന്ന ദിവസമാണ് ഓണമായി ആഘോഷിക്കുന്നത്.

“മാനവ്യരെല്ലാരുമൊന്നുപോലെ” യായിരുന്ന, സമത്വവും സൗഹാർദ്ദവും എങ്ങും കളിയാടിയിരുന്ന കാലം, ‘മാവേലി നാടുവാണിട്ടും കാലം’ ഇന്നത്തെ നിത്യയാഥാർത്ഥ്യങ്ങളിൽ നിന്നും തുലോം വ്യതിരിക്തമായിരുന്നു. അലിഖിതമായൊരു ധർമ്മപാലിക്കുകയും, മഹാത്മാരായ മനുഷ്യർ “വിസ്തൃത ചിന്താകർമ്മപ്പൊലിമയിൽ വളരുകയും” പരസ്പരമൊത്തു പുലരുകയുമായിരുന്നു, ഒരുവിഭൂതരയിലെ സുവർണ്ണയുഗത്തിൽ. ഇന്നത്തെ മലയാളികളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ഒരു സുവർണ്ണയുഗം ഒരു സ്വപ്നമാത്രമാണെങ്കിലും, ഓണാഘോഷം അഭംഗ്യമായിത്തന്നെ ഇന്നും കൊണ്ടാടിവരുന്നു. എന്താണിതിനുകാരണം? സനാതന ധർമ്മത്തിന്റെ ശാശ്വതമൂല്യങ്ങൾ ഈക്ഷമ്പുററ പഴങ്കഥയും, അതിലെ കഥാപുരുഷന്മാരും, പരോക്ഷമായിട്ടായാലും, നമുക്കുകാഴ്ച വക്കുന്നുണ്ട്. ഇതിലും മഹത്തായ മറ്റൊരു കാരണം ഓണം ആഘോഷിക്കുന്നതിന് ആവശ്യമുണ്ടോ?

മൈത്രിയ പുരാണങ്ങളിൽ നിന്ന് മഹാബലിയെക്കുറിച്ച് പല വിവരങ്ങളും നമുക്കു ലഭിക്കുന്നുണ്ട്. മഹാബലി അസുരപംശജനാണ്. ബ്രഹ്മാവിന്റെ പൗത്രനും മരിച്ചവരുടെ പുത്രനുമായ കാശ്യപന്റെ

ഭാര്യയായ ദിതിയുടെ സന്താനങ്ങളാണ് അസുരന്മാർ. മഹാബലിയുടെ പിതാവ്, വിരോജനൻ, പ്രഹ്ലാദന്റെ പുത്രനാണ്. പ്രഹ്ലാദനോടുകൂടി, മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ അവതാരമായ നരസിംഹം സംഹരിച്ച ഹിരണ്യകശിപുവിന്റെ പുത്രനും. മഹാബലിയുടെ പുത്രനാണ് ശിവഭക്തനായ ബാണൻ. ‘ഭക്തനാം ബാണന്റെ ഗോപുരക്കാവൽ ശിപായിയായ’ പരമശിവൻ കാലംകഴിച്ചിട്ടുണ്ട്. ശ്രീകൃഷ്ണന്റെ പൗത്രനായ അനിരുദ്യൻ അനുരക്തനായത് ബാണന്റെ പുത്രിയായ ഉഷയിലാണ്. ഇന്ന് ശൈവരും വൈഷ്ണവരും തമ്മിലിടയുന്നു; അന്നോ അവർതമ്മിലിണങ്ങുന്നു.

കാശ്യപന്റെ രണ്ടാമത്തെ ഭാര്യയാണ് അദിതി. അദിതിയുടെ മക്കളാണ് ദേവന്മാർ പുരാണ പ്രസിദ്ധങ്ങളായ സൂര്യപന്ദ്രവംശങ്ങൾ സ്ഥാപിച്ച വൈവസ്വതമനു അദിതിയുടെ പുത്രനായ വിപസ്വന്റെ മകനാണ്. അങ്ങിനെ അസുരന്മാരുടെ അനുജന്മാരാണ് ദേവകൾ, അഥവാ, സുരന്മാർ.

ഭാഗവത പുരാണത്തിൽ അഷ്ടമസ്കന്ധത്തിലെ വാമനാവതാരത്തോട് അനുബന്ധിച്ചാണ് മഹാബലിയുടെ കഥ. പുരാണേതിഹാസങ്ങളായ പാലാഴികടയുവാൻ ശേഷിയും ശേമുഷിയുള്ള പണ്ഡിതന്മാർ അതിൽനിന്നും പല രത്നങ്ങളും കരസ്ഥമാക്കിസാഹിതിദേവികകണ്ഠാരേണങ്ങൾ ചമച്ചിട്ടുണ്ട്.

സുരാസുരന്മാർക്ക് സാഹോദര്യമുണ്ടെങ്കിലും, രണ്ടമ്മ പെററ മക്കളായതുകൊണ്ടായിരിക്കാം, തറവാട്ടുസ്വത്നം ഒരു തർക്കവിഷയമായത്. അവർ പരസ്പരം ബദ്ധ്യവൈരികളായി. വൈരം മൂത്ത് സമരമായി. ഈ സമരം മന്നുറുകൊല്ലം നീങ്ങുന്നിന്നു എന്നാണ് കാകസംഹിത പറയുന്നത്.

With Compliments from

MOHAMED MUSTAFA & SAMSUDDIN CO.
DEPT STORE & FOREIGN EXCHANGE

65, 67 SERANGOON ROAD
Tel: 3383562, 3364461
320, SERANGOON ROAD #01-35/38
SERANGOON PLAZA
SINGAPORE 0821
TEL: 2982967, 2954081

... the trend — setters in Saree trade ...

The One-Stop Shop In Town Where You
Truly Get The Biggest Range In. . .



EXCLUSIVE SAREES
FROM BOMBAY BANARESE
DELHI SURAT KANJIPURAM

PUNJABI SUITS AND DUPATTAS
IN MORE THAN HUNDRED STYLES
AND KINDS OF FABRICS
PUNJABI WEDDING SUITS

EMBROIDERED KURTAS AND 3 PIECE RAJIV SUITS FOR
BOYS AND MEN

READYMADE BOMBAY-CUT SAREE BLOUSES
OTHER ACCESSORIES AND CHILDREN WEAR
SPECIALISTS IN WEDDING SAREES



STYLEMART
DEPT STORE PTE LTD

35 Selegie Rd #01-11/12
Parklane Shopping Mall Singapore 0718
Tel: 3382073 3363605 Telex RS 28917 SURESH

ALSO DISTRIBUTORS OF *Lakme* COSMETICS IN SINGAPORE

സ്വകാര്യലാഭത്തിനുവേണ്ടി ശത്രുക്കളും മിത്രങ്ങളാകാറുണ്ട്. അങ്ങനെയുള്ള ഒരവസരമായിരുന്നു, പാലാഴിമഥനം. അമരത്വം ഈർക്കുത്തുകയും നൈസർഗ്ഗികാഭിലാഷമാക്കിരുന്നു. പാലാഴികടത്താൽ കിട്ടുന്ന അമൃതം കേഴ്ത്തിച്ചു, അമരത്വം കൈവരിക്കാമെന്ന് ദേവാസുരന്മാർ വിശ്വസിച്ചു. അവസാനം അമൃതം ലഭിച്ചപ്പോൾ, അസുരന്മാർ അത് പാറിച്ച്, മഹാവിഷ്ണുവിന്റെ സഹായത്തോടുകൂടി ദേവന്മാർ അത് വീണ്ടെടുക്കുകയും, അമൃതം അശിച്ചു അമരത്വം പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്തു. അസുരന്മാർ അതോടുകൂടി കഥാവശേഷമായി. എങ്കിലും, അസുരഗുരുവായ ശത്രുക്കന്മുതസഞ്ജീവനവിദ്യകൊണ്ട് അവരെ ജീവിപ്പിച്ചു. മഹാബലിയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ സംഘടിപ്പിച്ചു. വീണ്ടും ഒരു ദേവാസുരയുദ്ധം ആരംഭിച്ചു. ദേവന്മാർ യുദ്ധത്തിൽ പരാജിതരായി സുരഗുരവായ ബൃഹസ്പതിയുടെ ഉപദേശപ്രകാരം അവർ സ്വർഗ്ഗം വിട്ടുപോയി. ആപത്തിലിൾ പരാജിതരായ തന്നെ യുക്താമന്നുതിരുമാനിച്ച് ദേവമാതാവായ അഭിതിപത്രങ്ങളു ദിവസം നീണ്ടുനിൽക്കുന്ന പടയാപ്രതം കൊണ്ട് ശ്രീപത്മനാഭനെ ഭജിച്ചു. ഭഗവാൻ പ്രസന്നനായി, പിങ്ങമാസത്തിലെ ശുക്ല പാദത്തിലും തിരുവോണ നക്ഷത്രവും ഒന്നു ചേർന്ന ദിവസം പൂജയ്ക്കു, മൃഗഹർത്തത്തിൽ അഭിതിയുടെ പുത്രനായി അവതരിച്ചു ഈ അവതാരമാണ് വാമനൻ.

യുദ്ധം കൊണ്ട് സാധിക്കാത്തത്, തന്ത്രം കൊണ്ടു സാധിക്കാമെന്നുറച്ച്, ഭക്തനും ധർമ്മിഷ്ഠനുമായ മഹാബലി അപരമധയാഗം ചെയ്തിരുന്ന നർമ്മഭാനിയുടെ തിരഞ്ഞിലേക്ക്, 'വടുതമായ വടുരുപം' സ്വീകരിച്ച് വാമനൻ പുറപ്പെട്ടു. വടുരുപിയായ വാമനൻ മഹാബലിയുടെ യാഗശാലയിൽ പ്രവേശിച്ചപ്പോൾ, ആ കൃശഗാത്രത്തിൽനിന്നും പുറപ്പെട്ട തേജസ്സ് പ്രക്ഷണാത് സർവ്വമാപി താൻ ആരാധനാണെന്ന് വിളിച്ചു പറഞ്ഞു. ശുക്രനും മഹാബലിയും സഹധർമ്മിണിയായ വിന്ധ്യവലിയും സഹവർത്തികളായ മാനസുരനുമെല്ലാം വാമനനെ യഥോചിതം സ്വീകരിച്ച്, എന്തുഭിക്ഷയാണ് വേണ്ട

തെന്നുതിരക്കി 'എന്തുവേണമെങ്കിലും ചോദിച്ചു കൊള്ളൂ,' വിത്തം ഭക്തം ഭവനമപനി. വാപിസർവ്വം പ്രദാസ്യേ എന്നായിരുന്നു മഹാബലിയുടെ ശപഥം. "ഭൂമി പാദത്രയ പരിമിതം പ്രാർത്ഥനയാ മാ സ്വീത" എന്ന വാമനന്റെ എളിയ അഭ്യർത്ഥന മഹാബലിയെ അല്പം ക്ഷോഭിപ്പിച്ചു. "മൂന്നടി മണ്ണു മാത്രം ചോദിച്ച് ത്രൈലോക്യാധിപതിയായ എന്നെ അപമാനിക്കുകയാണോ? ഭൂമി മുഴുവനും ചോദിച്ചുകൊള്ളൂ, തരാ." എന്നായി മഹാബലി. "മൂന്നടിഭൂമികൊണ്ട് മുദിതനാകാത്തവനുണ്ടോ ലോകങ്ങൾ മുഴുവൻ കിട്ടിയാലും സംതൃപ്തനാകുന്നു?" എന്നുവാമനൻ സമാധാനവും പറഞ്ഞു, പ്രതിജ്ഞാനുസരണം മഹാബലി മൂന്നടിഭൂമിതന്നെ ഭാനം ചെയ്തു വാൻ തിരുമാനിച്ചു, കൃശഗാത്രവുടേയായ ശുക്രാചാര്യൻ വാമനന്റെ കപടവേഷംകണ്ടു പിടിക്കുകയും. ഈ വടുരുപധാരി സാക്ഷാൽ മഹാവിഷ്ണുവാണെന്നും, മഹാബലിയെ കബളിപ്പിച്ച് നഷ്ടപ്പെട്ട സാമ്രാജ്യം വീണ്ടെടുത്ത് ദേവകൾക്ക് കൊടുക്കുവാനാണ് ഉദ്ദേശമെന്നും, അതിനാൽ ദാനോദകം കൊടുക്കരുതെന്നും പറഞ്ഞ് മഹാബലിയെ വിലക്കി. ആചാര്യന്റെ പ്രതിഷേധങ്ങൾ അവഗണിച്ച് മഹാബലി ദാനോദകം നൽകി. ഹർഷോൽക്കർഷം കൊണ്ടു ദേവകൾ തദവസരത്തിൽനിന്നുത്തം വെച്ചു. ഭക്തശീരോമണിയായ ജാംബവാൻ പെരുമ്പറയടിച്ചു ലോകമെങ്ങും സഞ്ചരിച്ചു. കൃശഗാത്രനായ വാമനൻ വളർന്നു വെളുത്തായി. ഉൾഭാഗം ലോകങ്ങളെയും, അധോലോകങ്ങളെയും രണ്ടടികൊണ്ടെണ്ണു. മൂന്നാമത്തെ അടിവക്കൻസ്ഥലമില്ലെന്നായി. അസുരനാണ് യുദ്ധത്തിനൊരുമ്പെട്ടു. മഹാബലിയെ വിഷ്ണുരഥമായ ഗരുഡൻ വരുന്ന പാശം കൊണ്ടു പിടിച്ചു കെട്ടി. ഗത്യന്തരമില്ലാത്ത മഹാബലി "പാദം മുർദ്ധനി പ്രണയ ഭഗവൻ" എന്നു പറഞ്ഞ് നിസ്സങ്കോപം തലകാണിച്ചുകൊടുത്തു. ചിരഞ്ജീവിയും പിതാമഹനുമായ പ്രഹ്ലാദൻ മഹാബലിയെ പുകഴ്ത്തി.

ഇതാണ് ഭാഗവതപ്രസിദ്ധമായ മഹാബലിയുടെ കഥ. 'കിനാവുകളെന്ന ശാസ്ത്ര

With the Compliments
of



For Textiles & Readymades

V T RAJAN PTE LTD
14 Buffalo Road Singapore 0821

Phones : 3375185, 3395646
Telex : RS 55733 VTR CO
Grams : WORTHINESS

With the Compliments
of



ANNAPOORNA'S

VEGETARIAN FAST FOOD RESTAURANT

320 Serangoon Road, #01-28/29, Serangoon Plaza,
Singapore 0821. Telephone: 2914963

With the Compliments

of



阿波羅金莊私人有限公司
APOLLO GOLDSMITHS PTE. LTD.
அப்போலோ கோல்ட்ஸ்மித் பிரைவேட் லிமிடெட்

Blk. 664, Buffalo Road #01-08
Singapore-0821
Tel: 2961838, 2951186

With the Compliments

of



TAMIL NADU
Goldsmith Pte. Ltd.

നിങ്ങളെ സംതൃപ്തരാക്കുവാൻ നിങ്ങളുടെ
സൗകര്യത്തിനു വേണ്ടി തേക്കമാർക്കറ്റി
നു സമീപം ഞങ്ങളുടെ പുതിയ കട
ആരംഭിച്ചിരിക്കുന്നു.

BLK. 663, BUFFALO ROAD #01-09
SINGAPORE-0821. TEL: 2929233, 2949449

വും, കളവുകളെന്നു ലോകചരിത്രവും ഈ കഥയെ വിശേഷിപ്പിച്ചേക്കാം. എന്നാൽ ഒരു 'ഹൃദയനിയന്ത്രിത സുന്ദരതത്വം' ഈ കഥയിലടങ്ങിയിട്ടുണ്ടെന്ന് അധികമാരും അറിഞ്ഞിരിക്കുകയില്ല.

മൈസൂരവ പുരാണങ്ങളിൽ പ്രതിപാദിക്കുന്ന കഥകളും, കഥാപുരുഷന്മാരും, യോഗവേദാന്തതത്വങ്ങളുടെ പ്രതീകങ്ങളാണ് വേദാന്തപിജ്ഞാനികൾക്കും, അഷ്ടാംഗയോഗസിദ്ധർക്കും സുഗ്രാഹ്യമായ ഈതത്വങ്ങൾ സാധാരണ ജനങ്ങൾക്ക് ദുർഗ്രാഹ്യമാണെന്നതിൽ അത്ഭുതമില്ല. ഗഹനങ്ങളായതത്വങ്ങൾ അപണ്ഠിതർ കൂടി അനായാസേന അറിയുവാൻ വേണ്ടി പ്രതീകരൂപത്തിലുള്ള കഥാകഥനം പൂർവികർ സ്വീകരിച്ചതാണ്.

മനുഷ്യമനസ്സിനെയാണ് മഹാബലിയായി സങ്കല്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. രാജോഗുണാധിക്യം മൂലം മനസ്സ് സദാചലപലവും ആസൂരവുമാണ്. മഹാബലി അസൂരനാണല്ലോ. സർവ്വകർമ്മങ്ങൾ ഈ അസൂരത്വത്തിന്റെ ആധിക്യം കൂറാക്കും; മാത്രമല്ല, ആദ്യധ്യാത്മികത്വം വർദ്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യും. അതുകൊണ്ടാണ് ഭക്തനും, ത്യാഗിയും, യജ്ഞതപസ്സുകളിൽ സദാവാപൃതനുമായി മഹാബലിയെ ചിത്രീകരിച്ചിരിക്കുന്നത്.

അലംഘനീയമായ കർമ്മവാസനയാണ് ശുക്രൻ സംസാരചക്രത്തിലകപ്പെട്ട് നട്ടംതിരിയുന്ന ജീവാത്മാക്കളാണ് അസൂരൻമാർ. കർമ്മവാസനാബരം വിട്ടൊഴിയുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടാണ് അസംഖ്യം തലമുറ അസൂരന്മാരുടെയെല്ലാം ഏക ആചാര്യൻ എന്നും ശുക്രനായത്.

പ്രപഞ്ചം നിലനിൽക്കുന്നത് മനുശക്തി കൊണ്ടാണ്. മനസ്സാണ് അതിന്റെ അധിപതി മനോവികാരങ്ങൾ നിലനിൽക്കുന്നിടത്തോളം കാലം ഈശ്വരചിന്തമനസ്സിലുദിക്കുകയില്ല. 'വിശേഷംമാം' എന്നു മഹാബലി അഭിമാനിക്കുകയും അഹങ്കരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുണ്ട്. തന്റെ ഭൗതികവും ആദ്യധ്യാത്മികവുമായ സകലസമ്പത്തും തന്നെത്തന്നെയും ഈശ്വരപാദങ്ങൾക്കധീനമാക്കിയപ്പോൾ, തന്നിൽ തുച്ഛരായി അതുവരെ കൂടിക്കൊണ്ടിരുന്ന ഈശ്വരാംശം വളർന്നു വലുതായതാണ് വാമനന്റെ വളർച്ചയും മഹാബലിയുടെ മൂർഛാവിലെ പാദാലാതവും ചിത്രീകരിക്കുന്നത്. അഹങ്കാരം കൊണ്ടു മത്തുപിടിച്ചവന് ഈശ്വരത്വം കുറയും' ആസൂരത്വം കൂടുകയും ചെയ്യും.

അസൂരത്വം വളർന്ന് വിശ്വം ഭരിക്കുവോൾ ദേവത്വം സ്ഥാനഭ്രഷ്ടമാകുന്നു. ദേവമാതാവു ദുഃഖിക്കുന്നു. പ്രജ്ഞയാകുന്ന കാശ്യപൻ ഈശ്വരനെ ഭജിക്കുവാൻ അഭിതിയെ ഉപദേശിക്കുന്നു. ഈശ്വരഭജനം കൊണ്ട് ചെറിയ ഈശ്വരചൈതന്യമാകുന്നു. വാമനൻ വളർന്നു വലുതാകുന്നു.

മഹാബലിയെ ഗരുഡൻ പിടിച്ചു കെട്ടുന്നു, വേദമന്ത്രങ്ങളാണ് ഗരുഡൻ ബലിയെ കെട്ടുവാനുപയോഗിച്ച വരുണപാശങ്ങൾ പ്രാണാപാന വായുക്കളാണ്. പ്രാണായാമം കൊണ്ട് മനസിനെ ജയിച്ചാൽമാത്രമേ മനസ്സു നിശ്ചലമാവുകയുള്ളൂ അതാണ് മഹാബലിയുടെ ബന്ധനം. നിശ്ചലമനസ്സ് ഈശ്വരനിൽ തനിയെ വിലയം പ്രാപിക്കും. വേദമന്ത്രോപാസനയാണ് സായുജ്യത്തിനുള്ള മഹാരൂപായം. എന്ന് പ്രതീകരൂപേണ പറയുകയാണ് ഗരുഡൻ.

പെരുമ്പറയടിച്ചു ലോകമെങ്ങും ആഘാദിച്ചുനടന്ന ജാംബവാൻജീവാത്മാവാണ്. സായുജ്യംകൊണ്ട് ആഘാദഭീതമാവുന്നത് ജീവാത്മാവാണല്ലോ.

ഇങ്ങിനെ, മോക്ഷസാധകമായ കർമ്മഭക്തി മാർഗ്ഗങ്ങളും അഷ്ടാംഗയോഗവും പ്രചരിപ്പിക്കുകയാണ് തിരുവോണം.

"പെരുകിടുമിരുളിലു, മെന്നാൽ, ഞങ്ങളെ തലകളിൽ മങ്ങി വിളങ്ങിയിരിപ്പു നിരവധി പുരുഷായുസ്സിനപ്പുറമാളി ഞാരോണ പൊൻകിരണങ്ങൾ അവകൾ കിനാവുകളെന്നും ശാസ്ത്രം, കളവുകളെന്നും ലോകചരിത്രം ഇവയിലുമേറെ യഥാർത്ഥം ഞങ്ങളെ ഹൃദയനിയന്ത്രിത സുന്ദരതത്വം."

എന്ന് വൈലോപ്പള്ളി തിരുവോണത്തെപ്പുകഴ്ത്തിയത് എത്ര അനവർത്ഥമാണ്.

MADURA GOLDSMITHS

Block 664, Buffalo Road, #01-04,
Singapore 0821. (Off Serangoon Road)
Tel: 2928228, 2941388

പുതിയ ഭാഷനുകളിൽ എല്ലാവിധ സ്വർണ്ണാഭരണങ്ങളും 22 കാരറിൽ ഉത്തരവാദിത്തത്തോടെ ആകർഷണീയമായ വിലയിൽ വാങ്ങാവുന്ന സ്ഥാപനം. പഴയ സ്വർണ്ണാഭരണങ്ങൾ പുതിയ ആഭരണങ്ങൾക്ക് മാറിക്കൊടുക്കുന്നതാണ്.

We are specialised in making modern Indian style jewellery. We are capable to do your new designs. We give full guarantee for 91.6 solid gold in 22 carat. We also exchange your old jewellery.

Business Hours: 10.00 a.m. — 8.00 p.m.



*With the
Compliments of*

VINOTH STORE

BLOCK 101 - 01 -61
YISHUN AVENUE 5
SINGAPORE 2776.

*With the Compliment
of*

Asia Silk Stores.

58, SERANGOON ROAD, SINGAPORE 0821.
TEL: 3361605

TELEX: RS 20402 SUNPEX

CABLE: ASIASILK

(HOUSE OF SAREES)

എന്റെ വിമർശന സങ്കല്പം

എസ്. ഗുപ്തൻനായർ

എങ്ങനെയാണ് ഓരോ സാഹിത്യകാരനും തനിക്ക് അഭിമതമായ ജീവിതമണ്ഡലം കണ്ടുപിടിക്കുന്നത്? ഉത്തരം പറയാൻവിഷമമുള്ളപ്പോൾ, ഒരാരം എഴുത്തുകാരനായിക്കഴിഞ്ഞാൽ, അഥവാ എഴുത്തുകാരനാകണമെന്നു തീരുമാനിച്ചുകഴിഞ്ഞാൽ 'എനിക്കു കവിത എഴുതണം' അല്ലെങ്കിൽ 'എനിക്കു നോവൽ എഴുതണം' എന്നാണോ ചിന്തിക്കുക. അല്ലെന്നാണ് പലരുടെയും ജീവിതകഥ വായിക്കുമ്പോൾ തോന്നുക 'എനിക്ക് എഴുതണം' എന്നുമാത്രമാണ് വിചാരം. ഞാൻ ഇങ്ങനെയെ എച്ച്. ജി. വെൽസിന്റെ ഒരു ജീവചരിത്രം വായിക്കുകയായിരുന്നു. അദ്ദേഹം ഒട്ടേറെ നോവലുകൾ എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. ഒരു കാലത്ത് അവയെല്ലാം വളരെ പ്രശസ്തങ്ങളായിരുന്നു. എങ്കിലും വെൽസിനെ ഇന്നും നോവലിസ്റ്റായി ഓർമ്മിക്കാറില്ല, നേരെമറിച്ച് സമൂഹത്തിന്റെ ഗതി അപമാനത്തിലേക്കുവന്നു തോന്നിയ സന്ദർഭങ്ങളിലെല്ലാം പരിവർത്തനത്തിന്റെ വക്താവായി, നിർഭയനായ വക്താവായി പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ട ഒരു എഴുത്തുകാരനെ നിലയ്ക്കാം, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ലോകചരിത്രംപോലും ഒരു പാരമ്പര്യവാദിയുടെ ചരിത്രരചനയല്ലെന്നു കാണാം.

അപ്പോൾ 'എനിക്കെഴുതണം' എന്ന തോന്നലാണ് പ്രധാനം. (ഉപജീവനത്തിനു വേണ്ടിയുള്ള കുലിയെഴുത്തിനെ തൽക്കാലം വിസ്മരിക്കുക.) എനിക്കു എന്തോ ചിലതു പറയാനുണ്ട്; അത് ഒട്ടൊരു ഭംഗിയിൽ പറയാനും കഴിയുന്നുണ്ട്, എന്നു തോന്നുമ്പോഴാണ് ഒരുവൻ എഴുത്തുകാരനാവുന്നത്.

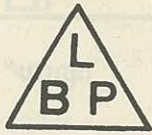
മനുഷ്യരുടെ വാസന പൊതുവേ രണ്ടുതരമെന്നല്ലോ സങ്കല്പം—സർഗ്ഗാത്മകവും വിമർശനാത്മകവും. (Creative & Critical) ഇവയിൽ ആദ്യത്തേതാണ് തീർച്ചയായും കൂടുതൽ അനുഗൃഹീതം. ആ ശക്തി വളരെ കുറച്ചുപേർക്ക് മാത്രമേ ലഭിക്കുന്നുള്ളൂ. വിമർശനവാസനയാകട്ടെ, എല്ലാ മനുഷ്യരിലും ഒരുവിധമുണ്ട്. എന്തിനെ പറ്റിയും അഭിപ്രായമുണ്ടാവുക; ആ അഭിപ്രായം ഏതെങ്കിലും പ്രകാരത്തിൽ അഭിപ്രായപ്പെടുക—ഇതൊക്കെ സർവ്വസാധാരണമാണ്. മനം കവർന്ന ഒരു അർദ്ധുത കാഴ്ച

കണ്ടിട്ട് 'അസാധ്യം' എന്നു മാത്രം പറയുന്ന ആളിനും അഭിപ്രായമുണ്ട്. പക്ഷേ അയാൾക്ക് സൗന്ദര്യ സ്വാദനത്തിൽ പരിശീലനം സിദ്ധിച്ചിട്ടില്ലെന്നു സ്പഷ്ടം, "കലാ സ്പഷ്ടിയുടെ പ്രപാതം-ഇംപാക്ട്" സകല സങ്കീർണ്ണതകളോടും കൂടി അനുഭവിച്ചറിയുന്നവനാണ് വിമർശകൻ. ഇതിനു വികാരശിക്ഷണം കൂടിയേ തീരൂ" എന്ന് ഡി.എച്ച്. ലോറൻസ് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. ഒരു നല്ല കൃതി വായിക്കുമ്പോൾ തരളിതസത്വനായി തീരണം; അതേസമയം നിയന്ത്രിതസത്വനാകണം. സഹ്യയത്വം ജന്മസിദ്ധമാണെങ്കിലും സമ്പർക്കം കൊണ്ടും സൽസംഗംകൊണ്ടും എപ്പോഴും അതിനെപോഷിപ്പിക്കേണ്ടതുണ്ട്. മുർച്ചയുള്ള കത്തിയാണെങ്കിലും വെറുതെയിരുന്നാൽ തുരുമ്പിക്കും. മുർച്ചപോകും, ഏതാണ്ടു പോലെയാണ് സഹ്യയത്വവും. അതിനാണ് 'കാവ്യാനുശീലനാഭ്യാസം'വേണം എന്നൊക്കെ പഴമക്കാർ പറയുന്നത്.

നിറങ്ങൾ തിരിച്ചറിയാൻ വയ്യാത്ത ഒരു വസ്തുതയെക്കുറിച്ചു (colour blindness) വൈദ്യശാസ്ത്രം പറയുന്നു. ഇളം ചുവപ്പും കടും ചുവപ്പും തമ്മിൽ തിരിച്ചറിയാൻ വയ്യാതെ പോയാൽ സാരമില്ലെന്നു വയ്ക്കാം. പക്ഷേ പച്ചയും ചുവപ്പും തമ്മിൽ തിരിച്ചറിയാൻ വയ്യാതെ പോയാലോ? ഇതുപോലെയാണ് കാവ്യഗ്രന്ഥസൗന്ദര്യത്തിന്റെ കാര്യവും. സൂക്ഷ്മവും സ്മുലവും തമ്മിലുള്ള ഭേദമൊന്നും ചിലർക്കു മനസ്സിലാകുന്നില്ല. ഡ്രാമയും മെലോഡ്രാമയും തമ്മിലുള്ള ഭേദമറിയാൻ കഴിയുന്നില്ല. 'സെൻസിറ്റീവ്' ആയി (സൂക്ഷ്മസംവേദനസ്വരൂപമായി പ്രതിപാദിക്കുന്നതും സെൻസേഷനലായി (വിമോജനകമായി) പ്രതിപാദിക്കുന്നതും തമ്മിലുള്ള ഭേദവും ചിലർ തിരിച്ചറിയുന്നില്ല. സമുലത്തെക്കാൾ സൂക്ഷ്മത്തിൽ രസിക്കാൻ കഴിയുന്നവനാണ് നല്ല സഹ്യയൻ; വിമർശകനും; സാധാരണ വായനക്കാരൻ പ്രദക്ഷിണ വഴിയിൽ വട്ടം പുററുന്ന കേതനെപ്പോലെയാണ്. വിമർശകനാകട്ടെ പുജാ മുറിയിലേയ്ക്കു നേരെ പ്രവേശിക്കുന്ന അർച്ചകനെ പോലെയാണ്.

ഞാനെങ്ങനെ വിമർശകനായി എന്ന് ചിലർ ചോദിച്ചിട്ടുണ്ട് 'അറിഞ്ഞുകൂടാ'

21.



峇株巴轄金莊有限公司

பத்துபகாட் கோல்டுஸ்மித்

Batu Pahat Goldsmith (Pte.) Ltd.

Head Office: 84, Serangoon Road,
Singapore 0821.

Tel: 2931731
2913296

Branch: 81, Serangoon Road,
Singapore 0821.

Tel: 2939548

With the Compliments of



If you are looking for the best taste
and aroma for your Curries
use the popular—

MALABAR MASALA

Available at all leading shops
a product of —

MOHAMED GRINDING MILLS

BLK 1007 ALJUNIED AVE 4 #01-01

SINGAPORE 1438

TEL: 7481363, 7489249

**With the Compliments
of**

**Nathan Video Recording
& Photo Service**

S. V. NATHAN
(Proprietor)



(Singapore Indian Fine Arts
Society Photographer)

No. 2, Balestier Road,
Singapore 1232.

TEL: Off: 2505925

Res: 2587920 Pager: 5028052

*With Best Compliments
from*

INTERNATIONAL INDENTING HOUSE

TRAVEL AGENTS

യാത്രക്കു വേണ്ടുന്ന എല്ലാ ഏർപ്പാടുകൾക്കും
നിങ്ങളുടെ വിശ്വാസത്തിനും തൃപ്തിക്കും
മികച്ച സ്ഥാപനം

TA/189



AUTHORISED AGENTS FOR **SINGAPORE
AIRLINES**
A great way to fly

M. A. S.
AIR LANKA
AIR INDIA

L. H. ABDUL MAJEED

1, Phillip Street #04-03

Cho Building, Singapore-0104

Tel: 5358200 After office time:

Tel: 4529043, 4430718

എന്നുതന്നെയാണ് ശരിയായ ഉത്തരം. ഇളം പ്രായത്തിൽ തന്നെ വായനക്കേസം എന്നെ പിടികൂടിയിരുന്നുവെന്ന് ഞാനോർക്കുന്നു. നാലാം ക്ലാസിലെത്തുമ്പോഴേക്ക് കുറെ നോവലുകൾ മാത്രമല്ല, എഴുത്തച്ഛന്റെ രാമായണവും വായിച്ചു തീർത്തു. അർത്ഥം മനസ്സിലായില്ല; എങ്കിലും വായിച്ചു തീർക്കണമെന്നുതോന്നി. കുറച്ചുകൂടി മുതിർന്നപ്പോൾ (ചൈദ്യനായിരുന്ന) അച്ഛന്റെ ചില മാസാന്ത്യക്കണക്കുകൾ എഴുതുന്ന ജോലി എന്നിങ്ങനെ കിട്ടി. ആ രോഗങ്ങളുടേയും മരുന്നുകളുടെയും ഒക്കെ പേരുകൾ മനോഹരങ്ങളായി അനുഭവപ്പെട്ടു. ഗേഹം, മൂത്രകൃച്ഛ്രം മുതലായ വാക്കുകളെപ്പറ്റി ഞാൻ എത്രനേരം ആലോചിച്ചു രസിച്ചുവെന്നോ! ഈ രസം ഒരു നല്ല കാര്യമായിരുന്നെന്നു ഇപ്പോൾ എനിക്കറിയാം. അപൂർവ്വമായൊരോ പ്രയോഗവും എന്നെ രസിപ്പിക്കുന്നു; ഉടനെ പേനയെടുത്തില്ലെങ്കിൽ മനസ്സിലെങ്കിലും അതുകുറിച്ച് വയ്ക്കുന്നു. (ഇംഗ്ലീഷായാലും മലയാളമായാലും ഇതിൽ ഒരേമനോഭാവമാണെന്നിക്ക്)

പിന്നീട് ആപടങ്ങൾ അതേപടി ഉപയോഗപ്പെട്ടില്ലെങ്കിലും അവയുടെ സംസ്കാരം എന്നിൽ അലിഞ്ഞുചേർന്നിരിക്കണം. പഠിപ്പ് കഴിഞ്ഞ് അദ്യോപകനായപ്പോൾ, അതു പകർന്നു കൊടുക്കാൻ ജിജ്ഞാസയുള്ള അനേകം യുവാക്കൾമാരെയും യുവതികളെയും മുന്നിൽകിട്ടി. സ്വാദുള്ള ഭോജ്യങ്ങൾ തനിയെ ഭക്ഷിക്കരുതെന്നാണല്ലോ പ്രമാണം. ഗൃഹവേദത്തിലെ ഒരു സൂക്തം ഈയിടെ ഒരു സ്നേഹിതൻ എന്റെ ശ്രദ്ധയിൽ പെടുത്തി. പോയേതം സുന്യതഃ പിന്യതം യഃ ഇത്യാദി (യുഗ്മമായി നിന്നു പ്രവർത്തിക്കുന്ന ദിവ്യ ജനങ്ങളെ! ഭോഗ്യവസ്തുക്കൾക്കു വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കൂ. മധുരവും സമുചിതവുമായ വാക്കുകളിൽ ഗൃ 10.39.2) മധുരവും സമുചിതവുമായ വാക്കുകളിൽ പ്രാർത്ഥിച്ചാൽ മാത്രമേ ദേവൻ മാർപോലും പ്രസാദിക്കൂ. മനുഷ്യരുടെ നിലയും ഭിന്നമല്ല. മധുരവും ആസ്വദിച്ചാൽമാത്രം പോരാ; പക്ഷികളും വേണം, ഇവിടെയാണ് എല്ലാ വിമർശകനും സ്വയം രസക്കുഴമ്പായിത്തീരേണ്ടത്. അപ്പോൾ വിമർശകൻ അഥവാ രസജ്ഞൻ കവിയായി മാറും. പക്ഷേ ഇവിടെ വിമർശകന് ചെറിയ ഒരാൾക്കു. എല്ലാവർക്കും എന്നോളം രസജ്ഞതയുണ്ടോ? ഒരുപക്ഷേ ഇല്ലെങ്കിലാ? എങ്കിൽ ഉചിത സംസ്കാരം കൊണ്ട് അവരെ രസജ്ഞരാക്കണം. അതായത് കാവ്യം രസിക്കുന്ന വിദ്യ അവരെ അഭ്യസിപ്പിക്കണം. അത് വിമർശകന്റെ ധർമ്മ

മാണ്-സ്വധർമ്മം. “നിങ്ങൾ എന്നെ രസിപ്പിക്കാൻ പഠിപ്പിക്കേണ്ടോ. എന്നിക്ക് അതൊക്കെ നിശ്ചയമുണ്ട്” എന്ന് ചിലർ പറയും. അതു വിശ്വസിക്കരുത്. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഒരു അമരസികനും സമ്മതിക്കില്ല, താൻ അരസികനാണെന്ന്.

ചിലരുടെ കാവ്യസംസ്കാരം സങ്കുചിതമായിരിക്കും. ചിലർക്ക് കവിത മാത്രം മതി. ചിലർക്ക് നോവൽ മതി, അപ്പോൾ രസികൻ മാറിൽ തന്നെ, നോവൽ രസികൻ മാറും. കാവ്യ രസികൻ മാറും, നാടക രസികൻ മാറും. ഒക്കെ ഉണ്ട്. അവരെ അവരുടെ പാട്ടിനു വിടുക. ഒന്നും രസിക്കാൻ കഴിയാത്തവരെക്കാൾ ഭേദം മണേല്ലോ എന്തെങ്കിലും ചിലതു രസിക്കാൻ കഴിയുന്നത്.

കവിതയെഴുതിത്തോറാവരാൻ വിമർശകനാവുന്നതെന്ന് ഒരു ചൊല്ലുണ്ട്. മാരാറും മുണ്ടശേരിയും ചെറുപ്പത്തിൽ കവിത എഴുതിയിരുന്നു. എന്നാൽ വിമർശനത്തിൽ പദമുറച്ചതിനു ശേഷം കവിതയുടെ വഴിക്കു തിരിഞ്ഞുനോക്കിയതേ ഇല്ല. എന്നാൽ കേസരിയും എം. പി. പോളും കവിതയെഴുതിയതായി കേട്ടിട്ടില്ല. ഞാൻ എന്റെ കാര്യം പറയട്ടെ. കവിതയെഴുതാൻ ഞാൻ ഒരിക്കൽ പോലും ശ്രമിച്ചിട്ടില്ല. എന്നെ കൊണ്ട് അതിനു കൊള്ളുകില്ലെന്നു എന്നിങ്ങനെ നേരത്തെ മനസിലായി. എന്റെ വിമർശനത്തിൽ സർഗാത്മകതാമയമില്ലെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നില്ല.

എന്നിങ്ങു ആത്മവിശ്വാസമുണ്ടാക്കിത്തന്നതിൽ പ്രധാനി ചങ്ങമ്പുഴയാണ്. ഞങ്ങൾ സഹപാഠികളായിരുന്നു. (ഒരു ക്ലാസിന്റെ വ്യത്യാസം) ചങ്ങമ്പുഴ മംഗോളഭയത്തിന്റെ പത്രാധിപ സമിതിയിൽ ചേർന്നപ്പോൾ എന്നോടും നിരൂപണം എഴുതാൻ പറഞ്ഞു. ആരെക്കൊണ്ടായിരുന്നു എന്നോ മംഗോളഭയത്തിന്റെ അന്നത്തെ നിരൂപണപംക്തിയിൽ? എ. ബാലകൃഷ്ണ പിള്ള, മുണ്ടശേരി, എം. പി. പോൾ എന്നുവേണ്ട വമ്പൻമാരെല്ലാവരും. അവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ കൂടിക്കൊള്ളാൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ വലിയ ആത്മവിശ്വാസമുണ്ടായി. അതുമാത്രമല്ല, അന്നു ഞാൻ പി. എച്ച്. ഡി. ക്ക് രജിസ്ട്രാർ ചെയ്തിരുന്നെങ്കിലും ഏന്റെ ഗവേഷണം വഴിമുട്ടി നിൽക്കുകയായിരുന്നു. നിരൂപണ ലേഖനങ്ങളെഴുതുന്നതിലൂടെ എന്നിക്ക് ഒരു പുതിയ വഴി തുറന്നു കിട്ടി. ഗവേഷണത്തിന്റെ തയ്യാറെടുപ്പിനിടയിൽ ഞാൻ ഒട്ടേറെ വിദേശനാടകങ്ങളും നാടകവിമർശനങ്ങളും വായിച്ചിരുന്നു-ഇബ്സൻ, ഷാ, ചെക്കോഫ് തുടങ്ങിയവരുടെ



With Best Compliments of

**P. GOVINDASAMY PILLAI
SINGAPORE PTE. LTD.**

44 to 52 SERANGOON ROAD, SINGAPORE 0821
23, TAI THONG CRESCENT " 1334
01-01 SELEGIE CENTRE " 0718
READYMADE GARMENTS
01-05 SELEGIE CENTRE " 0718

PHONES
- 3372050
- 2878490
- 3394344
- 3387157

അരുതരുതു്

മേക്കുന്നത് കമ്മാരൻ നായർ

അരുതരുതു, നിന്ദിതവേലയുന്നത.
തരുവിതിനെ വെട്ടുവാൻ കോടാലിയേനി നി
അരികളുടെ മാർകനിശിതശസ്ത്രങ്ങളിൽ
എരിപൊരിയുമുജ്ജ്വലവേനലിൽ ജ്വാലയിൽ
ഇരുപുകലായിരമായിരം ജീവികൾ-
ക്കൊരയേകേന്ദ്രമിമാമരമോർക്ക നി
പെരുമയിലുണൊരി മാമരപ്പൊട്ടിൽ നി-
ന്നുരമിനമേറെക്കഴിച്ചതോർക്കുന്നവോ
ഒരു ചെറിയബാലകന്നു നി മാമര-
പ്പെരുമയതിലൂറും നടിച്ചുനടന്നു.
പുരുഷവതയിലിതിനൂർജം നുകർന്നു.

പെരുമയിലടർക്കളും പുകിജയിച്ചു.
ഒരു ദിവസം, മൊരെയൊരു ശപ്പനിമിഷത്തി-
ലരുതരുതു, വിസ്തൃതമെന്നോസമസ്സുവു.
ഇനിയുമൊരു കാര്യമുണ്ടോതിടം. മണ്ണിന്റെ
തനിമയു മുർജ്ജുവുക്കൊണ്ടതിമം.
ക്ഷിതിയിലിഹരൂഢവൃന്ദങ്ങളാം. പാദവു.
മതിമകരുമുതു. ഗശാവാവലികളും.
ഇതിനൊരേതിരാരുമില്ലർവിയിലിന്നതിൻ
വിമലവിപുലപ്രഭാവങ്ങളോർപ്പിലായാ
ഇതിനെതിരെ നിർഭയം. കോടാലിയോങ്ങുവോൻ
പതിതരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ പാതകി നിർണ്ണയം..

കൃതികൾ-എനിക്കുവലിയ ഉത്തേജനമായിരുന്നു.

ആയിടെയാണ് പുരോഗമന സാഹിത്യ പ്രസ് മാനം മലബാറിൽനിന്ന് തിരുവിതാംകൂറിലെത്തിയത്. ആവേശത്തോടെ അതിൽ പങ്കെടുത്തു. അപ്പോൾ മനസ്സിലായി, വെറും സാഹിത്യകൃതികൾ മാത്രം വായിച്ചാൽ പോരാ എന്ന്. അങ്ങനെ സോഷ്യലിസറ്റിയും സൈക്കോളജിയും മറ്റും വായിക്കാനിടയായി. പോളിറ്റിക്സിനോടാണെങ്കിൽ ഒട്ടും താല്പര്യം തോന്നിയുമില്ല. ഇതരകലകളിൽ സംഗീതത്തോടും നാടകത്തോടും നേരത്തേകമ്പമുണ്ടായിരുന്നു. ഈ ജന്മ വാസനകളും പിൽക്കാല പരിശീലനങ്ങളും ഒത്തു ചേർന്നാണ് ഏതെങ്കിലും വിമർശകനാക്കിയതെന്ന് പറയാം. ഒരുവശത്ത് സൗന്ദര്യ മൂല്യത്തോടുള്ള ആസക്തി മറുവശത്ത് സാമൂഹ്യമൂല്യങ്ങളിലും ധാർമ്മികമൂല്യങ്ങളിലുമുള്ള ആവേശം. ഇവയെ എങ്ങനെ പൊരുത്തപ്പെടുത്താമെന്നത് വിമർശകന്റെ മുന്നിലുള്ള നിത്യസമസ്യയാണ്. കലാസൃഷ്ടിയെന്ന നിലയിൽ ഒരു കൃതിയുടെ സൗന്ദര്യവും സുപ്രധാനമാണ്. സന്ധിസന്ധ്യം ഗപ്പെരുത്തം വികാരസംക്രമണക്ഷമത, ലയഭംഗി എല്ലാം നോക്കണം, അതേസമയം ഏതു കലാസൃഷ്ടിയും ഒരു സാമൂഹ്യ രേഖയുമാണ്. സമൂഹത്തിന്റെ ആരോഗ്യത്തിന് അല്പമെങ്കിലും ഇതു ഗുണം ചെയ്യുമോ, ഒരു ചെറിയ കോണിക് എങ്കിലും ആകൃതമാ എന്നാലോചിക്കണം. ചില കൃതികൾ നിഷ്പക്ഷം- (ന്യൂട്രൽ) ആയെന്നു വരും. അവയെയും നമുക്ക് അനുവദിച്ചു വിടാം, പക്ഷേ തികച്ചും വിപരീത ഫലമുണ്ടാക്കുന്ന-വിഷം കുത്തി വയ്ക്കുന്ന-കൃതികളാണെങ്കിലോ? തീർച്ചയായും കശക്കി വിടുക തന്നെ വേണം. ഇതാണ് എന്റെ കാഴ്ചപ്പാട്.

സാഹിത്യത്തെ പാർട്ടിവിക്ഷണത്തിനു ഉപരി നിർത്താനുള്ള സമചിത്തത, ഇന്നും പലർക്കും ലഭിച്ചിട്ടില്ല. സാഹിത്യത്തിന്റെ നന്മതിർമ്മകളെ നിശ്ചയിക്കേണ്ടത് അതു പ്രവർത്തിക്കുന്ന ആശയങ്ങളുടെ സ്വീകാര്യതയും അസ്വീകാര്യതയും നോക്കിയല്ല. അതിന്റെ അന്തർനിഹിതമായ കലാമൂല്യം നോക്കിത്തന്നെയാവണം. സാഹിത്യത്തിന്റെ റിപ്പബ്ലിക്കിൽ എല്ലാതരം ആശയങ്ങൾക്കും പ്രാപ്തമുണ്ട്. അവിടെ ഒരുതരം 'എപ്പാർ മെയ്റും' പാടില്ലതന്നെ. ഉദാഹരണമായി 'ആധുനിക കവിത'യുടെ കാര്യമെടുക്കുക. ചിലർക്ക് ഇപ്പോൾ ആത്മമാത്രമാണ് യഥാർത്ഥ കവിത! എഴുത്തച്ഛനും നമ്പ്യാരും

മെന്നല്ല ആശാനും വള്ളത്തോളും ഒക്കെ പഴ പഴഞ്ചനും അറുമുഷിപ്പനും. ഇതൊത്തൊരു കഥയില്ലായ്മയാണ്!

പ്രസ്ഥാന ഭേദങ്ങളോടൊന്നപോലെ, രാഷ്ട്രീയമായ പക്ഷാന്തരങ്ങളോടും സഹിഷ്ണുതപൂർവ്വമായി സാഹിത്യത്തിന്റെ ഗുണഭോഷ വിവേചനം സാധ്യമാവൂ. ഞാനൊരു ഉദാഹരണം പറയാം. തികച്ചും വ്യക്തിപരം ഡോ. കെ. ഭാസ്കരൻനായരുടെ സൗന്ദര്യദർശനം (കലയും കാലവും) എനിക്കു പല പ്രകാരത്തിലും സ്വീകാര്യമായി തോന്നിയിട്ടില്ല. പിന്നീട് സംഗതിവശാൽ വ്യക്തിയെന്ന നിലയ്ക്കും ഞാൻ അദ്ദേഹത്തിന് അനഭിമതനായി തീർന്നു. (അദ്ദേഹം എനിക്കും) എങ്കിലും ഇപ്പോഴും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഭാഷയുടെ സൗന്ദര്യവും ആശയങ്ങളുടെ ഉദാമത്വവും അപൂർവശോഭയും എന്നെ ആകർഷിക്കുന്നു.

ഒരു ഉദാഹരണം കൂടി പറയാം. ഒരിക്കൽ കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമിയുടെ നോവൽ സമ്മാന കമ്മിറ്റിയിൽ ഞാൻ അംഗമായിരുന്നു. രണ്ടു നോവലുകൾ അവസാന പരിഗണനയിൽ എത്തി. ഒന്ന് എന്റെ പ്രിയ ശിഷ്യനായ ജി. വിവേകാനന്ദന്റെ കളി, മറാത്ത് എനിക്കെന്നു മുഖപരിചയം പോലുമില്ലായിരുന്നവിലാസിനി (എം.കെ.മേനോൻ)യുടെ നിറമുള്ള നിഴലുകൾ. രണ്ടും മുന്നിയ നോവലുകളാണ്.

സാമൂഹ്യദർശനത്തിനു പ്രാധാന്യം നൽകുകയാണെങ്കിൽ ആദ്യത്തെ നോവലിനാണ് സമ്മാനം കൊടുക്കേണ്ടത്. വിലാസിനിയുടെ നോവലിൽ (നിറമുള്ള നിഴലുകൾ) അങ്ങനെ വ്യക്തമായൊരു സന്ദേശമൊന്നുമില്ല. ഇംഗ്ലീഷിൽ പറഞ്ഞാൽ സോഷൽ വിഷനാണ്. സോഷൽ മെസ്സേജ് ഇല്ല. പക്ഷേ വിലാസിനിയുടെ ശിൽപവൈഭവം അസൂലഭമായി തോന്നി. പാത്രസൃഷ്ടി, അന്തരീക്ഷസൃഷ്ടി ഭാഷ-ഇവയിലെല്ലാം ആ നോവലിന് മെച്ചമുണ്ടെന്നും. അങ്ങനെ രണ്ടാമത്തെ നോവൽ ഞാൻ ശുപാർശ ചെയ്തു. ശിഷ്യവാത്സല്യം അതിനു തടസ്സമായില്ല. ഇത്തരം സന്ദർഭങ്ങൾ വിമർശകനെ പരീക്ഷിക്കുന്ന വിഷമസന്ധികളാണ്. അവയെ തരണം ചെയ്യാനുള്ള മനഃനാന്നിഭ്യം വിമർശകന്റെ ബലമാണ്. ഇനി മറ്റൊരു ഉദാഹരണം. കുമരനാശാന്റെ കവിതയെ പ്രശംസിക്കുമ്പോൾ മുണ്ടശ്ശേരി, വിപ്ലവത്തിന്റെ ശുക്ര നക്ഷത്രം എന്നു വാഴ്ത്തിക്കൊണ്ട് പലവാക് ഉപന്യസിക്കുകയുണ്ടായി. ഇത് കവിതയെ വിലയിരുത്തുന്ന തുലാസിന്റെ ബോധപൂർവമായ ഒരു

With the Compliments of



UCO BANK

(Wholly owned by the Government of India)

(Head office: 10 Brabourne Road, Calcutta, India)

REPUBLIC OF SINGAPORE

MAIN OFFICE:

140, ROBINSON ROAD #01-00
SINGAPORE 0106
TEL: 2239722

SERANGOON BRANCH:

320, SERANGOON ROAD
SERANGOON PLAZA, UNIT #01-26/27
SINGAPORE 0821
TEL: 2931133

TANJONG PAGAR BRANCH:

15, ENGGOR STREET #01-02
REALTY CENTRE
SINGAPORE 0207
TEL: 2203474

ചായ്ക്കലാണ്—എന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. കൂമാരനാശാൻ വ്യക്തമായ ഒരു സാമൂഹ്യ ദർശനമുണ്ടായിരുന്നു. പക്ഷേ ആ സാമൂഹ്യദർശനം മാത്രമാണോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതയുടെ മേന്മ? മേന്മകളിലൊന്നുമാത്രമാണത്. ആശാന്റെ കവിത ഒരു കാലഘട്ടത്തെ പിടിച്ചുലച്ചതു പോലെ സഹോദരൻ അയ്യപ്പന്റെ കൂടുതൽ തീഷ്ണമായ കവിത എന്തുകൊണ്ട് ജനഹൃദയത്തെ സ്पर्ശിച്ചിട്ടില്ല? കെ. പി. കുറുപ്പിന്റെ കവിതയും വിസ്തൃതിയിലേക്കു തന്നെയാണ് പതിച്ചത്. എന്തുകൊണ്ട്? ആശാന്റെ കവിതയിൽ സാമൂഹ്യദർശനത്തെക്കാൾ ഗാഢമായ ഒരു ജീവിതദർശനമുണ്ടായിരുന്നു. അതിൽ കലയുടെ സ്വർണ്ണസൂലികൾ തിളങ്ങിയിരുന്നു നിർഭീഷ്ടമായ ഒരു കാലത്തെ ആവാഹിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ, അതു കാലാതീതമായി വർത്തിക്കുന്നു. ആശാൻ ചിത്രീകരിച്ച സമൂഹം ഇന്നില്ല. ആശാൻ സ്വസമൂഹത്തിന്റെ ഉൽക്കർഷത്തിനുവേണ്ടി കൂടക്കൂടെ സന്ദർശിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന സർ. P. രാജഗോപാലാചാരിമാരും സർ എം. കൃഷ്ണൻനായൻ മാരും ദിവാൻജി അങ്ങുന്നന്മാരും ഇന്നില്ല. പക്ഷേ ആശാന്റെ കവിതയ്ക്കു ഇന്നും മങ്ങലില്ല. എന്തു കൊണ്ട്? ഇതൊക്കെയാണ് വിമർശകനെ ചിന്തിപ്പിക്കേണ്ട പ്രശ്നങ്ങൾ.

പുതിയ തലമുറയിലെ ചില നിരൂപകർഷണ്ഡൻമാർക്ക് ഇതൊന്നും ആലോചിക്കേണ്ട കാര്യമില്ല. അവർക്ക് അങ്ങുമിങ്ങും മുഴങ്ങുന്ന മുദ്രാവാക്യങ്ങൾ ആവർത്തിച്ചുകൊണ്ടു നടന്നാൽ ബഹു സന്തോഷമായി. ഫാഷനബിൾ ആവുക — അതാണ് അവരുടെ ഏകലക്ഷ്യം. അവരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ കൃതികൾക്കല്ല, വ്യക്തികൾക്കാണ് പ്രാധാന്യം. എല്ലാ പുറമ്പോക്കിലും അവർക്ക് പൂജാവിഗ്രഹങ്ങൾ പ്രതിഷ്ഠിക്കണം; സിന്ദാബാദ് വിളിക്കണം.

ഇതൊക്കെ ഇന്നത്തെ സഹൃദയൻ വേണ്ടത്ര മനസ്സിലാക്കുന്നുണ്ടോ എന്നു സംശയം. അല്ല കാലത്തേയ്ക്ക് ഏറിയ പ്രചാരം നേടുന്ന കൃതികളാണ് ഉത്തമകൃതികളെന്ന ധാരണയിൽ നിന്നു സഹൃദയനെ മോചിപ്പിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. 3 മാസം മുടങ്ങാതെ ഓടിയ പടമല്ല നല്ല പടമെന്നു അറിയുന്നതു പോലെ രോവശ്യമാണ് ഒച്ചയുണ്ടാക്കിയ കൃതിയല്ല നല്ല കൃതിയെന്നറിയുന്നതും.

ജീവിത സായാഹ്നത്തിൽ

എം. പി. അപ്പന്റെ

പുതിയ കവിതാസമാഹാരം

പ്രൊഫസർ റ്റി. ജി. രാമചന്ദ്രൻ പിള്ള ചിന്തോദ്ദീപകമായ അവതരികയിൽ പറയുന്നു:—

".....ആർക്കും അറിയാത്തതിനനുസൃതമായി സ്വന്തം ജീവിതവും കാവ്യജീവിതവും ചിട്ടപ്പെടുത്തിയെടുത്ത സദാ പ്രസാദത്തിന്റെ കരുണാമൂതം ചൊരിയുന്ന ഉജ്ജ്വലമായൊരു കാവ്യപ്രതിഭയാണ് മഹാകവി എം. പി. അപ്പൻ. വരിച്ചുമായ ജീവിതദർശനം കൈമുതലായുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ കവിതകളുടെ സമസ്തഭാവ ചൈതന്യവും നിഴലിച്ചുനിൽക്കുന്ന കാവ്യസമാഹാരമാണ് 'ജീവിതസായാഹ്നത്തിൽ'....."

വില രൂപാ 9.

നാഷണൽ ബുക് സ്റ്റാൾ, കോട്ടയം,
കേരളം, സൗത്ത് ഇൻഡ്യാ.

തിരുവോണാശംസകൾ !

ONAM GREETINGS



SUNIL VAYASU 20

MADAKKA YATHRA

PULI VARUNNU PULI

We Specialised In The Rental & Sales Of Original Tamil, Hindi, Malayalam, Malay & English Movies. Authorised Agents for THOMSON VIDEO of DUBAI. Would be releasing number of Malayalam Movies for Rental and Sales.

We have the large Collection



THOZHIL ALLENKIL JAIL

KONJATHA KILIGAL

എല്ലാവിധ സിനിമാ പടങ്ങളും റെന്റിനും വി ഡിയോ ക്ലോസ് എഞ്ചിൻ നിന്നും ലഭിക്കും. പല പുതിയ തമിഴ്, ഹിന്ദി, മലയാളം പടങ്ങളും വി വി ഡിയോ ക്ലോസ് റെന്റിനും ചെയ്തുകൊടുക്കുകയും ചെയ്തു. ഞങ്ങൾ വിൽപന നടത്തിവരുന്നു. വെളിനാളുകളിൽ വി വി ഡിയോ ഞയ്ക്കുകൊടുക്കുന്നതിനുള്ള ഓർഡറുകളും ഞങ്ങൾ കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതാണ്.



**EMPIRE
VIDEO PTE LTD**

We Specialise In Rental & Sales Of Original English, Chinese, Indonesian, Tamil, Hindi, Malayalam Movies

445, SEMBAWANG ROAD,
SINGAPORE 2775

TEL: 7581727, 7581728

Head Office:

#02-24, Queensway Shopping Centre,

1, Queensway, Singapore 0314

Tel: 4712476



**KAVITHA
VIDEO CENTRE PTE LTD**

We Specialise In Rental & Sales of Original Tamil, Hindi, Malayalam, Malay & English Movies.

6, KERBAU ROAD,
SINGAPORE 0821, TEL: 2912496, 2912451

പാവം ഭർത്താവ്

എൻ. സി. കട്ടേൽ

ആളൊരുപാവമാണ്, പരമശ്രദ്ധൻ, ശ്രദ്ധൻ ദുഷ്ടന്റെ ഫലം ചെയ്യും എന്ന് പഴമൊഴിയുണ്ട്. പങ്കുണ്ണിമേനോൻ അത്ര വലിയ ഉപദ്രവം ചെയ്യുകയില്ല. മേനോൻ ഒരു സ്വഭാവവിശേഷമുണ്ട്. സംസാര പ്രിയനാണ് അത്യാവശ്യമായി പോകുന്നവരെ കണ്ടാലും കടന്നു പിടിക്കും. എന്നിട്ട് ക്ഷണിക്കും.

“ഭാടണ്ടാ, ട്രോ, ക്ഷീണിക്കും. വത്ര ഒരു ചായ കുടിച്ചിട്ട് പോകാം”.

“അയ്യോ, പോകാൻ ധൃതിയുണ്ട്”.

“മണ്ണാങ്കട്ട, ചുമ്മാ, വത്ര ചങ്ങാതി. എന്തെങ്കിലും ഒന്ന് കഴിച്ച് ഒന്ന് ഇരുന്നിട്ട് പോകാം. എത്രനാളായി കണ്ടിട്ട്”.

അങ്ങനെ ചായക്കടയിൽ കയറുന്നു. കാപ്പിയോ ചായയോ വാങ്ങുന്നു. വടയോ ദോശയോ കൂടെവരുന്നു. മേനോൻ സംഭാഷണത്തിലേക്ക് പ്രവേശിക്കുകയായി. വിഷയം അമേരിക്കൻ ബഹിരാകാശപ്പറപ്പാകാം. മാരിവില്ലിന്റെ മനോഹാരിതയാകാം. കാലിഫോർണിയയിലും ഏതായാലും വന്നുവെന്നത് മിസ്സിസ് പങ്കുണ്ണിമേനോനിലായിരിക്കും. എന്റെ സാവിത്രി എന്ന് ഉരുവിട്ടു കൊണ്ടിരിക്കും. ചിലപ്പോൾ സാവിത്രിയമ്മ എന്ന് ബഹുമാനമായിട്ടും പറയും. ചായക്കടയിലെ തുക മേനോൻ തന്നെ കൊടുക്കും. ഒരാൾ ഓടി രക്ഷപ്പെട്ടാൽ അടുത്ത ഗോളിക്കാൻ ഇഷ്ടമെന്തെന്ന് നില്ക്കും. പലരും പങ്കുണ്ണിമേനോൻ നിൽക്കുന്നതു കണ്ടാൽ ഒഴിഞ്ഞുരക്ഷപ്പെടും. മിനക്കോണ്ട്. സമയമുള്ളവർക്ക് ഇരുന്നുകൊടുക്കാം. സാവിത്രിമന്ത്രം ഉരുവിടുന്നത് കേൾക്കുന്നത് വിരസമായിരിക്കുകയില്ല.

ഞായറാഴ്ച രാവിലെ ചായയും മസാല ദോശയും തട്ടിമേനോൻ കൃഷ്ണവിലാസം റസ്റ്റോറന്റിന്റെ മുന്നിൽ വിലസുകയായിരുന്നു. ജയൻ മുന്നിൽ വന്നുചാടി. രണ്ടുപേരും കണ്ടു. ജയൻ മനസ്സിൽ പറഞ്ഞു. “ഇന്നത്തെ ദിവസം

പോക്കുതന്നെ. വെളിയിൽപറഞ്ഞു. എന്താ മേനോൻസാർ ഇവിടെ? വീട്ടിൽ ചായക്കുടി ഇല്ലേ?”

“ഞാനീ തേക്കമാർക്കുറിലേക്ക് വന്നുവഴിയാണ്. ഒരു മാറ്റത്തിന് വേണ്ടി ചായ കഴിക്കാമെന്ന് വച്ചു. കഴിച്ചിട്ട് നില്ക്കയാണ്. വന്നോളൂ ചെറുപ്പക്കാരാ, ഒരു ചായകഴിച്ചോളൂ കവിയെ ഞാനൊന്നു സൽക്കരിക്കാം”.

ചായക്കടയിലിരുന്ന് ദോശയും ചായയും കഴിക്കുന്നതിനിടയിൽ മേനോൻ ആരംഭിച്ചു. “വീട്ടിലിന്ന് ഇഡ്ഡലിയും ഉപ്പുമാവും ഉണ്ടായിരുന്നു. സാവിത്രിയമ്മയുടെ കൈപ്പണമല്ലെ. ബഹുവിശേഷം. ഇഡ്ഡലിയും ഉപ്പുമാവും കൈ അലുവാ പോലെ തിന്നു. എന്താ ജയൻ മിണ്ടാണ്ട്”.

“അതുതും! അല്ലാതെന്ത് മിണ്ടാൻ ഇരിക്കുന്നു”.

“നീതിസാരം വായിച്ചിട്ടുണ്ടോ?” “കേട്ടിട്ടുണ്ട്. പഴയ ബുക്കല്ലെ”.

“കാര്യേഷ്ഠം മന്ത്രി, കരുണേഷ്ഠംദാസി എന്നു തുടങ്ങുന്ന ഒരു ഡ്രോക്മുണ്ട്. കലധർമ്മപത്നിമാരെ പുകഴ്ത്തുന്നത്. അതിപ്പോൾ സാവിത്രിയമ്മയെപ്പറ്റിയാണെന്ന് തോന്നുന്നുണ്ട്. തന്നെ, അവളെന്നറിഞ്ഞഴുതിയതുതന്നെ”.

“അതെങ്ങനെ മേനോൻ. നീതിസാരം നൂററാണ്ട് മുവെഴുതിയതല്ലേ?”

“ശരിതന്നെ. രണ്ടുഗുണങ്ങൾ എല്ലാം തികഞ്ഞ സ്ത്രീ എന്റെ സാവിത്രി മാത്രമാണ്. അതിന്റെ അർത്ഥം പറഞ്ഞുതരാം. കാര്യേഷ്ഠം മന്ത്രി എന്നാൽ സാരം കടുംബഭരണത്തിൽ മന്ത്രയെപ്പോലിരിക്കണം. വിനയത്തിൽ വേലക്കാരിയെപ്പോലെ പെരുമാറണം. രൂപലാവണ്യത്തിൽ മഹാലക്ഷ്മിപോലിരിക്കണം. സൽക്കർമ്മങ്ങൾ ചെയ്യാൻ താല്പര്യമുള്ളവളായിരിക്കണം. മേനോനൊന്ന് നാണം കണ്ടാൽ ശബ്ദമടക്കിപ്പറഞ്ഞു. ഇനി ഒന്ന് കൂടിയുണ്ട്. ശയനേഷുവേശ്യ എന്നാണത്. ശയനത്തിൽ കാമരൂപിണി ആയിരിക്കണമെന്ന് സാരം. ഈ ഗുണങ്ങൾ എല്ലാം ചേർന്ന ഒരുത്തി എന്റെ സാവിത്രിയല്ലാതെ മറ്റൊരാളുണ്ട്?”

സിംഗപ്പൂർ പട്ടണത്തിൽ അത്യാധുനികമായ രീതിയിൽ
സജ്ജീകരിച്ചിട്ടുള്ള റസ്റ്റോറന്റ്



NEVER
BEFORE!

Clay Pot CURRY FISH HEAD SERVED PIPING HOT

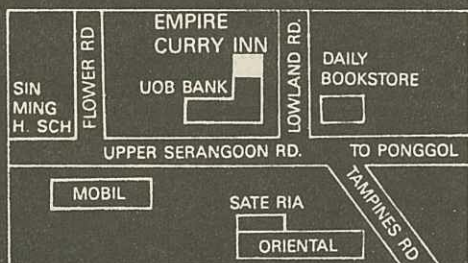
for the entire duration
of your meal.

TASTEFUL, SPICY AND AROMATIC SOUTH INDIAN CUISINE

Delight yourself with our many creative dishes, some of which are our Special Sizzling Prawns, Masala Chicken, Mysore Mutton, Chilli Crab, Curry Fish. Prices are reasonable and our service, attentive.

The best prepared BRIYANI (Chicken or mutton) available on Saturday and Sunday only. We cater for all occasions (from 30 to 3,000 people) buffets/engagements and wedding. We also take on catering contracts for offices and factories. For catering and table reservation, phone 2854880 and 2808655.

ANOTHER SPECIALTY
OF THE HOUSE



("ALL WITHIN YOUR BUDGET")



HALAL



STEAMED AND DELICIOUSLY
GRAVIED WITH MASALA



FREE PARKING • MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

EMPIRE CURRY INN

We create dishes that satisfy

BUSINESS HOURS. 10 AM. — 10 PM.
HAPPY HOURS 3 PM. — 7 PM.

3B/5 LOWLAND COURT, LOWLAND ROAD (OFF UPPER
SERANGOON ROAD) TEL: 2854880 & 2808655

BRANCH: 77, SERANGOON GARDEN WAY
TEL: 2849195

“ആരൊക്കെയോ ഉണ്ട്” അതു കേട്ട മേനോൻ തറപ്പിച്ചു പറഞ്ഞു. ഞാൻ പറയുന്നു. അങ്ങനെയില്ല. പക്ഷണ്ണിമേനോൻ സ്വരം താഴ്ത്തി രഹസ്യം പറഞ്ഞു. എന്റെ സാവിത്രിയുടെ വിധർപ്പിന് സുഗന്ധമുണ്ട്. ശരീരത്തിന് ഇളംതണുപ്പാണ്. സ്വണ്ണഅരഞ്ഞാണിനും അരയ്ക്കും ഒരേനീറമാണെന്നു! അങ്ങനെ സുരസുന്ദരി രംഭയല്ലാതെ ആരുമില്ല. അറിയാമോ? “അറിയാം. നല്ലപോലറിയാം.”

മേനോൻ ചൊടിച്ചു. “തനിക്കെങ്ങനെ അറിയാം?” “നിങ്ങളിപ്പോൾ പറഞ്ഞു” ആ രേന്താവിനു സമാധാനമായി. സന്തോഷമായി.

“ആട്ടെ, തന്റെ പോക്കറ്റിലെന്താ. കവിത വല്ലതുമാണെങ്കിൽ കേൾക്കട്ടെ”.

ജയൻ അറിയിച്ചു. “രണ്ടു കവിതയുണ്ട്. പൂർത്തിയായില്ല”. കവിതയെടുത്തു വായിച്ചു.

“ഭാര്യയെന്നൊരു ബന്ധമുണ്ടായാൽ-ഭാരമാണതു ബന്ധനംതന്നെ. ചാരുജീവിതം ശാപമായ് മാറാൻ-പാരിലെത്തിനി നാരിജനിച്ചു

മേനോൻ ചൊടിച്ചുകൊണ്ട് പറഞ്ഞു. ഹെയ് അബദ്ധം-അസംബന്ധം. ആശയം തിരിഞ്ഞുപോയി. ഉദാഹരണത്തിന് ഏന്റെ ജീവിതം ആനന്ദമയമാണ്”.

“എന്റെയും അങ്ങനെതന്നെ”. വിജയൻ അറിയിച്ചു. ഞാൻ ഭൂരിപക്ഷത്തെ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് എഴുതിവരുന്നത്. ഇനി മറ്റൊരു കവിതാ ഭാഗം വായിക്കാം.

“കുരൂമോഹന കണ്ണുമായെത്തി കാവ്യജോതിസ്സായ് ഭാമിനി. ഹർഷവർഷങ്ങൾ സ്വപ്നപുഷ്പങ്ങൾ

വർഷമൊട്ടേറെ കാത്തുഞാൻ ശാലാലമാക്കി സ്വന്തമാക്കിഞാൻ ശാരദരാവിൻ യക്ഷിയെ”

മേനോൻ കവിത രസിച്ചുകൊണ്ടിപ്രായപ്പെട്ടു. “ഇത് പൂർത്തിയാക്കിയശേഷം ഒരുപകർപ്പ് എനിക്കുതരണം. സാവിത്രിയമ്മയെക്കൊണ്ട് വായിപ്പിച്ചുകേൾക്കണം. അവളുടെ കണ്ണത്തിൽ ഒരു കോകില സ്രീ കൂടുകെട്ടിയിട്ടുണ്ട്. മനസ്സിലായില്ല. ഗാനകോകിലമാണെന്നു സാരം”. അത് താൻ കാണിച്ചുകൊള്ളാമെന്നു ജയൻ മനസ്സിൽ മന്ത്രിച്ചു. ഒരു പ്രതിതരാമെന്നു പക്ഷണ്ണിമേനോനോടു നേരിട്ടുപറഞ്ഞു. ജയൻ വാച്ചിൽ നോക്കി മണി പത്തരകഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

“അയ്യോ മേനോൻസാറെ സമയം ഏറെ കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. എന്നെ ക്ഷമിക്കുന്ന ആരുമുണ്ടിണതുകാണം.

“എന്നെ കാണാഞ്ഞു” സംവിധിയമ്മയും തളൻ കാണം”.

രണ്ടാളും കടയിൽ നിന്നിറങ്ങി വെളിയിൽ വന്നു.

“തരപ്പെടുമ്പോൾ വീട്ടിലേക്കുവന്നോളു” മേനോൻ ക്ഷണിച്ചു. തന്റെ ക്ഷണിക്കൽ അധികപ്പറാണെന്നു ജയനു പറയാൻ തോന്നി. പറഞ്ഞില്ല. സാവിത്രി അമ്മയുടെ കാമുകനാണ് ജയൻ എന്നസത്യം പാവം മേനോൻ അറിഞ്ഞിട്ടില്ല. അറിയിക്കാനും നിവർത്തിയില്ലല്ലോ.

വഴിയേ പോയ അപ്പുകുട്ടനെ കണ്ടു മേനോൻ കൈതട്ടിവിളിച്ചു. ആ തക്കംനോക്കി ജയൻ ധൃതിയായി നടന്നു മറഞ്ഞു.

(കഥ സങ്കല്പം മാത്രമാണ്)

ബഹുജനമാദൃഗ്യമങ്ങളും കേരളസംസ്കാരവും

ഡോക്ടർ ജോർജ്ജ് ഓണക്കൂർ

ലോകത്തിന്റെ അതിരുകൾ അതിവേഗം അകന്നുപോകുന്നു. ആകാശത്തിന്റെ വ്യാപ്തി വർദ്ധിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഇന്നലെവരെ നാം ഒതുങ്ങിക്കഴിഞ്ഞ താവളങ്ങൾ അപ്രത്യക്ഷമായി. വാർത്താമാർഗ്ഗമങ്ങൾ മനുഷ്യർക്കിടയിൽ നില നിന്നുപോന്ന അപരിചിതത്വം ഇല്ലാതെയാക്കി. മനുഷ്യൻ മനുഷ്യനെ അറിഞ്ഞു. സംസ്കാരങ്ങളുടെ വിനിമയം നടന്നു. വിജ്ഞാനവിസ്ഫോടനത്തിന്റെ പുതിയ കാലാവസ്ഥയിൽ അറിവുകൾ വളർന്നു. ലോകത്തെങ്ങുമുള്ള ക്രിക്കറ്റ് താരങ്ങളെക്കുറിച്ചു നമ്മുടെ കുട്ടികൾക്കുപോലും വേണ്ടതിലേറെ വിവരമുണ്ട്. ആധുനികമനുഷ്യൻ ആകാശത്തിൽ പക്ഷിയെപ്പോലെ പറക്കുന്നു. കടലിൽ മൽസ്യമായി നീന്തുന്നു. വിപ്ലവകരമായ മാറ്റങ്ങൾ.

ഈ മാറ്റങ്ങളുടെ അമ്പരപ്പിൽ വേരുകൾ നഷ്ടപ്പെടാതെ നാം പിടിച്ചുനിൽക്കുന്നുണ്ടോ? ചിന്തിക്കേണ്ട ഒരു വിഷയമാണത്. പക്ഷിയായും മൽസ്യമായും മാറിയതു നന്നുതന്നെ. പക്ഷേ അതിനിടയിൽ കരയിൽ ജീവിക്കാൻതക്ക കരുത്ത് നഷ്ടമായിട്ടുണ്ടോ? മനുഷ്യനിലെ യഥാർത്ഥ മനുഷ്യന്റെ നിലയെന്താണ്? വാർത്താമാർഗ്ഗമങ്ങൾ വികസിതമാക്കിയ ആധുനികമനുഷ്യന്റെ വൈജ്ഞാനികമേഖല സാംസ്കാരികജീവിതത്തിൽ എന്തെങ്കിലും പ്രതിസന്ധികൾ സൃഷ്ടിക്കുന്നുണ്ടോ? ഒരാൽമപരിശോധനയുടെ ആവശ്യകത വളരെയുണ്ട്.

നൂറ്റാണ്ടുകളുടെ പ്രയാണത്തിൽ സ്വയം നഷ്ടപ്പെടാതെ വ്യക്തിത്വം പുലർത്തി നിലകൊണ്ടതാണു ഭാരതസംസ്കാരം. കടലുകളും പർവതങ്ങളും ഈ നാടിന്റെ അതിരുകളായിരുന്നു. കടൽ കടന്നും പർവതങ്ങൾ താണ്ടിയും അനുനാദുകളിൽനിന്നു സഞ്ചാരികൾ ഇന്ത്യയിൽ വന്നെത്തിയില്ലെന്നല്ല. അങ്ങനെ ആഗമിച്ച സഞ്ചാരികൾ എന്നും സംഖ്യാതിതമായിരുന്നുതാനും. ഭാരതത്തിലെ പ്രാചീന സർവകലാശാലകളാണു വിജ്ഞാനദാഹികളെ ആകർഷിച്ചത്. കേരളത്തിൽ സുലഭമായിരുന്ന സുഗന്ധദ്രവ്യങ്ങൾ തേടിയെത്തിയവരും വളരെയുണ്ട്. രണ്ടുകൂട്ടരും ഭാരതത്തെ പൂർണ്ണമായി ചൂഷണംചെയ്തു. ഒടുവിൽ തീർത്ഥാടകർ പിൻവാങ്ങുകയും കച്ചവടക്കണ്ണുള്ള വിദേശക്കമ്പനികൾ ഇന്ത്യയെ അവരുടെ കോളനിയായിക്കൊണ്ടുപരിചിരിക്കുകയും ചെയ്തു.

ഒരുകാലത്തു സംസ്കാരത്തിന്റെ കളിത്തൊട്ടിലായിക്കഴിഞ്ഞ ഇന്ത്യയുടെ ആത്മാവിലേറ്റ മുറിവുകൾ ഇന്നും ഉണങ്ങിയിട്ടില്ല. വിദേശശക്തികളുടെ ഇടപെടലുകൾ ഇവിടത്തെ നാട്ടുരാജ്യങ്ങൾക്കിടയിൽ നിലനിന്ന കിടമൽസരങ്ങൾ വർദ്ധിപ്പിക്കുകയും പരസ്പരം വെട്ടിനശിക്കാൻ അവരെ പ്രചോദിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇതോടെ ഇന്ത്യയുടെ ദേശീയ അടിത്തറ തകർന്നു. സംസ്കാരത്തിന്റെ ശോഭ അന്തമിച്ചു. അടിമകളെപ്പോലെ നെടുവീർപ്പിടാനല്ലാതെ ആത്മപൗരുഷത്തോടെ ഉണർന്നെഴുന്നേൽക്കാൻ ഭാരതപൗരനു കഴിയാതെയായി.

നഷ്ടപ്പെട്ട സാംസ്കാരികനേതൃത്വം

ആംഗലസാമ്രാജ്യത്തിന്റെ ആധിപത്യത്തിൽ ദീർഘകാലം അമർന്നുകിടന്നപ്പോൾ ഭാരതസംസ്കാരത്തിന്റെ ആത്മ

വത്തയാണ് ശിഥിലമായത്. ആർഷഭൂമിയുടെ ചൈതന്യധാരകൾ വറ്റിവരണ്ടു. ജ്ഞാനത്തിനുവേണ്ടി തപസ്സുചെയ്യുന്ന ബുദ്ധന്മാർക്കു പകരം ആഹാരത്തിനായി അലയുന്ന ഭിക്ഷുക്കൾ പെരുകിവന്നു. സന്യാസിമാർ ഭിക്ഷാടകരായി മാറിയതു ഭാരതസംസ്കാരം നേരിട്ട ദുരന്തപരിണാമത്തിലേക്കാണു വിരൽചൂണ്ടുന്നത്. ഈ പതനം കേരള സംസ്കാരത്തിലും അനുഭവപ്പെട്ടതു സ്വാഭാവികം മാത്രമാണ്. അടിമനസ്ഥിതിയുടെ ആപൽക്കരമായ നീരാളിപ്പിടിത്തത്തിൽ നമ്മുടെ സാംസ്കാരികനേതൃത്വം നഷ്ടമായി. അഥവാ, സ്വന്തമായ സംസ്കാരത്തെക്കുറിച്ചുള്ള സങ്കല്പംപോലും അപ്രത്യക്ഷമായി.

ഇന്നു ഭാരതസംസ്കാരത്തിന്റെ നീരാളിക്കുകൾ നാം തേടുന്നത് എവിടെയാണ്? പർവതങ്ങളും നദികളും സംസ്കാരത്തിന്റെ ഔന്നത്യവും ആർദ്രതയും നിലനിർത്തിയ അവസ്ഥ പുലരുന്നുണ്ടോ? ഒരിക്കൽ ഹിമവാതും ഗംഗയും നമ്മുടെ ആരാധനാമൂർത്തികളായിരുന്നു. മഹത്തായ പുരാണങ്ങളും അങ്ങനെതന്നെ. സ്വാർത്ഥചിന്ത കൂടാതെ കർമ്മാനുഷ്ഠാനത്തിൽ ശ്രദ്ധ കേന്ദ്രീകരിച്ച പൂർവസൂരികളുടെ കാലം. മനുഷ്യൻ മനുഷ്യനുവേണ്ടിയാണെന്ന ചിന്ത ഈ മണ്ണിൽ പുലർന്നിരുന്നു; നമ്മുടെ മനസ്സിന്റെ മനോഹാരിത വർദ്ധിപ്പിച്ചിരുന്നു. ഇന്നോ? ആർഷസംസ്കാരത്തെക്കുറിച്ചുള്ള കേവലധാരണകളെങ്കിലും അവശേഷിക്കുന്നുണ്ടോ? ഇന്ത്യ ഒന്നാണെന്ന ചിന്തയില്ല. ഭിന്നതകൾക്കിടയിൽ പുലരുന്ന ഏകതാബോധത്തെക്കുറിച്ചൊരു സങ്കല്പമില്ല. പരസ്പരം പകയ്ക്കാനും രാഷ്ട്രത്തിന്റെ അടിത്തറ തകർക്കാനുംപോന്ന ശിഥിലീകരണശക്തികൾ കരുത്താർജ്ജിച്ചിരിക്കുന്നു.

കേരള സംസ്കാരത്തിന്റെ സ്ഥിതിയും ഭിന്നമല്ല. കൃഷിയും കച്ചവടവുംകൊണ്ടു സത്തുഷ്ടമായിക്കഴിഞ്ഞ. ഇന്നതയായിരുന്നു നാം. തിരക്കുകളിൽനിന്നകന്നു ഗ്രാമീണമായ ജീവിതം. ഗുരുകുലങ്ങളിൽ വസിച്ചു വിദ്യ അഭ്യസിച്ചു, കാവ്യസംസ്കാരമുൾക്കൊണ്ടു വളർന്ന ഇന്നത്. സംസ്കാരത്തിന്റെ പ്രഭ ചിതറുന്ന സമൂഹ സാഹിത്യസൃഷ്ടികൾ ആ അന്തരീക്ഷത്തിൽ രൂപംകൊണ്ടു. മഹത്തായ കലാരൂപങ്ങൾ ആവിർഭവിച്ചു. കലയും സാഹിത്യവുമൊന്നും അന്ന് അഭിജ്ഞാതവർഗത്തിന്റെ കൃത്രിമകയായിരുന്നില്ല. മലയാളത്തിന്റെ മഹാനായ കവി എഴുത്തച്ഛൻ സാധാരണതലങ്ങളിൽനിന്നുയർന്നുവന്ന സാംസ്കാരികതേജസ്സാണ്.

അത് ഒരു കാലം. ക്രമേണ പ്രകാശത്തിനു മങ്ങലേറ്റു. ജാതിചിന്ത വളർന്നു. മനുഷ്യൻ മനുഷ്യൻ അനുനായിത്തീർന്നു. തീണ്ടലും തൊടീലും നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തെ അർബുദരോഗംപോലെ ബാധിച്ചു. കേരളം ഭ്രാന്താലയമായി മാറി. ചരിത്രത്തിലെ ഇരുളടഞ്ഞ കാലഘട്ടമാണത്. ദരിദ്രജനവിഭാഗങ്ങളെ ചൂഷണംചെയ്യാനും അവരെ അടിമകളാക്കി അധഃപതിപ്പിക്കാനുമുള്ള വ്യഗ്രത.

വിനാശകരമായ ഈ പ്രവണതയ്ക്കെതിരേ പോരാടാൻ സാധാരണ ജനങ്ങൾക്കു ശക്തിപകർന്നത് ഇന്ത്യയുടെ ദേശീയപ്രസ്ഥാനമാണ്. ഇന്നതയുടെ ഉയിർത്തെഴുന്നേല്പായിരുന്നു. അതിന്റെ ലക്ഷ്യം. രാഷ്ട്രീയമോചനത്തോടൊപ്പം വ്യക്തിയുടെ മുക്തിപ്രാപിക്കലും; അന്ധവിശ്വാസങ്ങളിൽനിന്ന്, അജ്ഞതയിൽനിന്ന്; അനാചാരങ്ങളിൽനിന്ന്. നൂറ്റാണ്ടുകളായി വരിഞ്ഞുവരുകയായ ചങ്ങലകൾ പൊട്ടിച്ചെറിയുക പ്രയാസര

ഹിതമായിരുന്നില്ല. സ്ത്രീവിദ്യാഭ്യാസം, ഹരിജനോദ്യാരണം തുടങ്ങിയവയ്ക്കു മഹാത്മാഗാന്ധി പ്രത്യേകം ഊന്നൽ നൽകി.

ദേശീയസ്വാതന്ത്ര്യത്തേക്കാൾ കേരളത്തിൽ വ്യക്തിയുടെ മോചനമായിരുന്നു അടിയന്തരാവസ്ഥ. ഇംഗ്ലീഷ് വിദ്യാഭ്യാസം ഇനങ്ങളിൽ പുരോഗമനശാസ്ത്രങ്ങൾ സൃഷ്ടിച്ചു. സമൂഹത്തിൽ പുലരുന്ന ജാതിയമായ ഉച്ചനീചത്വങ്ങൾ തുടച്ചുനീക്കാൻ അവർ ഉൽസുകരായി. ഇതിനേക്കാൾ കേരളത്തിലെങ്ങും ആഞ്ഞുവീശിയ കൊടുങ്കാറ്റിന്റെ സ്രഷ്ടാവ് ശ്രീനാരായണഗുരുവേണായിരുന്നു. സ്വയം ശിവപ്രതിഷ്ഠ നടത്തി അദ്ദേഹം ബ്രാഹ്മണമേധാവിത്വത്തെ ചോദ്യംചെയ്തു. ഈശ്വരനെ ആരാധിക്കാൻ എല്ലാവർക്കും ഒരുപോലെ അവകാശമുണ്ടെന്നു സിദ്ധമായി. മനുഷ്യസ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെ അർത്ഥവും, ആഴവും ഗുരുവേണുവോളം അറിഞ്ഞ് അതിന്റെ സാക്ഷാത്കാരത്തിനായി യത്നിച്ച മറ്റൊരു കേരളീയനല്ല.

യഥാർത്ഥമായ സ്വാതന്ത്ര്യബോധത്തിൽ ഉണർന്ന് സംസ്കാരത്തിന്റെ വീണ്ടെടുപ്പിനു നിദാനമായിത്തീർന്ന ഫലകങ്ങൾ പലതാണ്. ബഹുജനമാർദ്ദമങ്ങൾ ഇക്കാര്യത്തിൽ മഹത്തായ പങ്കു വഹിച്ചു. പത്തൊൻപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിലാണ് കേരളത്തിൽ പത്രപ്രവർത്തനം ശക്തിപ്പെട്ടത്. 'കേരളപത്രിക', 'നസ്രാണി ദീപിക', 'മലയാള മനോരമ' തുടങ്ങിയ പത്രങ്ങൾ രാഷ്ട്രീയവും സാമൂഹികവുമായ സ്ഥിതിഗതികൾ നിഷ്പക്ഷമായി വിലയിരുത്തി. നിർഭയമായ വിമർശനങ്ങൾ നടത്തി. 'സ്വദേശാഭിമാനി', 'കേസരി' തുടങ്ങിയ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ ഇവയുടെ പിൻതുടർച്ചയാണ്.

പത്രങ്ങൾ, പുരോഗതിയുടെ സ്രോതസ്സുകൾ

ദേശീയ സ്വാതന്ത്ര്യസമരത്തിലെന്നപോലെ വ്യക്തിയുടെ മോചനത്തിലും പത്രങ്ങൾ വഹിച്ച പങ്ക് എടുത്തുപറഞ്ഞേ മതിയാവൂ. സാമാന്യജനത വിദ്യാഭ്യാസമാർജ്ജിച്ചതോടെ അറിവിനുവേണ്ടിയുള്ള ദാഹം ഉൽക്കടമായി. അതു ശമിപ്പിക്കേണ്ടത് ആവശ്യമായിത്തീർന്നു. സാമൂഹികനീതിക്കുവേണ്ടിയുള്ള പോരാട്ടവും ശക്തിപ്പെട്ടു. ഇതിനു പിന്തുണയും പ്രചാരണവും നൽകാൻ പത്രപ്രവർത്തനത്തിനു കഴിഞ്ഞു. അവരപ്പിക്കുന്ന വേഗത്തിലാണ് ആ രംഗം വളർന്നു വികസിച്ചത്. സംസ്കാരപുരോഗതിയുടെ സ്രോതസ്സുകളായിരുന്നു നമ്മുടെ പത്രങ്ങൾ.

വ്യാകരണഗ്രന്ഥങ്ങൾ, നിഘണ്ടുക്കൾ, ഭാഷാചരിത്രങ്ങൾ, പാഠ്യപുസ്തകങ്ങൾ, തുടങ്ങിയവ രചിച്ചു ഭാഷയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും ശാസ്ത്രീയമായ വളർച്ചയ്ക്ക് അടിത്തറ പാകിയതും പത്തൊൻപതാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ഉത്തരാർദ്ധത്തിലാണ്. ക്രിസ്ത്യൻ മിഷനറിമാരുടെ സാദാവാചകൾ കൊപ്പം കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാൻ, എ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ തുടങ്ങിയവർ അനുഷ്ഠിച്ച ഭാഷാസേവനവും ആദരപൂർവ്വം അനുസ്മരിക്കേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. അതേത്തുടർന്ന് ഒറ്റപ്പെട്ട ചില പ്രസിദ്ധീകരണശാലക്കാർ മാലികകുതികൾ പ്രകാശിപ്പിച്ചുതുടങ്ങി. പുസ്തകപ്രസാധനരംഗത്ത് അദ്ഭുതം സൃഷ്ടിച്ചത് 1945-ൽ സാഹിത്യപ്രവർത്തക സഹകരണ സംഘം ആവിർഭവിച്ചതോടുകൂടിയാണ്. എഴുത്തുകാരുടെ സഹകരണപ്രസ്ഥാനം ലോകചരിത്രത്തിൽത്തന്നെ പുതിയ അടിയായ സൃഷ്ടിച്ചു. അച്ചടിയുടെ കല അതിന്റെ പൂർണ്ണ സൗന്ദര്യത്തിൽ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന ഗ്രന്ഥങ്ങളാണ് എസ്. പി. സി. എസിൽനിന്നു പുറത്തുവന്നത്. കേരളത്തിലെ എഴുത്തുകാരിൽ ഏതാണ്ട് തൊണ്ണൂറു ശതമാനംവരെ സംഘത്തിൽ അംഗങ്ങളാണ്. മികച്ച ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ധാരാളമായി പ്രസിദ്ധം ചെയ്യപ്പെട്ടതോടെ വായിക്കാനുള്ള കൗതുകം ജനങ്ങളിൽ വളർത്താനും അറിവിന്റെ സംസ്കാരം യഥാർത്ഥമാക്കാനും സാധ്യമായിട്ടുണ്ട്.

കേരളജനതയുടെ വിജ്ഞാനവർദ്ധനവിനും സംസ്കാരപോഷണത്തിനും ഗ്രന്ഥശാലാപ്രസ്ഥാനം നൽകിയ സാദാ വന്തയും പ്രശംസനീയമാണ്. നല്ല പുസ്തകങ്ങൾ ഗ്രാമങ്ങളിൽ പോലും എത്തിക്കാൻ കഴിഞ്ഞു. നാലായിരത്തിലധികം ഗ്രന്ഥശാലകളാണ് ഇന്നു കേരളക്കരയിൽ പ്രവർത്തിച്ചുവരുന്നത്. അവയ്ക്ക് ഒക്കെക്കൂടി നല്പതൃലക്ഷത്തോളം രൂപ സർക്കാർ വാർഷികഗ്രാന്റായി നൽകുകയും ചെയ്യുന്നു.

സാഹിത്യരംഗത്ത് പുരോഗതി സൃഷ്ടിക്കുന്നതിൽ നമ്മുടെ സർവകലാശാലകളും സാഹിത്യ അക്കാദമിയും അതതിന്റേതായ പങ്ക് യഥാവിധി വഹിച്ചുപോന്നിട്ടുണ്ട്. മഹാകവി

ഉള്ളൂരിന്റെ 'കേരളസാഹിത്യചരിത്ര'മുൾപ്പെടെ പ്രകാശനം ചെയ്തുകൊണ്ടു കേരള സർവകലാശാലയുടെ പ്രസിദ്ധീകരണവകുപ്പ് ഉത്തമഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ പ്രകാശനം സജ്ജമാക്കി. കേരള സാഹിത്യ അക്കാദമി ചുരുങ്ങിയ കാലംകൊണ്ട് ഒട്ടധികം വിശിഷ്ടഗ്രന്ഥങ്ങൾ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തി. അർഹമായ പുസ്തകങ്ങൾക്കു സാമ്പത്തികസഹായം നൽകി ആരോഗ്യകരമായ ചലനങ്ങളെ പ്രോത്സാഹിപ്പിച്ചു. എഴുത്തുകാർക്കുവേണ്ടി ശില്പശാലകൾ സംഘടിപ്പിക്കാനും ചർച്ചാവേദികൾ തുറക്കാനും സന്നദ്ധമായി. സാഹിത്യത്തിൽ ഗവേഷണം നടത്തുന്നതിന് അക്കാദമിയും സർവകലാശാലകളും നൽകിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന പ്രോത്സാഹനങ്ങളും എടുത്തുപറയണം.

കേരളത്തിന്റെ ക്ലാസിക കലാരൂപങ്ങളുടെ സമഗ്രപുരോഗതിക്കുവേണ്ടി അർപ്പണംചെയ്ത യന്ത്രജീവിതമായിരുന്നു മഹാകവി വള്ളത്തോളിന്റേത്. ക്ഷേത്രകലകളുടെ പുനരുദ്യാരണത്തിനുവേണ്ടി അദ്ദേഹം അക്ഷീണം യത്നിച്ചു. മഹാകവി സ്ഥാപിച്ച കലാമണ്ഡലത്തിൽ കേരളീയ കലാരൂപങ്ങൾ ശാസ്ത്രീയമായി അഭ്യസിക്കാൻ അവസരം നൽകുന്നു. വിദേശനാടുകളിൽ കേരളത്തിന്റെ കലാസൗന്ദര്യം കൊണ്ടുചെന്നെത്തിച്ചത് വള്ളത്തോളാണ്.

സംസ്കാരത്തിന്റെ ഈ സുവർണദശയിൽ കലയുടെയും സാഹിത്യത്തിന്റെയും പുരോഗതി ലക്ഷ്യമാക്കി പ്രവർത്തിച്ച ഒട്ടുവളരെ സംഘടനകളുണ്ട്. കേരളവർമ്മ വലിയകോയിത്തമ്പുരാനും കണ്ടത്തിൽ വർഗീസ് മാപ്പിളയും ചേർന്ന് 1892-ൽ കോട്ടയത്തു രൂപംനൽകിയ 'കവിസമാജ്'മാണ് അവയിൽ പ്രഥമഗണനീയം. പിന്നീട് അതിന്റെ പേര് 'ഭാഷാപോഷിണി' എന്നാക്കി മാറ്റുകയുണ്ടായി. ഈ സഭ കേരളത്തിന്റെ പല ഭാഗങ്ങളിൽ സമ്മേളിച്ചു സാംസ്കാരികനവോദ്യാനത്തിനു നേതൃത്വം നൽകി. ഈ ഗതി പിന്തുടർന്നു പിൻക്കാലത്തു ചൈതന്യമുണർത്തി പുരോഗമന സാഹിത്യപ്രസ്ഥാനവും സമസ്തകേരള സാഹിത്യപരിഷത്തും മറ്റും.

സാംസ്കാരികരംഗത്തു മൂല്യചൂതി

ഇങ്ങനെ വിവിധതലങ്ങളിൽ പ്രവൃദ്ധമാകാൻതുടങ്ങിയ കേരളസംസ്കാരത്തിന്റെ അന്തരീക്ഷത്തിൽ അടുത്തകാലത്തായി കാർമ്മേഘങ്ങൾ ഉരുണ്ടുകൂടുന്നുണ്ടോ? ഞാൻ അങ്ങനെ സംശയിക്കുന്നു. ജീവിതത്തിന്റെ വിവിധ കർമ്മരംഗങ്ങളിൽ ഇന്നനുഭവപ്പെടുന്ന മൂല്യചൂതി സാംസ്കാരികരംഗത്തെയും കടന്നുകൂടിക്കുന്നില്ലേ? സ്വന്തം നാടിനേക്കുറിച്ചും അതിന്റെ പാരമ്പര്യങ്ങളേക്കുറിച്ചും അഭിമാനം കൊള്ളുന്നതിനു നമ്മുടെ പുതിയ തലമുറ ഏറെക്കുറെ അശക്തമായിരിക്കുകയാണ്. ആരും അവരെ അതിനു ശീലിപ്പിക്കുന്നില്ലെന്നും പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ദാരാളമായ കേരളീയമോ ആയ കലാരൂപങ്ങളോട് ആഭിമുഖ്യം പുലർത്തുന്നത് അപരിഷ്കൃത തമായിട്ടാണ് ഇന്നു കരുതപ്പെടുന്നത്. പുതിയ ഡിസ്കോ സംസ്കാരത്തിൽ നമ്മുടെ ദേശീയവും പ്രാദേശികവുമായ നൃത്തസംഗീതരൂപങ്ങൾ പുറംതള്ളപ്പെടുന്നു. സ്വന്തം ഭാഷയേക്കുറിച്ചും സാഹിത്യത്തേക്കുറിച്ചും അഭിമാനംകൊള്ളാൻ, പഠിച്ച പ്രാകൃതരുടെ അജ്ഞത അനുവദിക്കുന്നില്ല. വിദേശാധിപത്യത്തിൽനിന്നു മോചനം നേടിയെങ്കിലും വിടടുമാറാത്ത അടിമത്തം പുതിയ രൂപത്തിൽ നമ്മെ വീണ്ടും പിടികൂടിയിരിക്കുന്നു.

കുറയുമാണ്. സമ്പന്നവർഗത്തിന്റെ സുഖാനുഭവങ്ങൾക്കു ലഹരിക്കുട്ടുന്ന ആട്ടവും പാട്ടുമൊക്കെ നമ്മുടെ നാട്ടിലും അധീശത്വം പുലർത്തുന്നു. പുതിയ കൊളോണിയലിസത്തിന്റെ ചിത്രം. ഒരിക്കൽ ഇന്ത്യ വിട്ടൊഴിയേണ്ടിവന്ന വിദേശശക്തികൾ ഇന്നു പ്രചാരണവേഷത്തിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെടുകയാണ്. ഇക്കൂറി യുദ്ധങ്ങളെപ്പോലെയല്ല. മയക്കുമരുന്നുകളും അതിന്റെ സ്വഭാവമുൾക്കൊള്ളുന്ന മായികരൂപങ്ങളും മാനസികമായ അടിമത്തം സൃഷ്ടിക്കുന്ന ആപൽക്കരമായ അവസ്ഥ സംജാതമായിരിക്കുന്നു.

മുതലാളിത്തത്തിന്റെ ഈ കടന്നുകയറ്റം കലാപങ്ങളുടെ നേർക്കു മാത്രമല്ല, നമ്മുടെ പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ, ചലച്ചിത്രങ്ങൾ എന്നിവയെയും സാംസ്കാരികപുരോഗതിക്കു വിപ്ലാതമാക്കിത്തീർത്തിരിക്കുകയാണ്. പ്രശസ്തമായ നമ്മുടെ പത്രപ്രവർത്തനപാരമ്പര്യം പിന്തുടരുന്ന പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ വിരലിലെണ്ണാൻമാത്രം. സമുന്നത സാംസ്കാരികലക്ഷ്യത്തോടെ നടത്തപ്പെടുന്ന ഒറ്റപ്പെട്ട ആനുകാലിക പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങളുടെ മറവിൽ അപകടകരങ്ങളായ അനുകരണങ്ങൾ അനുദിനം പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. അവ അനുവാചകരുടെ സാംസ്കാരികബോധത്തെ തളർത്തുകയും ജീവിതത്തേക്കുറിച്ചു വികലമായ കാഴ്ചപ്പാടുകൾ സൃഷ്ടിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.


ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ ലോകത്തും ഈ വിനാശത്തിന്റെ വിത്തുകൾ വേരുപിടിക്കുന്നുണ്ട്. സ്വകാര്യ പ്രസിദ്ധീകരണശാലകൾ വർദ്ധിക്കുന്നു. നിലവാരമില്ലാത്ത പുസ്തകങ്ങൾ പ്രകാശിപ്പിച്ചു പണമുണ്ടാക്കാൻ ബുദ്ധിപ്പെടുന്നവർ മാർക്കറ്റിലേക്കു പോലെ സംക്രമിക്കുന്നു. ദേശീയബോധത്തോടു ധർമ്മികചിന്തയോ വളർത്താനുതകുന്ന ഉത്തമസാഹിത്യത്തിന്റെ സൃഷ്ടി സംഭവിക്കുന്നില്ല. വിലകുറഞ്ഞ കോമിക്സുകളും പൈക്കിളി കഥകളും ഉൽകൃഷ്ടഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ പ്രചാരത്തെ വളരെയധികം പ്രതിരോധിക്കുന്നുണ്ട്. അതു പുരോഗതിയെ തളർത്തുന്നു. സംസ്കാരത്തിന്റെ നിലനില്പുതന്നെ അപകടത്തിലാക്കുന്നു.

ഒരുപക്ഷേ ആധുനികകാലത്തെ ഏറ്റവും ശ്രദ്ധാർഹമായ കലാരൂപമെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കേണ്ടത് ചലച്ചിത്രത്തെയാണ്. കലയും സാങ്കേതികവിദ്യയും ചേർന്നിണങ്ങി ജനസമൂഹത്തെ പൂർണ്ണമായി സ്വാധീനിക്കാൻ കഴിയുന്ന വ്യക്തിത്വം ആർജ്ജിച്ചിരിക്കുന്നു. ജീവിതഗന്ധികളായ കഥകൾ കലാമേന്മയോടെ ആവിഷ്കരിച്ച് ഉന്നതമായ അവബോധം സൃഷ്ടിക്കുന്നതിനു ചലച്ചിത്രങ്ങൾക്കു കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്. അതു ഗതകാലകഥ. ഇന്നോ? ചില നല്ല ചിത്രങ്ങൾ ഉണ്ടാകുന്നില്ലെന്ന്. പൊതുവേ നോക്കുമ്പോൾ സ്മിതി ദയനീയമെന്നേ പറയാനാവൂ. താൽക്കാലികരസം പകരുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ കോർത്തിണക്കിയ ആനുകാലിക സിനിമ സാങ്കേതികമായി കൂടുതൽ മേന്മ പുലർത്തുന്നതുണ്ടാവാം. എങ്കിലും അതിന്റെ ഉള്ളു പൊള്ളയാണ്. മനുഷ്യമനസ്സിനെ ഉണർത്താനോ ഉരങ്ങളിലേക്ക് തിരിക്കാനോ ഇന്നു സിനിമയ്ക്കു കഴിയുന്നില്ല. സംസ്കരിച്ചെടുക്കേണ്ട പ്രാകൃതവാസനകളെ മഹത്വീകരിച്ചുകാണിക്കുകയാണു പല ചിത്രങ്ങളും. സാംസ്കാരികമായ അരാജകത്വമാണ് അത്തരം ചിത്രങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുന്നത്. അതിന്റെ ദുരന്തഫലങ്ങൾ ഏറ്റുവാങ്ങാൻ നാം വിധിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു.

ദേശീയോ, ടെലിവിഷൻ തുടങ്ങിയ മാർഗ്ഗമുണ്ടാകാം പ്രായേണ നിരൂപദ്രവങ്ങളാണെന്നു പറയാം. അവ സർക്കാർ നിയന്ത്രണത്തിൽ ഒതുങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ചൈതന്യത്തിന്റെ ഉറവുകൾ പ്രതീക്ഷിക്കേണ്ടതില്ല. അധികാരത്തിന്റെ അനുശാസനങ്ങൾക്കു വഴങ്ങിക്കൊടുക്കുന്ന സാമാന്യപ്രതിഭകളുടെ ജീവസന്ധാരണമാർഗങ്ങളാണ് അവ. സംസ്കാരത്തിന്റെ വളർച്ചയ്ക്കോ തളർച്ചയ്ക്കോ കാരണമായിത്തീരാൻ കഴിവില്ലാത്ത രംഗങ്ങൾ.


ആധുനികസംസ്കാരം വളർച്ചയുടെ പുതിയ പടവുകൾ താണ്ടിയപ്പോൾ ജീവിതത്തിൽനിന്ന് അകലുകയും യാഥാർത്ഥ്യബോധം നഷ്ടമാക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. സ്വയമറിയാൻ കഴിവില്ലാത്ത നാം മറ്റുപലരും അറിയുന്നുണ്ടെന്നു ഭാവിക്കുന്നു. ഇത് ഒരു മിഥ്യസങ്കല്പമാണ്. സത്യത്തിൽ നമുക്കു താളംതെറ്റിയിരിക്കുകയാണ്. പിടിച്ചുനിൽക്കാൻ കഴിയാതെ നാം സദാ ഉലഞ്ഞുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു.

ആധുനികസംസ്കാരത്തിന്റെ സാർവലൗകികഭാവം ഞാൻ തളളിപ്പറയുകയല്ല. പക്ഷേ, അതിനെ വാരിപ്പണരുമ്പോൾ സ്വന്തം പൈതൃകം നഷ്ടപ്പെടുത്തുന്നത് ആത്മഹത്യാപരമാണ്. മാറ്റങ്ങൾക്കുനേരേ പുറംതിരിഞ്ഞു നിൽക്കണമെന്നല്ല. മാറ്റങ്ങൾ അയമാർത്ഥമായ ദൈവസ്ഥിതികളുള്ള പതനമായിപ്പോകരുതെന്നുമാത്രം. കേരളസംസ്കാരം ഈ വിപ്ലവത്തിന്റെ നേരിട്ടുകയറ്റം എന്ന് ഞാൻ ഭയപ്പെടുന്നു.



ECONOMY PRINTERS PTE LTD

PRINTERS & PUBLISHERS



Call us for your printing requirements including WEDDING INVITATION CARDS in Malayalam, Tamil, English etc.

We have a wide range of CARDS for you to choose from

We design & print

LETTERHEADS • ENVELOPES • INVOICES • NAME CARDS

BROCHURES • PAMPHLETS • GREETING CARDS

MAGAZINES • CALENDERS • POSTERS

34, GENTING LANE

KHENG SENG BUILDING,

#02-02A, SINGAPORE 1334.

നവോദ്ധയുടെ സൗന്ദര്യം

എം. പി. അപ്പൻ

(ഗീതകം)

"പുഞ്ചിരി പൊഴിക്കുന്നീയെത്രയും മനോജ്ഞമായ"
നിൻചിത്രം പരിപൂർണ്ണ ഭംഗിയിലെഴുതാം ഞാൻ."

കാമുകവചസ്സേവം കേൾക്കയാ നവോദ്ധയാം
കാമിനി മന്ദസ്തിതം ചൊരിഞ്ഞാൽ മധുരമായ്.

വരച്ചു കലാകാരനാ മനോഹരീ ചിത്രം
സ്തൂരിച്ചു ലോകോത്തര സൗന്ദര്യമാ രൂപത്തിൽ,
അത്രകണ്ടവണ്ണുമാ മാമുഖദൃതി കാൺകേ
ചിത്രരഞ്ജകൻ നിന്നാസൗര്യപരതന്ത്രൻ.

"ഏറെന്റയിത്തുവർത്തുമ്പിൽതുളുമ്പും

[ചായത്തിലു -

ടങ്ങനെ വന്നു ദിവ്യസൗന്ദര്യമുതം

[പ്രിയേ?"

കാന്തനീവിധം ചൊൽകേ, യോമലാൾ

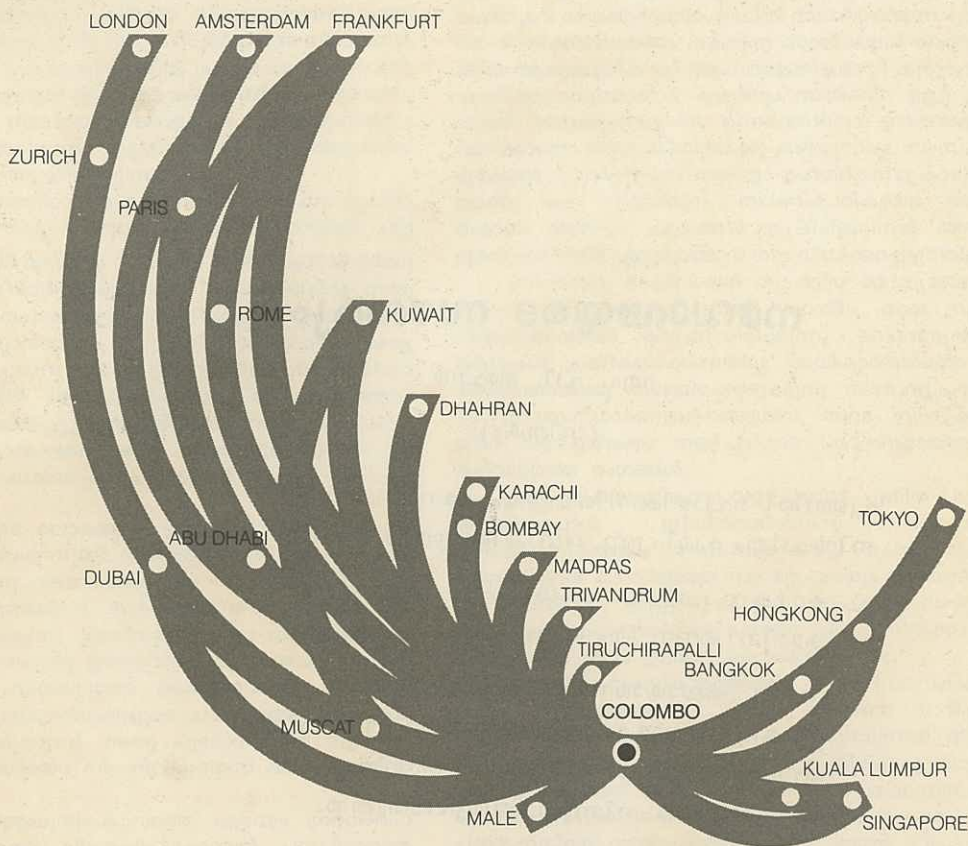
[മൊഴികയായ്"

കാന്തികന്ദളിതമായ് വിട്രിതം മിഴിയോടെ:—

"അൻപിലിന്നലെ യെന്നിക്കവിടുന്നതളിന

ചുംബനമോർമ്മിച്ചു ഞാൻ

പുഞ്ചിരി തൂവീടവേ."



THE AIRLANKA NETWORK

On Air Lanka you can select from 68 flights a week, to 23 destinations on the Wings of Paradise. Whichever flight you select you'll experience the gentle warmth of those that serve you ... in flight care that's paradise itself, on the Wings of Paradise.



UL 5480

For reservations contact your Travel Agent or Air Lanka, #02-00/B PIL Building, 140 Cecil Street, Singapore 0106. Tel: 223 6026/7, 225 7233.

AN INCOME UMBRELLA

60% more in value at a lower cost

You need life assurance for about ten times your current earnings to provide adequate financial security for your family. If you earn \$15,000 a year, you need \$150,000.

An Umbrella policy from NTUC INCOME provides you with a large insurance protection at a low cost throughout your life. It is similar to the popular whole life non-par policy available from other insurance companies.

But, with a BIG DIFFERENCE.

The Umbrella policy costs you LESS in premium and gives you MORE in insurance protection and cash values.

Here is an actual comparison between our Umbrella policy and a whole life policy from another company for a man now aged 30 years old:-

	UMBRELLA POLICY	COMPETITOR POLICY	DIFF
Annual Premium	\$623	\$686	- 9%
Protection during 1st year	\$50,000	\$50,000	0%
Protection after 30 years	\$80,372	\$50,000	61%
Cash value after 30 years	\$37,913	\$21,600	76%

The Umbrella policy costs 9 percent LESS in premium and gives 61 percent MORE in insurance protection and 76 percent MORE in cash value at the end of 30 years!

So, if you are thinking of your family's security and of getting a good policy, come under the INCOME UMBRELLA.

And you can also get more value at a lower cost from our wide range of life and general insurance policies.

Call us at
Tel: 3507206 Ext 100
Or mail the coupon
today.

To: NTUC INCOME
510 Thomson Road #05-00
SLF Complex Block A, Singapore 1129.

I am interested in your Umbrella Policy.
Name: _____
Date of Birth: _____
Occupation: _____
Address: _____
Tel: _____



INCOME

N.T.U.C. CO-OPERATIVE INSURANCE COMMONWEALTH ENTERPRISE LIMITED

india

A spectrum of delights for the tourist.

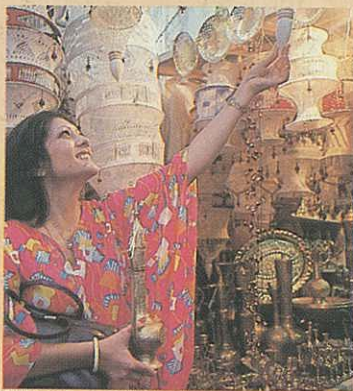
To think of India purely in cultural terms is to think of white light as being "only one colour". For just as the latter is actually a spectrum of several different colours, so too is India a land of multiple attractions. It is an exciting arena for the sportive. A garden paradise for the nature-lover. A shopper's bazaar. A sight-seer's dream. And much, much more that makes it a vacationland of rich promise. So look at India through the prism of **new expectations**. And discover the delightful wealth of colour, variety and excitement that it really has to offer.



● A diversity of sporting activities.



● Floating flower market in lovely Kashmir.



● Shopping – a captivating experience.



● The majesty of the Himalayas.

India :
The Continent to Discover
Your Whole Life Long

For further information, please contact:



Government of India Tourist Office
5th Floor, Podium Block,
Ming Court Hotel, Tang Lin Road,
Singapore 1029. Tel: 23555737